

MIZO LEH MAI CHANCHIN

1903

A. I. C. ARCHIVES

Acc. No. 3634

079.5418

M618

Centenary Archives
Synod office

Mizoram Aizawl

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

Bu 2na

FEBRUARY 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhualtu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1. Silai i lei duh em ?	26
2. Birkenhead Lawngpil thu	26
3. Mikhual	28
4. An va mak em ve le !!	31
5. Aizawl Skul pui	37
6. Thunawi	44
7. Anderson Sap no inohuna	46

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

SILAI I LEI DUH EM °

(Phalna i hmu loam ni °)

Tukuli silai mal (S. B. M. L.) London khawpui a
siam kum ruk chauh ka la kawl chu, tun lai kan
Bawrsaphian, silai lei theihna thupêk hmutute hnêna
hralh theihna thu mi pe a, thupêk nei apiang ka
hriattir e; chhiartu, khawngah takin hre lo te mi lo
hriattir leh chhawng rawh khai.

Mi pahmh in Rs. 140/- in lei an tum ta a; ni-
malisela thupêk an hmuh loh avangin an lei thei lo
a ni a, Rs. 140/- amn ka kiam thei lovang. Silai lei
theihna thupêk nei chuan rawn en rang ra khai, in
chang lo mai ang e, ka silai hi min an duh hle a ni
a. Phuar loh bore 20 a ni; a pianlung (barrel) sei
lam, inches 32 a ni. Phuar hi a puak keh duh
zâwk a ni.

Master Zakawra,

Mission School, AIJAL.

BIRKENHEAD LAWNG PIL THU°

He ka thu zrak hi Sap tawng amn lehm a ni a.
Chanchin zir tlak tak ni in ka hria a ni.

Kum sawnruk lai a ni ta. Africa chhim hm Calm
Sea tuiptu ah chuan lawng a kal a, chumi lawng ah
chuan sipai za nga emaw za ruk emaw lai an chuang
a hmerchhia leh naupang te pawh an chuang ve teuh
va. Tin, lawng chu Calm sea tuiptu ah chuan
hlim takin a kal zel a, khawmuah chu mel 2 emaw
lek a ni tawh a. Tin, chutia hlim taka an kal l a i

chuan vaw leh klat'in lawng chuan lungpu' lian deuh ma a su ta a Tin, lawng ah chuan tu a lo lat a, a lo lot tam telh telh a, tin, lawng mi te chuan an han en chuan, lungpu' han tak mai chu a lo su ta flat mai a; lawng mi te chuan a pilin an ring a an hlau em em mai a. Tin lawng sir chu an han en a, Iavirh bi a lo kaw pou mai a, chu Iavirh chuan lawng kal lai chu a lo tih perhé avangin lungpu' a su a ni a. An tan chuan damna khua reng a kaw tawh lova, lawng chuan li mawng lam a pan telh telh mai su a. Tin an lawng Captain chuan lawng sipai te hnen ah "Khang lawngleng te kha eng, tan nge tin a hanhah chuan, an ti a. Tin, an mi chuan, "Hlaulawn lak a mi chuan him nan a ni," an ti a.

Tin, lawng chu a lopil dawn tak tak ta a, tin-Captain chuan lawngkar mite hnenah chuan, nu nau ho zawng chu lawngleng ah hruai ula, khawmual lam panin kal tir ula hruai rawh u, mipa zawng zawng e rawh chu kan pil vek tur a ni, tin thu a pe a. Tin, nunau ho chu an kal dawn ta a, tin, lawngmite chuan a chak thei ang berin khawmual panin an kar a, nunau ho chuan lawng ami te chu nasa takin an tah a, an kal ta a.

Tin, lawng ami te chuan, khawmual an thlen hma chu an thir reng a; a hlaulawn zual lai tak pawhin lawng luhka ah chuan an dng flat a, an thir zel a. Tin, lawng chu a lopil sawt ta em em mai a,

nasa takin an tawngtai a, thihna reng reng pawisa lo-
vin Rorôlna hmâ ah an din tur thu clauh an ngah-
tuaha. Tin, a lopil dawn tak tak ta a, lawng Captain
chuan, n ko khawma, an hnenah thu a sawia, "Tun
ah hian Rorôlna hmâ ah kan ding vek dawn a ni,
chhel takin i tuar ang u," a ta a, tin. Hla an sa a,
"Nearer my God to Thee" tih hla an sa a tin, lawng
chu a pil bo ta a. Nunâu ho kha chu pakhat mah
bo lovin khawmual chu an thleng ta a ni.

Lawng a chuang ho an pasalte, an thiante, an
pa duh tak tak te chuan, an nupute, leh an tate chu
an nun an pe ta a ni.

Pasôna Phullen

M. E. School Class VIII

MIJAL

MIKHUAL

Kan Zoram ah hian in-mikhual tun kawng ah
hian mi narân an tha theuh mai tih theu a ni. Ai-
zawl lam aum khaw lam hlâte tha in an lung, mi duh-
sakna an nei hle mai. An sak awm ble nuu, amah
erawhehu Aizawl lam mite'n duhsakna nêh a harsat
zia leh in-mikhual dân tur hi ka ngahdan ka hon sawi
ve ang e. Puthan Leikhabu ah "Mikhualc lâwm to
rawh u" ti tak mahsela, a mikhual a te hi lawm tur
leh lâwmawm lo tak kan awm bawka ne--Chutichuan
mikhual chi hnh kan awm -- (1) Khual pawimawh
(2) Khual nurân.

Khual pawimawh te chu hêng mite hi an ni. —Puak-

phur, tih luh a kal te, chhung khat lama in kan te, khual pâng zin mangang ta te leh, thenrual tha te leh mi pawmawh dang te.

Chang mte chu eitur leh bâr tur kan neih chu-an lawm takin lothleng da, a tha hle ang, lamian dung melhêng leh awmpui ho pawhin puak phur leh mi mangang te leh hotute hi lothleng hrâm hram thei sela, a lâwmawm ang. Khawngaih tûl tak tak mikhual an awm a, a naran cawhcheu an tûl kher lo thei e

(2) Khual narân ka tih ve te chu hêng hi an mi — Buhtai zwar te, vai dâwr sathah te, sumdâwng te, tawngtawzin mai mai te ang hi chu khual narân an ni in ka hria, mahm dub thu a kal te hi chuan zan riak pawh ken zel tur a ni in ka ring, a nih loh leh an neih zâwng thil dang tal pek a tha hle. Mikhual thleng thim te hi hriatpui thiam tur a ni, a thleng a-tân zan khat a ni a, a thlengtu tan chuan zan tin a ni, sum ka zwar tuih emaw buhtai kan phur tuih si emaw, a nih loh leh kan peih loh awangin ruakin kan kal emaw, hihw kan la emaw ni si a. Aijal ah emaw a velah emaw, lamian dung mikhual tam tak chhuk leh chho venâ ah emaw te a, pachhe ve tak bawh, buh pawh deng hlei thei mang lo, neih pawh nei mang lo, thung-tui lakna te harsa tak mai te in a, an neih ring ngawt a kan han khawsa a, an rawngbawlsak tur a kan han awm chawt mai chu, a mikhual a tan pawh a nuam lo hle a, kan thlen in te chu hawh-

hāwm avangin an rilru chuan hrechawm a hle mihse-
la, tha tak a lang lu hram hram te hnenah chuan
chêt ve a tûl ngawt a ni. Tangka i reh emru pe
rawh, buhtar i neih leh pe rawh, sumdawag i nih leh
kawr emaw i neih, pe rawh, chutia i tih chuan tak a
hlawh ang, mi tlāwnggâi chuan ala duh kherlo thei
e, pek luîh an tûl xêng rêng a ni. Lauhin dung mi
te leh Azawl mite lu an fakawm hle mai, nuahsela
kan dem thin, chu pawh chu kemahni diklohna a
awm ve a ni, kan theih a kan neih tum pawhin kan
ring lutuk a, kan mangan hun pawhin nen lo nga
hrang thei chuang lo a ni. Mi mangang leh mi paw-
mawh chu kan inthleng tur a ni a. kan neih a, kan
theih tum te hi chuan kan intodelh tur a ni— chuti
chung pawhin kan thlen in te kan la tibuana kan la
tibawhlhlawh ta fo a ni. Inmikhual thu hi i in nga-
tham tawn theuh ang u, a mawi tawh leh a tha chu
kan hre tur a ni. Tute pawh mikhuâl kan ni a, thlen
in kan ni theuh bawh a ni, zin mi leh pâm mite kan
nih hlawm vek avangin. Inmikhualna dân kumkhua
chu a awm reng tur a ni a, kan mikhuâl nihna dân
pangngâi ang lova kan awmna in chu mi thatna kum-
khua chu (tumah in) i tibo suh ang u, vai ram angin
i awm suh ang u.

Lal thenkhat chuan Azawla an kal châng hian
an hote âr an ah tir a, an châm chhung tla khawp
buhfai leh âr an keng a, an thlen in te tihbuai
a chhangah an hrâi thung, an thatna in an tihbuana
chu a tinep thei a, an fing hle ka ti— Lal dang chu

ti ang lam ching ve lo te chuan, in hote chutiangan
tiktir ve thin ula, in thlen in te pawh an lungâwî deuh
in a rinawm e.

Mizo kan nih lawm ilangin,
Kan hnam thatna thu zawm zôlin,
Thil tha in kan Ram timawlin,
Hnam dang i hmusit suh ang u,
An dân tha kan thik zawk ang chu,
An dân sual i bân zel ang u.

He thu ah huan kan Zoram pum thu ka sawi a ni.
Mi pakhat sual avangin mi dangte pawh misual a ngaih
an ni ve thin a, thlen tullote avangin thlen tul, mi
mangangte huar in an awm fo, mi hawih-hâwmlo pa
in pā ngilnca chu a lo tih khawloh avangin. Hei ava-
ngin mi tha, mi tlâwmngai tur tha zawng kan tikhaw
lo thei a ni. Tun hnu ah khualzin mi leh mikhual
thlengtu tinin i hre thiam ang u.

Lallianzova Pa.

AN VA MAK EM VE LE !!

He thu hi November 1928 a Thangvela Vaikhaw-
tlang Khawchhuar ziak nen khân a in laichin deuh
avangin, Lal zawng zawngte leh hotute pawhin in
lo ngaih san a tan a tha êm êm a ni. Mifingten
India ram pumpui hi min zillna a ni a, nimahsela
Zo ram tan lo la ta bik ila, chutilo chuan a lo sei
lutuk ang a, A hmasa ber ah hmanlai thu han
chhui hlek ila, a fiah thei hlek awm e. Hmanlaiin
a zo a vai ram ah in dona a tam êm êm a ni a,

Rigveda te, Mahabharate te, Purasurama te kan-
thlum thla 12 chlung chauh pawh indona hi chat-
lakim a lang lo, Kashatriya tate thusen chuan del
hon pui pui panga a siam an ti a, (Upa in Tuah-
zawl hmun ah pawh khuan mihring thisen luangin
kerék a chim) an ti a, a rapthlak teh e. Mi then
khatin, hun hlute kha tha zawkin an hria a, an dub
zaw a an fak a, "Hun hlui chu rangkachak, tun-
lai hun chu thir" tun an sawi thin a.

Solomona chuan, "Tun hma lam ni te kha tun lai
ni te aum a tha zawk ti seh," tun a lo ziak ta a ma.
Mahmud of Ghasni te, Timura te, Nadir Shaha te
chanchin indona ngawt in a khat angin, hman lai Zo-
ram chhim leh hmâr, chhak leh thlang, chu leh chu,
hnam leh hnam, indona ngawt in a khat a ma. Mahsela,
tun ah Sawrkarte'n an ti bo ta tih turin kan awm hi
tlâng hriat a ni phawt a; tin, indona hian ramtin zo-
ram leh vai ram ah tâm te, hri te leh buama ti reng
a thlen tih kan hre leh bawk âwm a, mahsela hman
lai thu chu, a zo ram a vai ram in, a rapthlak roh
em a' lo bansan rih zawk ila, tun lai thu tlêm in
ilo ngailtuah leh rih teh ang.

Tun ah Zo ram tana dandawi tha hi tam tak a
awm a. Mahsela kawng 10 chauh hi lo sawi rih ila.
(1) Mi thiam tam ber te hian Sawrkar hna emaw, mi
hnuai a hnathawh emaw, kut âwl ngawt tum ai in, lo
emaw, huan emw, kut hnathawh tha apiang lo ngaih-
ven sela, ram ropuina(chu chu, Mihringte ropuina) a

ni ang. Madras dawrkai ropui Hon, A. Meckenziea chuan. Pachappa's College ah he thu hi a sawi a. "Kan hnam mi rethet tak tak te'n, leiman an pek te hi mun hlawh an chók hi mak ka ti ngawt mai! Chutiang hlawh chók hmél chu pu hlek lo ula ka ti," a ti a

Tin, mi ropui Sir, Modhava Rao chuan, School a lawmman sem a an koh in he thu hi a sawi a, "Tun lai huan lo nei mite, Sumdāwng mite, kut them thiam mite leh mi chitin tute pawhin an fate an thawh ang thawh tir tum lovin, Sawrkar ah neih tir an tum vek a, chung zawng zawng tan Sawrkar in hlawh an pe seng lovang tih hre rawh u" a ti a. Mi ropui J. E. Nortona chuan India hnam a zihna chu, heih a ni. "He tia Sawrkar kan zawna kam kan ding a ei kan hmu hi, tun lun rei lo tē tân chauh a mi tur a ni a, hlawktlinna tak tak chu mahni ran tân a thawh vak hi a ni" a ti a. Tun lai te khaan Bombay khur a mi thenkhatte chuan Sawrkar a phunnawi ai chuan anmahni in la kaik na khawl "Cotton Mill" te an siam a, tūnah Sap ram ah leh ram tūnah an lo thawh chhuak a, Kun tin tangka tam tak maktaduai engemaw ti lai an lo lei thei a ni, chung mite chu entawn tur a zia khhuah a ni.

(2) Nakin lam thu ah fimkhur tur a ni, mi tam ber chu, naupang chhia angin nakin lam thu engmah en lovin thil an ti thin a, lei tam tak an in-

battir thin, an tangka pūk pek leh turte ngaih, tuah lo in, an puk mui mai a, hetih avangin phur rit nasa tak an insiam thin a ni. Nei lo leh thin lo chung a thiltih ai chuan insum hram hram tum ila thaw a veng zawk ang.

(3) Inneih thu, Inneih thu ah hian funkhur a tūl hle mai, mi tam takin inneih hun hi kan hre le lutuk a m awm e; vai lek phei chu naupan lu atang, in an inner tan mu tih tur a ni a. Inneih hun tur chu, a hmei a pa in, chhungte fanau chōwm thei zet a an hlawhtlin hun ah a ni. Mi tam tak an hlawhtlin hma, nupui fanau te an chōwm the hhma in, nupui fanau chawm tur an lo nei a, hengte hi retheih, na bul chu a ni.

(4) Szazupui hi lo khatin khungkhāwm ula, hung ve tlāt ula, an thih thlengin chu lo ah chuan an awm ang, amaherawhehu, riltōm a an thih hma in hawng ila, an tlan darh vek ang. Hetiang deuh hian Mize hi kan awm a m; pa tap-tawm a m ah a tāt chawt an tih ang deuh in Mizo hi kan ram ah ngawt kan tāt a m awm e. Zoram nu leh pa te u, in fa te, in na te m ram ah in sum leh p i ei hek a kum li emaw kum 10 emaw awm tir thei in, tangka hlawh turin kum eng emaw ti lek tal in awm tir thei lo em ni.

Sap Ram ah chuan mi an tam lutuk a, chuvangu ram dang India, America leh Australia ram ah te ai kal a, chūnga kal te leh kal lo te pawh in, an ran chu, an ti hausa in an ti ropui a ni.

(5) Tin, hnamtin anmahni hnam phū tawk in leh, rar

m wi tawkin an (in thuan) awm tur a ni. A nih loh leh, Arsi chanchin zir, in ti fing ang emaw, Sabengtung Saker vun ha ang emaw, kan lo ni ang. (6) Mi thatehha te huan mi tin leh ram tan thawk peih mah ila, nahni m to delhna chauh tal, mahnei tur leh sin tur lo intum thei khawp tal in lo thawh theuh tun ila, kan ram tan dandaw tha ber pakhat chu a lo ni ang.

(7) Zû leh mei zûk hi ram terehei tu a ni. Vaw khat Sap ram ah mei leh zu chin avingun kun tuar tih an lo hria. He ram ah pawh lo chung lo thei ila, tangka tantak kan lo humbun ang. Aizawl a Sahdadi leh sikret man zawng zawng huan vai ram a thlang thla zel si ; Mizo vahlo te hi lo uar zawk ila a sawt hle ang.

(8) **Intanpuina :**— Heih uar deuh deuh atan a tha, mi lo vanduai in emaw, lo dant lo in emaw lo awm sela, puhi tur a ni. Sawrkar emaw, Zo Sap te emaw r l r l huan kan ram a ti thaw veng chuang lo ang a, kan tan a tûl leh pawntawh apiang thawh vak mai a tha zawk. (9) Inneihna ah leh eng emaw bawl hlo reng reng ah hian, insen lutuk tur a ni lo, heih Mizo chuan retheih vang a ni baw ang a, kan la in seng eni eni lo a ni thei e, vai ho te aum ; mahsela in seng te an zilhna a nih ve avingun funkhur a ngii a ni awm e. (10) Khawpni mi leh mi hausa tantak te in an tangka an ti muhi hi a pawh hle mai, an phum bo emaw, lak theih loh in an dah bo mai mai a ; chutih ai chuan, thul tûl thenkhat, Tuboh te, Thingzama te, Lung chherna, thirkhen te, thing nawh

mim na te leh thil dang tangku tam ak a awm, chung chu hmim lo chung da, lo nei mi-mi tawng emaw, kam dingin an chhati lakim eaw, thungu te, lung-ehher te, thungrem siam te leh thil dang tangku a-piangte lo zira, lo ber sela, Zo ram hi a lo thawveng thuai ang. Chutichuan mi timm khaw tin ah tangka s'nga si loim, in tha tik tak an lo sa thuai ang. Mi thenkhutte lei min chiwi te hi an phumnawi-in an ang thim. Franklina chuan hetangia a sawi a mi,— “Kin lei min chiwi ai hian, kan dawngduma hian, a leh hmim kan lo tuar z'iwk, kin chapon leh kan in duh tiwkna hian, a leh thumin kan tuar z'iwk a, kan din suri leh thil tha tih duh lohna hian, a leh hmim kan tuarin, kan phur a lo rit z'iwk a mi, a ti a

Sir, W. W. Huntera aa India chanchin hria hi an awm lovang, tih ngam a mi a, eng a sawi,— Mi an ram lo awnte ai-in, mi an ram lo-lutten ram thana tur an la ti tam z'iwk a ti a chu chu kan Sawkrie lo-zin leh, kul leh mu mu than turte nah-in, thil tha min tihsik peih tih hria-in nam ngei tan vak a hun e. Tunah Zo ram thatna hi sawi tar a tam lo hle rih a. Mi thenkhatten ru chite, serthlun chite hmim a a harsat ngaituah a, an lo sem ta rih erawh hi chu in, lung in tichhia emaw, in tilawm emaw, ta rih reng reng e.

Entir siak a lawmman latute leh fak hlawh zawng zawngte u, tah in tichhuak em em in, kumkhua in fak hlawh ang che u. Tin, thil tha ti ve duh lotute hi chu kan va mak e. Kan ram Pathianin mal sawm rawh se.

D. K. Kawnga. S. I S.

AIZAWL SKUL PUI

(Boys' Middle English School)

I. Skul Kum Chhiar Dan :

January	Skul tan hun, Pawl siam.
February.....	Hun pang ngai,
March.....	Good Friday thla a nih in Nipui chawlh ni 10. Tin, First Terminal Examna a awm bawh, chawlh hma-in
April.....	Good Friday thla a nih chuan Ni- pui chawlh ni 10 a awm.
May	Dan pangngai
June... ..	" "
July	Second Terminal Examination
August	Din pangngai
September... ..	" "
October	" "
November	Middle English & Lower Primary Scholarship Examination. Promotion Examination nen.
December.	Thlasik, Buh-seng chawlh.

II.

Zirtirtute. (Staff)	Thien chin.	Hnathawh lai.
1. Pu Hrawva B. A.	Calcutta University B. A.	Headmaster
2. „ Chawnga	Senior, Experienced	Pawl 5 Zirtirtu.
3. Rostosingh	Govt. High School Shillong Kum 4.	" 8 "
4. Chuanphuma	Do	" 7 "
5. Zawla	Silchar Govt. High School Matriculated.	" 6 "
6. Zalawra	Allahabad High School	Hindi Departmen
7. Laia	Middle English, Aijal	Pawl 4 Zirtirtu.
8. Sawma	Shillong Govt. High School	3

Z-tirtuta.	Thlen chin.	Hnathawh lai.
9 Hmaga	Middle English, Aqal	Pool „ 1, 2 „
10 Zubang	Carpenter „	Carpentry „
11 Ju Bheh	Upper Primary „	High Dept.
12 Kinsing	Do „	Do.

III. Skul Chanchia.

Kum 1914 ah hi skul hi Sawrkira a si zova, Rev. F. J. Sridy hovin an luth a, building Sawrkir ta a ni a; nimhsela Mission kutah thunchina an pe a, Sawrkirin a tanpu baw' a. Kum 1920 thenging, Pu Sridia sipin a vawng a; chum hnu-in, Rev. E. L. Mendus B. A. in kum 1927 thlengin a vawng a; tin. 1928 chhûngin Rev. R. G. Jones B. A. in a vawng a; tin. 1929 thla thenkhat chhûngin Pi Zu-in a vawng a Eng lai muhin a la chhe ngu lo th theih a ni. Heta tangin mi tam fê-in High School an zawm tawh a, mi tam fê an hlawhting baw' a ni. Mi tam fê Village teacher an chang zota. Mi thenin Sawrkir hna an thvak a, mi lun pakh an chung ve tawh baw' a. Skul hna rah a chhuah tha hle a ni.

IV. Skul awm chhân. (Am).

Skul neitu hi, Welsh Calvinistic Methodist Foreign Mission a nih awangin, a duh ber chu Pathian ram zûna tur a ni ang. Lal Isua'n khawvel ah hian hna 3 a thawk a, Thu-brilh, Zirtir hna leh Tih-dam. Mission te pawhin ram tinah zirtirna hi an telh fan a ni; chumi zawh ah chuan, hnam thanna leh sawtna min duhsak a ni ngai tur a ni. Skul hi awm sub sela, tun

angin m-khua Mizovin kan la bre lovang. Hnam leh ram atan, Pathian ram a chungah chuan, thatna leh shwtina nasa tak a chhuah ta a ni.

IV Departments

(1) **Skul chu** : Ajal Skul hi Middle English chauh ni mahsela, ram dangte am a hming chuan pawl kan nei sang zawk a ni.— Din naran in pawl 6 chin chauh an awm tur a ni a, hetah chuan pawl 8 thleng in an zir thin. Pawl 1 atangin kum tin min a pass theih chuan kum 8 ah Middle English a pass thei a ni. English lochu mahni tawng vek in zirtirtun an zirtir thei tawh ang. Pawl sangte chu hotute inthlik in an zirtir thin a, subject an insem a ni. Head Master ngai pawhin subjects thenkhat chu a zirtir ve thin. In hnh ah zirtirtute an cheng a, in té zâwk chu **Skul sen** kan ti a, heih Primary class an ni bik deuh a, in hnh ni mah sela, hun leh tih dan engmah lam-dang lovin, thu khat vua in, zâi khat vek in kan luang a ni. Head Master pindan atanga thupék vek ring in Skul pum chu a awm a. 1930 ah chuan pawl sang ber pahnihte chu High School classes alo nih tawh kan bersei.

(2) **Hindi Department** : Gurkha sipai leh Pensioner fate mipa naupang 40 lai Mission School ah hia an kai thin a, pakhat mah Kristian an awm lo—Hindu an ni vek a, an zirlai bute pawh a hrang, a thei erawhehu a thuhmun. Mi tlêmtê mah ni se, paw hrang 7 an awm a, 1—7 thlengin. An zinga awn

turin Pu Zalawra Durtlîng ata Missien a an ko a, Pathian Thu leh Hlate a zirtir thin a. Tana leh lehnate pawh a zirtir a. Zirentu 3 an awm a, an naupangte chuan kiam lam ai-in pun lam an hnawt rih. Gurkha hlir ni mahsela an zirlabu tam ber chu Hindi a ni. Hindustani (Urdu) pawh an zir hawk.

(3) **Carpentry School** Kan Skul huan misai zirtatu kan nei a, ni timin Pâwl Lathlâkîr naupangte a zirtir thin, thungromto, kawngkharto, tukvehto siam an zir thin. A tluh apiang tân hawn a ni a, ekzamina cwah ch'a a ni ve lova. Ni tin naupang 5 zoin an zir thin. hmua hlang In riak ah an zir rih, Skul a la awm loh avengin. Nakmal, Skul kan la neih kan boisel.

(4). **Boarding : Boys' Hostel.** Guardian Pu, Pascha.

Hostel tak tak kan la nei lova. Skul pâng an hmitig anu a ni, ni 16 awm theim ch'ah a ni a. Ch'awng stipend hmute ch'ah lochu an leng ve ah lova. Hos el muto hi skul dâr, zîng ah chuan vawu an ni tan thin. An ho-in tû' tin tawngtai inkhâwm a vawn pu a, zân ah pawh hun an vawng fel hlê.

(5). **Gardening.**

Skul huan tha fê kan nei a. Skul atingen jing khat lok a hlâ a ni a. Serthlum, thungtanghma, fû, aaram zik hlâm, lakhuih-thei, vaimâm, b'ira, thung theimû, pirûn, tomato, bapui, mâi, fanghma te kan ch'ing a. Hian vawng-

tu chu, Pu Chawnga a ni a, huan hnathawk tur apiang a ho thin a. Skul mi pawl tin inthlak in ni tin chawhma dar 10 atangin 11. 30 thlengin an thawk thin a, tin, Zirtawp ni apiangin Pawl 4 chung lam zawngin huan hna chawhuu lam zawng an thawk a, Pawl hniam in Skul vel an phat fai thin a.

V. Skul kai te. (attendance) Hming ziaak 337 an ni, ni tin kai (average) 269 27. Tin, heng mito hi hotiangin an khua a hrang :—

Khaw hming

AJAL

1. Biate
2. Saitual
3. Khawlêk
4. Durtlang
5. Nisapui
6. Champhai
7. Chaltlang
8. Hliuen
9. Reiek
10. Tlangnuanm
11. Sairang
12. Luangmual
13. Sabual
14. Kolosib
15. Thingdawl
16. Lungleng

Khaw hming

17. Tlungvel
18. Bukpu
19. Tachhip
20. Tanhril
21. Baktawng
22. Khawlian
23. Sialsuk
24. Laisawral
25. Luangpawu
26. Kanghmun
27. Khawruhlan
28. Muallungku
29. Tualte
30. Sialhawk
31. Phulpui
32. Hmuifung
33. Lamchhip
34. Thiak

Khaw hming	Khawhming
35. Maubuang	50. Phuaibuang
36. Lamtual	51. Vaitin
37. Bungtlang	52. Zâwngin
38. Pawlrang	53. Chiahpu
39. Hmuntlang	54. Lungrang
40. Darlung	55. Khawchhete
41. Lungkawh	56. Phullen
42. Muthi	57. Zemabawk
43. Lailak	58. Khuangleng
44. Khuangphah	59. Thiak
45. Hmawngkâwn	60. Zotlang
46. Khuangpuilam	61. Zawlse
47. Selam	62. Zuchhip
48. Saizawl	Thingtlang mi 157
49. Sethawn	Ajal mi 180

VI. Sakhaw lam zirtirna leh Tawngtai Inkhawmna-te. (Religious Instruction)

Tuk tinin Zirtirtu zawn zawn Head Master pisa ah tawngtai inkhawmna an nei a, tin, chumi hnu ah zirtu zawn zawn a rualin Hall ah hlasak, thu chhiar leh tawngtai in, zirtirtu pakhat zelin tuk tin an inthlak a, a chângin thu pawimawh leh Pathian thu sawi-in dar 8'30 aţangin 9'15 thlengin hun kan hmang a. Nilai ni apiang ah Chawlhni chhun thu hriltu châng-thlan zirna kan nei a, naupangten sawi rual turin an zir a. Tin, pâwl tin ah Sunday School Lesson zawm-in Skul zir ah kan nei a, chu chu kan zir t̄heuh bawk

thin a. Kumin hian **Isua chanchin** a ni ber, Gospel + ata anni.

VII Staff meeting : Hapta khat ah vawi khat Zir-tirtute inkhawmna bik a awm a, chumi ah chuan Skul chungchâng ngaituahnate, zirtir dan leh Skul vawn dân te ngaituah in kan thukhaw-châng thin. Pi Zan (Miss K. Hughes) kan Hony. Insp. a nih chin pheí hi chu Zirtir dan kan ngaituah zual bik a ; tin, Boys Panchayat kan ruat bawk a, Veing-tin ah awl atan naupang fel apiang thlan anni. Tin, Pi Zan h-m Zir-tirtute in tanpu tawmna a ngaituah hle mai, than len-na (development) lam hi a ngaituah bawk a.

VIII Insawizawina leh infiamna : (Physical Training and Game) Playground (infiamna hmun) tha tak kum nei a, ni tin in pawl hnan hnan an inkal chhaw a. Foot ball leh Hockey hi an infiamna ber a ni a. Tin, Skul tual ah Hostel miten Badminton an khel thin a, naupang dang pawhin chawh lawk lam an khel bawk a, a changin Valley Ball pawh an khel thin a, an hlim thei zet mai.

Tin, Drill (Lâm) hi hapta tin vawi hnih, pawl tin an lam thin a, Skul lam dân pangngai hi chu an thiam kim vek a ni, an nalh hlê tawh a ni.

IX Luhna thil tulte : (Entrance Requirements) Kan Zo ram hi kan Missionte thatna in zir man chawi lovin hei leh chen hi kan lo zir thei ta a, kan retheih zia min hre thiam em em mai a, a lawmawm ngawt a ni. Admission fel tak tak a la awm lova, a ang e-rawhehu Pawl + chung lamin kum khat chhângin du-

li (8 annas) Game leh mamawh dang atân pêk tur a ni a, January skul luh in seki pêk tur a ni a, Second Terms ah seki dang pêk leh tur a ni. Tin, chu lochu ram dang a lo zir tawh chuan an zirna skul hotu leh-kha rawn sin tur a ni a, (transferred certificate); tin, Headmasterin Admission Book ah a ziaak ang a, ama pawl tur te zingah a dah nghal thin.

X. Primary classes naupangte'n thiam hnang lam lu an zir a, an thiam fê hlawn. Hehi Mizo ram atân thil tangkai a nih avangin, pawl sangah pawh a la awm zel kan beisei.

Master Zalawia.

Hindi Dept. of Boys'

M. E. School. Aml.

N. Lushai Hills

THUNAWI

1. Kum 1852 October thla ah Sap ram ah Jersey khua ah Tirkkoh pakhat fana Lily Langtreys an tih chu a lo piang a Kumpinu lal laia hmeltha hmingthang a ni, a hmel tha an ti khawp a "Jersey Tuktinpari" tiin an vuah a. Milem zaak thiam in ti deuh deuh hmingthang tham phwt h chu a lem ziaakin an hmanhlel thin a ni. Ila te in an phuah huai huai thin a. Kumpinu (Queen Victoria, meuh pawhin a hmel that avang ngawtin a en ve a, a lokalna tura an ruat ah chuan a lokal tlai teh lul nen Kumpinu chuan a lo nghak chhuak lui hram mai an ti a. A hmel mawi duh-awmzia chu an fak uar hlei thei lova a rûangâm te a inphut

fel hle si a "A va khawsiam reng êm"! an ti mai a ni. February thla 1929 bian âwmnâ in a thi to. Kum 77 mi zet a ni. A hmel that leh a nungehang in a zir bawk a, a hming hi a dai mai mai in an ring lo. Thawh khat lai phei chu van hnua chhin ah a nia hmel tha zawk an awmin an ring lo hla a ni.

British Sawrkar rinawmzia hi kan hre theuh a ni. Thil hlan leh ropui ah chauh an rinawm lova, thil tê ah pawh an rinawm kher mai. Indo pui ah khan France roma kan awm lain ka chhungten lehkhâ mi han thawh a, chu lehkhâ phurhna lawng chu German ralin a kap pil ta a, mahse an chhar theih theih chu an chhar a, chuag an chhar zing ah chuan ka lehkhâ chu an chhar tel ve a, tui ah a pil hrep tawh avangin a zawr deuh hnêp a, a bawnte chu a têt phingpheng tawh a. Tin, chumi hlan chuan Mizo ho chu kan lo haw ta si a, chu lehkhâ chu London ah an zuk thawh a, he lam ah an rawn thawh lét leh a, a bawm ah chuan "He lehkhâ hi kah pil chhar leh a ni" tun an rawn bel a. Heta August thla 1918 a ka lo hmuh leh chuan ka chhar thei tawh mang lo, a zia a pherh nasat tawh em avangin. Mizo chu ni ila "Lehkhatê mai mai chu" kan ti ang a, kan chhar leh kherin ka ring lo—kan puih mai ang. Tupawh thi' tê tak tê a rinawm chu thil hlan tak ah pawh a rinawm thin a, tupawh thil tiêm tê a rinawm lo chu, tan tak ah pawh an rinawm thin lo," tia Pathian Leikhâ buin a sawi hi a dik hle mai. Thil tê tak tê a tang in rinawm taka awm tur a ni.

3. Mizo thawrthu ah chuan, lehkhah hi Pathianin a semin
Mizo hi a duhrak bik awangin siwn ah a po a, a
kongtu finkhur loh awangin, m-in a o ta an tih awang
hah onw ni kut tawng hi lohkhah zuk ah chuan a fiah
thoi lo hlo mai zuk nia. A thlang amu hi a ebhuar thoi
la aym em? Thu siwna chu a ni vơ thân si zuk ni a.

"A thoi thei-m thoi lo lo lo sola, a thoi lo lo va lo
va la lo va la rawh so."

Pa-osa.

ANDERSON SAP NO INCHUH NA.

(The Anderson Hockey Cup Competition)

Kum 1912 khân kan Baptist Mission Secretary Kalsat a
mi Anderson Sap chu a lo zin a; amah chu mi thap-
tak leh tlangvâlthe pawh kâwm thiamta'k a ni. A upat-
vângin a hnathawh chu a châwl ta a; tunah Calcutta ah
a awm a, amahin Biakin pawh a nei nghe nghe. Zo
ram a a lozin tum chuan Rahmate Zosap Welb an
tih chu a rawn hruai a; kan vengah vuaklirh (Hockey)
pawh min khêl pui a. An lo zin hma reng in hetiang
inkhelna hi Sapupa hovin kan lo ching tawh reng
a ni. Amahin thiam manglo mahse, Sapupa hian in-
khel hi a uar hle fo. Inkhel a a chak lam hmuh tur
lawmman a siam fo thin a, naupang tilawmtu ber
leh, insawizawi lama min fuitu ber a ni fo, Vai Sipai
ho kan khel a kan hneh tumte chuan, min lo en
reng a, min lawmpui dan an thiam êm êm. A awm
ta lo hi kan ui ngawt mai. Sap ramah a chhungte
hnenah a awm ta.

Anderson Sap hian skul naupangho inkhel a in-
el nân no min leisak ta a, (The Anderson Hockey

cup kan tih chu). Kum 1912 achin chu Pu Chalhana leh Rohminghana hovin kum rei fê he no hi kan inchuh a, kan inkhel a, a chak lam apiangin kum khat an vawng thin.

Kum 1925 khan Sapupa Sap ramah a haw ta a, inkhel pawh kan uar ta lo deuh a.

Kum 1928 atang khan Anderson Cup chu kan lo tizau ta a, mi dangte pawh rawn chuh ve atân kan sawm a ; tinchuan Theiriat, Zotlâng, Serkâwn, Serkawn Skul, heti pawl li hian kan inchuh ta a ni. A tawpna kheltu chu Zotlâng leh Serkawn Skul a ni a. Hemi ni hian mihring an tam kher.

Serkawna thultih reng reng zinga entu tam ber la ni. In ka hria, sang zet an ni ang. Pitar leh putarte lam an lokal a, tun hmam hetiang inelna la hmu ngai hek lo, hmuhnawm an ti khawp a, an en ning thei lo. Tin, Zotlang chu hnehtu an ni ta a, no chu Miss Marjorie Wenger-in Zotlang khel hotu Taikhuma a pe a, a hlmawm ngei mai. He no hi Zotlangin an lak avangin khaw dangte pawhin an beisei a, inkhel mual te an lai a, lalte pawhin an lo ngaisang ta. Muallian-pui Lal, Lalsailova phei chuan a ngaisakna a rei tawh a, kumin chu a khuate tlangval hmel lo hmuh kan beisei e.

Kum 1929 atan hian Sapupain Chhim bial inelna atan Hockey cup rawn lei a tum a, Chhim bial tan a lawmawm a, inkhel lo uar ula, intih chakna a ni si a, no pawh in la la thei e.

Sapho hian inkhelna chihran tamtak an nei a, an

chawi sâng theuh bawk. Kum 1928 khan Intihsiakpû (The Olympic Games) Sap rama Amsterdam ah a awm India mite pawh an zu tel. Hockey-ah hian an z chak ber a ni. India ram zawng zawng a khel thian ber an tih apiang an thlang chhuak a, Punjab a mitt United Province amite, Central Province amite, Bengal amite an thlang a. An thiam ber chu Sipai Land Corporal Dhyani Chand, Jhansi khua, Kum 23 mi Hindu mi, mi hangtak, ria deuh, sâng mang lo a ni. An leh a thiante pawh an thiam avangin Sapram pumpu an zu hneh zo vek mai. Chuvangin India hi khawve pumpuina hockey (vuaklirh) khêl thiam ber hming lo pu ta. Sâp rama an awm laiin Larsap pawhin lawp uina thirhrui a thawn a ni. India an chawi maw em em a ni.

-Tân achin kum li ah hetiang khêl pui hi a awm ang. India dawttu chu Denmark an ni a, pathumna o German an ni. India mi, hnehtute chu a lawh an ding a, an dinglamah Denmark ho an ding a, an veilamah German. Tichuan, hotu-in India mite chu, an chak ber avangin, rangkachak Tangkapui a pe a, Denmark chu a dawt an nih avangia, tangka ti Tangkapui an hmu a. Hla, "K sâp lal duh bera," an sa a, an haw darh ta.

An kal man leh ei man tangka tamtak chu an thaw lawm a ni a. Kan Sawrkar lo pawh, sawrkâr dangte paw in an ngâihlû a ni.

Mizo ram hi hriatna lama a lo thang angin, infiam lam thil pawh hi a lo sâng ta tial tial.

Thâla,
Sêrkâwn,

Center of Archives
Synod office
Mizoram, Aizawl

Strength.

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

Bu 3na }

MARCH 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Jhhuahlu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

			Phêk
1. Putar Bo Thu	Chhinga ... ..	...	50
2. Hmeichhe Tarpui Dân Hun	Laltâwna ... ..	...	51
3. Thunawi	Sena ... ..	...	54
4. Aizawl Nausên Bualna ...	Pi Zaii ... ..	...	58
5. Tawng Kim Tâwi Tê Tê	Saitâwna ... ..	...	61
6. Nau Piang Thar Lawm Thu	Sasua ... ..	...	62
7. Thunawi ... ..	... ..	...	66

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

PUTAR BO TH

He ka thuziak hi lo chhiar ve teh u — Kan
ami putar. Thatlala kum 70 mi tur hi a ni a. a
ret a awm, chawmtu neilo a ni a ; “Ka lungngai teh
e, ka hrisel lo em mai a, na han sawi tur lah. hi ka
lire meuh si lova, pitar leh putar kan ni si a, kan in
lo lo chhia sela, engtinge kan kaawsak ang
a ungaihuah thin a, a lungngai thei em em mai
a. Tin, kei chuan “Daktor hnénah Durtling th kal
ang khai” ka ti a. Tin, tarik 20-10-'28 ni takin a nu-
pui hnénah “Damdawi a kal te kan tum si a, ka in-
chhin pawh a ni ang a, lo lamah ka zuk kal ang e,”
a ti a : a kal chhuak zawng a hmu chuang lova. in
lang ah puan bang in a kalsan a, chum in chuan
lo lama kalte pawh an awm hlawn a, mahse tuman
an hmu lo ! khua a lo thar a, a lo aien ta a ni
a, lo lam kan tura kal chu “Lo lam a zuk en phut
ang khai eng emaw ti a thu sual ta a ni ang e,” san
a. Lo lam er turin kan kal a, a hnuhma pawh
an zuk hmu heklo, a ngaihua hre lovin kawng sir
kan dap chho a, engmah kan hmu lo a ; a tók ah
huan kan khaw thenawmte nen kan zawng leh a, dap
te kan dap a, kan hmu chuang heklo. A tók leh
Kolasib Vankhuma khua leh Taihranga khua lah ho
dangyal zawng zawng an lokal a, kan hmu chuang
heklo, a ngaihua hre lovin an haw leh te ta a. Pather
kan khai ngawt kan zawng a, kan hmu zo heklo

Mi bo hi an awm baw' na a, thenkhat chu at vang
thabote an ni a, a ruang emaw tal chu a n h m u
chhuak a ni a. an hi zawng a ngaihna hriatloh in a
bo ngawt mai a nih awangin mak kan ti em em a ni

A mizak :-

(12) Kristian a nih loma pawhin mi nungchang tha
tak, mi zaidan, mi thu hnial lo mi a ni a.

(20) Kristian a nih loma ah pawh Kristian tha tak u-
pa atan a kan hup a ni.

Thawklawm tinseng a thawh tha ber pawl a ni
Pathian, em thena thawhlawm te pawh 10 a
pawh it a ber hui a Sawin tlinglo te hi a hu awm
tawh a pa zel a ni. A dam phawt chuan inkhawm-
na reng reng a peih ngailo a ni, a tawp thlengin
fel takin a awm peih ziah a ni. Putare tilevin ta-
man kan thuk hehlo, Pathian hnathawhna ah tawh
phawt chuan a theih ang tawh tal tih loh chu
a dui ngai lo. Hetiang tak a Kristian tha leh
ehl na awm kan han chan mai chu vanduai kan
ti ni mak pawh kan ti em em a ni.

In unau. Chhinga

Tarik 17-3-20

Sethawn Melveng.

HMEICHHIA TANPU DAN HUN

Pathian. Kan thu ziak hi ngahthuahna tak tak
kan lo chhuak ang che. Chanchin bu ah **Thaibawi**
kan lo kan che mi tam takin kan chhianin tha kan
kan lo kan che. Hmeichhite khang a han chhian

phei chuan, ni, an ti dual zel mai a ni a. Thenkhat
 e phei chuan, an zawm tawh hle mai a. Kan Mizó
 ram pawh a lo mawi thuan ang tib a mawh a ni.
 Zahthlak pawhin a lung tawh bawh hek lo. Hle phei
 a thu a ni ta.

Amaherawhchu hehhi mipate chuan hnat reng a
 a tha, theihngihh suh ang che. Hmeichhu leh ang a
 hi kan hnathawh a hrang hle mai, hnapei chabte
 hiam lovin hnasekrek ah hian hnathawh chawh
 an ngah êm êm mai a, chuvangin mipate tapui a
 tha tih a ni a, a tha nger reng a, a tha a chawh
 anpui bun leh a dan hi thuan a ngá. An êm êm
 chuvangin kan ngah dan kan han hrin ang che. An
 pa thenkhatten an ngah mipate an tapui a ni a
 nang lo hle awm a ni a. An ngah a chawh
 pui a tha tih ngawh an ngah a ni a. An ngah
 reng ten minfak sela tin a ni a. An ngah a ni a
 an phurapuiin tui an chawpui a, bôh an dan pui
 hin a a tha hle tak na a. Ama mipa hnathawh a
 theihngihh chuan a pawi êm êm ang. Ama hianin
 an ngah êm êm a ni a, hianin a ni a. Ama hianin
 e biddena bungwa leh a hnathawh. Hmeichhu
 pakawng leh hnathawh. Hmeichhu hnathawh
 mipa hnathawh a ni a, chawh a ni a. An ngah
 hianin lova hmeichhu tapui a tha tih hle a ni a
 a herpui ang mipa hianin a ni a. An ngah
 ang a ti kan nib chuan hmeichhu tapui a ni a
 hianin lo a ni a. Hmeichhu hnathawh pakawng

a chhla a, loan a kól a lút ah, hmeichhe ti áwltu tui-
dawn a awm lova, heng hi mipa in a tih lova hmei-
chhe lasai pui fo mai chu ama chung ai. mawina a awm
lovang. Pa thienkhatten tuíum pawh nei mang lovin
leh ar hawm pawh nei mang lovin hnam tha tak ngial
pawh phurh tir lovin hmeichhia la an herpui chuan,
mawina leh fakna a chung ah a awm lovang.

Chung ai chuantin hmeichhe hnathawhna phuisui
sela, tin, maher mipa hnathawh Paikhang te, Kaiten za
thak te, kan chawh hma in hmeichhia chu puih ve
ngei ah a tha a ni. Chutiang zela mipain a tih chuuan,
kan ram chawh sangta leh ni datawn a ni ngei
ang a. Ama chawh kan fak em em theuh in kan ring.

Kan mipa hnathawh kalsanin kan nupui te ting kan
dum pui a bíl kan chawh pui chuan, **"Mahni in far
rang a midang in thawma kal ta ang chu kan ni
ngei dawn a ni.** Chuvangio i hnathawh kalsan a
nupui emaw puih chuan i lova kalsan-in relna a
thlen che a ni. Thentem fak i dahna chuan, thim-
rima a pe a ni. Chuvang chuan. Mizo ram that-
na ngaltuoh a hmeichhia te kan puih dawn chuan
maher mipa hnathawh huanpal chhin, tuíum, paikawng
chuan, leika chhu, chung chu f.1 takin ti ila chu chu
kan mizo, puihng hnathawh chu a ni chutichuan i tar-
mak the in hmeichhia chu puih la, chatin i in chung
chu a ni ngei ang.

Chanchen Chanchin ba a Thahawi thu an zial
a ni ngei hnathawh kan zawn dan thiam thei lo

ngiang te awm a ni a, chucangin hmeichlie puih
 bun leh dan hi thiam a ngai em em in kan hria a,
 Kan ngaihda kan hua zik ve mai a ni.
 Mizo ram thatna ngaihtrahtu chuan hetiang. ngai
 hian ti sela chu a chungah fakna a va nasa down
 em !!

In thiam

Laltawna

Pangzang

1 Sept. 1928

THUNAWI

Sebawng hnute ah hian hnua 100 th a ni a
 awm a, Sap antam per ah 90 $\frac{1}{2}$, antam zik hua ah
 91 $\frac{1}{2}$, Sap bawkbawn ah 91 $\frac{1}{2}$ a awm a ni.

Sangha hi a phuhhr atang a hua hhae theih
 ni, kum tinn a phuhhr hi thar 2 in a pang zel
 ni.

Thluak a (Cell) dwt awm a thia 2 ah a thar a
 h siam zel a, kum thar thluak thar vaw rek kan
 ei a ni. October thia h hua ngabthia leh
 hil hriatnate a tha ber a ni.

Thihna chi hi Prussia ram chhak lam ah leh Po-
 land ram ah leh Baltic tuipui kam ah an hnua a, tang
 ngemaw tawl a chang a ni in ti a. Burma ram a
 Mizo chawkchhuahte hi lung huan ah an ruat si a, a
 ge dik ang le?

Cairo khua ah chuan Chanchinba hi, zik a
 mahni tawng thiam zawng theuh a chhar tu a ni.

1. 粵語 2. 潮州話 3. 客家話 4. 閩南話 5. 客家話 6. 客家話 7. 客家話 8. 客家話 9. 客家話 10. 客家話 11. 客家話 12. 客家話 13. 客家話 14. 客家話 15. 客家話 16. 客家話 17. 客家話 18. 客家話 19. 客家話 20. 客家話 21. 客家話 22. 客家話 23. 客家話 24. 客家話 25. 客家話 26. 客家話 27. 客家話 28. 客家話 29. 客家話 30. 客家話 31. 客家話 32. 客家話 33. 客家話 34. 客家話 35. 客家話 36. 客家話 37. 客家話 38. 客家話 39. 客家話 40. 客家話 41. 客家話 42. 客家話 43. 客家話 44. 客家話 45. 客家話 46. 客家話 47. 客家話 48. 客家話 49. 客家話 50. 客家話 51. 客家話 52. 客家話 53. 客家話 54. 客家話 55. 客家話 56. 客家話 57. 客家話 58. 客家話 59. 客家話 60. 客家話 61. 客家話 62. 客家話 63. 客家話 64. 客家話 65. 客家話 66. 客家話 67. 客家話 68. 客家話 69. 客家話 70. 客家話 71. 客家話 72. 客家話 73. 客家話 74. 客家話 75. 客家話 76. 客家話 77. 客家話 78. 客家話 79. 客家話 80. 客家話 81. 客家話 82. 客家話 83. 客家話 84. 客家話 85. 客家話 86. 客家話 87. 客家話 88. 客家話 89. 客家話 90. 客家話 91. 客家話 92. 客家話 93. 客家話 94. 客家話 95. 客家話 96. 客家話 97. 客家話 98. 客家話 99. 客家話 100. 客家話

Belfast khua ah chuan Mollawng lian an sa mek a, z
sak man Rs 75,000,000 lai a ral ang a, Kum 8 lai ah an
sa zo chauh ang. a dung lam chu blam 166 lai a ni ang
a, a khunchhuk pawh blam 16 lai a soi a ni ang. South-
ampton leh New York khua inkar a hman ah an ruat a ni.

Kum 13 lai a ni ta a, America ruma tlang sang ber
Mount Mc Kinley ab chuan (Thermometer) sik leh sa on
an hantchhiah a, tunah chumi siam tha tur leh ti fel
tur a law tur an insiam a : nimahsela kum 1913 ah
Mr. Harry Kerston a chauh law chhuak thei a la ni. Chu
tlang chu turui atangin mel 4 lai a sang a ni.

Tui hleuh miten an pheikhawk a vuah turin sangha
 sangparh ang, thil thar an siam a. chumi chuan tui hleuh
 a tui sam zawk a tichak zawk em em a, a ke tui atang
 a khat chuan chuan a parh chu a inti-zim thei a, tui
 a hleuh a parh zan loh thin a ni.

London khaw chhung lei hnuai a rel kal hi a
 1990 a m. berin a hantak ber in a rinawm ber
 1990 a m. rel 1600 kal yel a awm a, nitin mel
 1990 hi an kal a. mi 1,200,000 an phur nitin a,

chhun a enkawltu te ni 4000 leh zam a kal tirt
350 an ni a, a kal kawng chu meli 50 a sei a ni
zan tinin foot 1 lek lekin an en leh nak ziah a ni
rel chu ni 3 dan ah an tifa ziah a, hapla 3 da
ah an endik ziah bawk a ni. Nikum a an Ticks
lei zat chu 273,366,341 a ni a, ton 220 a rit a ni
chu chu Mound 246,400 a tluk a ni, kemi rel ka
man hi mel 1 ah pawisa 4 zel a ni

Kangaroo no té chu kut zungpuu tia lek a ni, a p
tling chu ui chal tia lai a ni.

Thosi hian mi hang ai-in mi vun ngo a seh duk
a ni.

Madagascar sava tui hi a lian ber a ni, kumpu kam ti
rut ah a phum a, a len lam chu pangpuu leh lai a
a, hniak khat lai a sei a ni a kumpu lai 144 tluk lai a

English mi sana siam thiam Thomas Tompians sa
siam chu a tha rei ber a ni. Kum 1676 a siam a ni
vaw khat a li pekin kum 1 a kal ther a ni. Kum 1
aia rei mah a bo a an hmu chhuak leh a ni. Kum 2
lai a upa a ni tawh.

Khawvel a in lian ber te chu, Chicago furniture m
25,780,000 cubic feet a ni a, New York ah Equitable B
ding 24,00,000 a ni a, Detroit khua ah General m o t o
Building 20,411,000 a ni a, Cleveland ah Union Tr u
Building chu 20,000,000 a ni a, St. Louis ah Railway
Chicago leh Chicago ah Illinois Merchant Bank 17,850,0

ve ve a ni a, leh Chicago khua ah vek Continental leh Commercial Banks 13,200,000 Cubic foot an ni.

Norway ram ah chuan, banzai hi tihluh a ni ve lova, mahse Upa rorel tur leh hnathawk tur chuan, banzai loh chu an la ngai lo.

Sapnula Miss Gladys Yule chuan a pa Sir David Yule a thihsan ro a khawm chu cheng 165,000,000. leh 300,000,000. man vel a ni a, Britain ram chlung a rokhawm ah chuan a hausu ber a ni.

Pathuan lehkha bu kan'chhuar in Piangsual chan chin an sawina hmun thenkhat ah kan hmu a, II Samuela, **21** . 20. ah chuan Gath indona ah mi hian pui a kut leh a ke khing hnih ve ve a zungtang 6 theuh nei a awm a, a za chuan 24 a ni tih kan hmu a, chutiang bnwkin New York America khawpui a The Bloodless Phebotomist Vol VI No 3 lehkha bu te tak ah chuan, hetiang hian an ziaak a— Thirdeng kum 25 mi hian kut zungtang leh ke zungtang 6 theuh a nei a, a nu pawh amah ang bawka piangsual a ni, fa 2 a nei a, a fa 1 chuan ama neih zat chauh a nei a, a dang erawh chuan kut leh ke ah zungtang 7 theuh a nei a ni.

Tin, Oklahoma khua ah hmeichhe naupang 2 te chuan an kut ke tin ah 20 hlir an nei a, mahse a in then lova a phir in a phir a ni. Kut leh ke zungtang 20 ngawt an nei a nih chu.

Tin, mi pakhat thung chuan 4 chauh theuh a nei a ni an ti. Hemi te ho zingah hian an neih tlem leh tam lutuk avanga pawina nei reng reng a awm lo,

mī pangngai angin hna an thawk thei tho a ni. Pian-sualna hetiang hi nu leh pa in thlah chhawn theih ni in an ring a, Kawī pawh a kawm a that leh a rah a tha, a kawm a chhiat leh a rah a chhia, tih ang a ni awm e.

Sena, Civil Hospital, Aijal
5/10/28.

AIZAWL NAUSEN BUALNA LEH BUKNA CHAN- CHIN.

Tuulai hian, in hriat angin khawvol hmun tinah nausen enkawl dân an uar hle a. Hnam tin zingah nausên kum khat tlin hma-in tamtak an thih avangin he thu hi an ngaituah ngun a ni. Huân lai-in Sap ramah nausên pasarh te zingah pahni an thi a, tuah hian nu leh pa'n an zir avangin dân an hriat avangin. sâwm pali te zingah pakhat chauh an thi a ni. India ram ah hian hriat lohna leh thlahthlamna avangin nausên pasarh te zingah pali an thi thin, a zahthlâk êm êm a ni. Hnam ti ropuitu ber hrisêl hi a ni. Eugtunge kan hrisêl theih ang? Nausên kan enkawl ngun tur a ni. Nu leh pa te'n nâusên enkawl dân an zir tur a ni; chuvangin he Aizâwl ah hian nu ho zir turin ka sâwm a, Thawhloh ni leh Ninga ni in an naute bual turin an lokal a, lehkha kan pe a; chutah chuan nausen dam leh damlo thu kan zia a, natna nân a nih chuan, damdawi kan pe a, a nasat dâwn chuan Daktawr hnênah kan kal tir a. Bual hnu ah sam kan khuh a, kawr fâi kan hâk tir a, kan bûk tir bawk a, an rib zia chu lehkha ah kan zia a, hetingin a sâwt ge sâwt lo kan hria a. Tin, nu hnênah nausên enkawl an kan sawi a, kan thusawi chu beih a ni:—

I Thianghlimna hi kawng tinreng ah kan uar tur a ni. Natua bul chu bawlhhlawh a ni. Mahni in — mahni kawt mahni taksa, mahni silh loh fon tur, mahni ran, oi loh in tur a thianghlim tur a ni. Naute hian bawlhhlawh a do thei lo. Nu leh pa te'n kan do sak tur a ni. Thos lak ah kan humhim tur a ni. Tho hi bawlhhlawh putu a ni. Hmun hnawng ah te leh chawehhmun in thi bawlhhlawh paih ah te a tui thin. Tho hian Khawsikpute, Kawthalo te, Santênte, Tuihrite, Ngawrnate, Hrawkua loh Influenza te a tidarlh. Chuvangin hêng thul bawlhhlawh hi kan paih mai mai tur a ni lo. Kan khuh tur a ni. rutin omaw, a fel bor chu mei a hâl a ni. Thi bawlhhlawh ah a fuk a, oi tur a a fuk leh chuan natna a awm ang. Chuvangin chaw oi tur chu kan khuh tur a ni. Tin thosi hi khawsik putu a ni. Khawsik chu mibring hmêl ma ropui a ni. India ram ah hian mi maktaduai 60 an an vei a, an zing ah kum tinin maktaduai khat an thi a Fûr ah a lêng thin tuarna leh mangauna a thion ti thin. Chuvangin a putu thosi hi kan tobo tur a ni. Khawsik vei mi an soh a, tin, vei lo an soh leh a tûr a pei khua a lo sik thin. Thosi a awm loh chuan khawsik hi awm lo ve ang.

Thosi hi kbawiahnge an chên ? Tuikhur ah to, tu khuah ah te an awm thin. Engtingge an pun ? Thosi tui ah a tui a, ni rei lo tê ah a tui chu tît-êk ah a chang a, rannung angin : tin, ni rei lo tê bawk ah tho puitling ah a lo chang ta a ni. Engtingge thosi kan da theih ang ? Heti hian i dang thei ang,— (a) Tuikhua tih-khah a, in vêl tuitling leh tuibêlte tih-ruah tur a ni (b) Tuikhua chu tih-khah a harsat chuan a kam a

khâwnvartui leh tur a ni a, chu chu a darh ang a, tho a ti-keû thei lo ang a, a reh ang. Thosi lakah ongtrung nautê kan humhim theh ?

(a) Thosi lèn zâr tur a ni.

(b) A taksa sahriak hnawih tur a ni.

(c) Kât-in in tithianghlim tur a ni.

Khawsik tân damdâwi tha ber chu Quinine a ni. Siksorh awm dubua hmusa awm kan nih chuan fur chhûng zawng khawsik damdâwi tlêm deuh tê ei fo a tha a ni.

Tin, Aizawl nu hnenah boruak tha hip a tulzia kan sawi thin. Boruak hi thisen tithianghlimtu ber a ni, chuvangin boruak hip leh ni sâ a awm nautê a tan hrisolna a ni, a khum ah pawn ah sumhmun ah mu mai rawh se, mutna hrang hrang neih a har hle awm e, puan pawh in ngah lo ; mahse he thu hi in awi chuan in tan buaina a awm tawh lovang. Zan ah pawh an tap khat hle ang nausen leh nu tân muthilhua hi a hlu êm êm a ni, Chuvangin mutna hrang nei sela kan ti, Hetiangin Aizawl nu hnenah hapta tin ah nausen enkawl dan kan zirtir a. Nikum ah nâu bual ho tân ni bik kan siam a, nu leh nâu sawm nga lai an lokal a nausen kan va en a, pawl thum in kan inthen a :— (a) Thla ruk hnua a mi. (b) Kum khat leh thlaruk inkar a mi. (c) Kum khat leh kum hnâ inkar ah mi an rihzia an thianghlimzia an thatzia kan va en a, a tha berte hnenah lawmman kan pe a, ohumi hn

ah chuan thingpui kan lum a a lawmawm hlo mai,
 nu hovin nausen enkawl dân zir a sawtna an hre chhuak
 ta a. Lawm takin kumin ah hian kan bei leh ta a, naute
 pawh an hrisol zawk tih kan hria a, Mizo ram hmuntin
 ah thiaughlimna thu hi uar ka duh hle mai.

Pi, Zaji.

TAWNG KIM TAWI TE TE

- 1 Thinlung a dik chuan tawng chhuak pawh a dik.
- 2 Mahni mit atân a ennawm ber chu mahni hmêl a ni.
- 3 Zu bêl faktu chuan, a neih a sêng thin.
 A hawtu chuan a khawlkhawm.
- 4 Vawi khat dâwt sawi chu vawi hnih a ngâi,
 vawi hnih a ngaih chuan, a vawi thum thin.
- 5 Inugaitlawmtu chuan fakna a khawlkhawm a,
 Inngaihlu erawhchuan, a thinurna a dah tha.
- 6 Rorêltu chuan finna a phu (chu chu Pathian pêk a ni.
- 7 Damdawi ei ei tawh dam thei an awm ngailo
 thatloh avang a ni si thin.
- 8 Duhâmna mit chuan rual a pawl thei lo.
9. Hmangaihna chuan a sawi chhe lo.
10. Tangka chhia chua that leh hun ah chuan a hmar
 theih, tawngkam chhia chu ûm phâk rual a ni lo
11. Lei fel chu thingrah tui mi angin a thlum a
 mahse dawthei kê chu intaina in a hmuak.

12. Khawnge Rakzu a awm, tih hi roréltu tih tur a ni si lo.
13. Naupang mahni chauh a awm tîr chu A chhûng-te a ti zak.
14. Mî tih loh ang thil chu ching hmasa suh la, a bân hnu hnung ber chu nih tum hek suh.
15. Dan kalsantu chuan mî sual a fak a ; dan zawmtu te crawhchuan an mî sualte an hnial.
16. Mî 7 englo vâng sawi thei te ai chuan, mî that-chhua chu ama ngauh in a fîng zawk.
17. Mî thatchhia c'uan a pumpui a ti puar lo, (*a ril tām.*)

Z-tu, Saitawna,
Bûngzung.

NAUPIANG THAR LAWM THU

Kan lai chu Pawibawia fapa Lalzika a ni a, a nupui hmasa chu Liankunga fanu Lalhliri a ni a, chumi nen chuan Kum 21 an innei a, fa chu mipa an nei lova. Hmeichhia pathum an nei a, an fate hming chu a upa ber chu Lalbawrh-sapi a ni a, Lal-thangkhuma'n a nei a, A nau chu Thankhûm a ni a, Khawzadala fapa Ngura'n a nei a, A nau leh chu Lalthangzuali a ni a. Hranghana fapa Sailothanga'n a nei a, a nupui hmasa nen chuan Hmeichhe pathum hi an nei a, a nupui Lalhliri chu 1917 kum bian a lo thi ta a, chu ta tang chuan Hrangchhuma fanu Lalhmingthangi a nei leh a, Lahn ngilnei tak leh tha tak mai chu kan lo nei leh ta a, an khua

leh tuite pawh kan lawm êm êm mai a ni. H ê mi Lalhmingthangi nen hian a hmasa ber ah hmeichhia pawk a hming Ngûri an nei leh a, chumi nâu chu mipa 22. September 1925. Hemi kum leh ni tak hian a lopianga a hming ah Lalchia an sa a, chhung pui fa mipa a la neih loh avangin a lopian ni hian a nu leh a pa chauh hi an lawm lova, an khua leh tui zawng zawng a mi chhia a mi tha in kan lawm êm êm mai a ni. Tin, a pian ni a, a lawm nan a an ran talh chu, a talh tute leh an talh hming leh a m a n zat chu a hnuai a mi ang zawng hi a ni —

A talhtu hming. Ran talh hming. A man zat tangka

(1)	A pa Lalzika Sial	Rs.	40/-	man.
(2)	Hratchhunga Ran lu kim	,,	12/-	,,
(3)	Dobuka Vawk	,,	5/-	,,
(4)	Chawnga Vawk	,,	5/-	,,
(5)	Liaia Vawk	,,	6/-	,,
(6)	Dotawna Vawk	,,	8/-	,,
(7)	Bawnga Vawk	,,	5/-	,,
(8)	Thangkimi Vawk pa sum 6	,,	20/-	,,
(9)	Hminga Vawk	,,	6/-	,,
(10)	Sanga Champhai lal Kel	,,	7/-	,,

A vai a belhkhawmin Rs 114/- a nia. Hemi ni hian kan hlim nasa êm êm mai a, a hmci a pa in lal inah kan inkhawm a, Pathian leh Lal hnen ah lawmthu kan sawia, hemi ni hian Thuamluaia khua a Melveng Lelthanga a awm ve a, tunlai a tlânglâm

zar hian a lolâm nilêng zak mai a, mipui karah uar
 êm êm hian a lam a, kan lalte a tilâwm hle mai a ni.
 Tin, Lalchia hi a pian tiri atangin thla thum a tap
 thei lova, kan lunggai deuh hle a, mahsela, thla lina
 atangin a lo tap thei ta a, kan lâwm leh ta êm em
 mai a, tunah chuan naupang pian thatak leh, feltak
 leh, chaktak a lom ta a, a sâh lam chu ft. 3 leh inchus
 2 a ni ta. A pian champhaphak 22 September 1925
 ni apiang hian a pa'n sial talh a tum a, kum h n h
 chu sial Rs 40/- man ve ve a talh leh ta a, a chung
 a minen khian belhkhawmin Rs. 194/- Lalchia chung
 ah a ral ta a nih chu. Tin, nikum 1928 khan a fanu
 pasal nei te ho a ngâi a, a chah khâwm a, an inhmuh
 khawm avang chuan sial 3 a talh a, a fapa Lalchia
 pian champhaphak chu a lochawl tarih a, ar 30 nau-
 pang ruathheh nan a hmang a, sikret te, thingpuite-in
 naupang ho a hrî a, an hlim hle a ni Tin, Lalchia
 hi a pualan sa chu 50 lai an kaksak tawh a, chumi
 zunga nghal mal pakhat ngho chu a tha kan ti ngei
 mai a ni, a ngho chu a sei hlei a, a sei lam zawk chu
 a mphûm te nen vek a tehni feet 2 a ni a, a tawi
 lam chu feet 1 a ni a, a hlâi lam chu zungpui bawk
 to lo deuh a ni, kan hmuh ve phâkahi chuan a la
 haber a ni. Lalchia hi Pathuan leh Sorkar zarah a
 lam reng anga, a pa hian a dam-chhûngin a pian ni
 ni tihropui fo a tum a ni.

Tin, hman-kum 1924. Chanchin bu ah khân a pa
 alzika se talh zât kan chhuah kha, 72 a ni a, kha mi
 nu kum 5 chhûngin sial 15 a talh leh tawh a, a talh-

na chhan chu a hnuat a mi zawng hi a mi —

A chhun in 1 a chhun a, a khua te puakphur hrai nan 1 a talh. Thaukhūmi lawi nan 1 a talh, Thangzuali 1 a talh, A in tuih nan 1 a talh, a fate a koh hawmuse 3 a talh, A fapa Lalchia lawm nan 3 a talh, Lalthangkhūma pi Thlaichhiah nan 1 a talh, Lalchia nūu Lalthangluri piin in 1 a talh, a mai mai a pawk talhon 1 a talh. Tin, hong zawng a talh hian a khaper Lungpher ho a koya, mahsela nu nūu ho an lokai ve theh thun loh avingin a khawngah a, amah a vi kel a. Sal 1 Lungpher ah a va talh a, nūu nan hian thian ruai an theh a ni. A se talh zawng zawng chu belikhawm vekin 87 a mi ta a, amah chu kam 48 mi chauha la ni a, a naupan ngaih-tualin se talh hmem pawl ni-in kan ring a ni. A dam reng anga, Pathian loh Sawrkar tanpuin a la talh deuh deuh dawn a ni. Saker hi keipui hih 5 a vui tawh a, keite pahnih nen a va-in 7 a vui a nih chu. Khuang vawi 3 a chaw a, Zou a dawh a. tunlai ni ah chuan thil ti thei pawl tak a nih kan ring a ni.

Tin, nupui lam thu ah pawh hian, a Sailo pui ah chuan a vānei-in a ti thei pāwl tak a nih ka ring a ni, nupui panga a nei a, palite hi a hmei an ni a; hēmi a hmeite zingah hian. Thanhraṅga fapa-- Kap-phunga fanu Darthuami, Sailo, a tel a ni. Mahni Sailo pui zet hmei a nei hi an vāng hle bawkin ka ring a ni. Lalzika hi kawng tamtak ah lo hlāyhtlingin thil lo ti thei mahsela. a lāwmna ber chu, fapa Lalchia a

neih hi a mi a, Pathian leh Sawrkar tanpui-in a dam
 reng anga, an khua-leh-tute pawhin kan lawmpui-in
 Lalhia purtin hlan hi kan nghakhlal em em mai a
 ni. Pathianin lal thar duhawm tak min rawn pék a
 vangin kan lawm em em mai a ni. Tin, nân piang
 thar lawm hi, qutimin lo uar thei la, a thu lam ngah
 sak ai chuan a tha zawk reng reng a ni. Lalzika hian
 a fapa lawm nân, ai min nen chhwar vekin, Rs 20
 a sêng a ni.

Zakui,

Buhban.

Sasua, Lalzika

11/6/1929

Khawchhuar

TUNLAI A KAN LALBER KING GEORGE V

Kan Lalber George a pa Lober Edwarda leh a p
 Kumpinu khan tapawh thunun that leh leh zirtir that
 loh chu mi dangte chung a torél thak an mi lo tih leh
 tapawh thuawi dan ze lo chu, thu nei thak an mi lo
 tih an hria a. Chutichuan tunlai kan Lalber George
 a pawh hi engkim an zirtir a ni.

A naupan tet atang a thuawi an zirtir a. mi narai
 fa angin ama thu thu a, a awm reng an phal ngai lo
 Nun dan mawl tuka nun an zirtir a, ei leh bar leh sil
 leh fen ah te piwh a dub anga a mthi nawm an phal
 lova, chawmawl tak ei ni. inzarna tinrèng, kal te, tlan
 te, sakawr chung chuan te leh naupang dangte m
 fiamna dan ang zawng zawng chu an zirtir a. Kum
 12 mi a lo nih-in a pa Edwarda khan tui sipai hotu

tura an zirtirna ah zirtir ve turin a dah ta a. Chutahchuan naupang dang a ruralpui te ang chauh in, lân te leh inzirna tnrêng a zir ve a ni. Lalber fapa ni-mahsela, a hotute thu rang tak leh ihê lo tawp mai a awi a zir a ni. Chutahchuan tui sipai hotu nih dan-chang zir lovin, thuawi dan te, thu nuna awmdan te, thu neitute hnuai a mpumpêk dan te^{ra} a zir a, chuti-ang lo chuan tumah khawvêl ah hmân sâng a awm tlâk an ni lova.

Tin. hemi hi a lo zir zawha, a lo pass zawh chuan lawng hotu naran angin, chûnga mi 1 thupek awi-in ram tin ah lawngin a zin vel thin a, tin. nakin ah chuan Prince of Wales a paawh tar a lo ni ta a. Canada ah te, Australia ah te, Africa chhum ah te a zin a; hemi kan India ram pawh hê kum 1905 ah khan arawn tlawh a; chutichuan kan Lalber hi nasa taka zin mi a lo ni a, a mit ngei in he a ram rêl zau tak hraun tin hi a hmu a ni. Chutichuan mi naran hnamchawm nun dan atangin nun dan tnrêng a nung-in thuneihna hnuarah, mi naran tear ang tuar chhuak-in khawvêl chung a thuneitu a lo ni ta a ni. He India rana a khua leh tui te hmangah dân leh lainat dan te a thiam êm em in, kawng tnrêng ah an rilru a tawmpui thiam a ni.

Khawvel chung a rorêl awm rêng a ni.

Hmân ah khan, Birkenhead lawnglian pil thu an rawn chhuah tawh a; tunah hian khawvel a kan hotute'u thu awi dân an lo zir nasatzia entir nan ka hmag leh ve dân a ni.

hle mahse lawmman a nih avangin a blu tur a ni.

Lawnman an semna hmun ah chuan mipui zing
thlangau a aova, hnehtu hming leh a pa hming leh
ram hming chu a bu chhuak zel a ni. Chu inkhawmna
chuan Greek mi tawh phawt chu chhim leh hmar
chhak leh thlang ami an lokal khawm a, In hmel
hriat nan an lo ti ti hming a, an lo ti ti hova, an lo
in ngaina a in unadna rilru in a lo phuar khawin a,
ram hrang hla tak tak a mite ni vek nialisela 'An in
thurual thei awm a ni'.

Rilru tha ni ava mawi em !

Gudh ramah lai pakhat a hming Zanaka a awm a
fanu hmeltha deuh mai a hming Sitaii a nei a. A pa
sal neih hun a lo thlen chuan anmahni ram dan in
al fa zawng zawng a chah khawm a, Sairawkhherh
khauh deuh mai a nei a, chumi kuai zo apiang hnenah
chuan a fanu chu a pe dawn a ni a. Chutichuan lai
apa hria zawng chu an lokal khawm a, Sairaw
khern khauh chu an kuai theuh a, tumah kuai zo an
awm lova, a tawp ah chuan Rama Lai Dasaratha
apa a nau Laksamana nen an lokal a, Rama chuan
awl tak mai in a kuai ta a. Sitaii chu a hlawn zo ta
a. Chutichuan a pa rem tihna a la zet a, an innei
a a.

Rama pa Dasaratha chu a lawm em em mai a

Mission Vang
 Commemorative Archives
 Synod office

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

4na

APRIL

1929

{ A man kum
 1 ah Ch 1/8/
 a ni.

Kawla (Editor):- Makthanga, Aijal.

Maaktu (Publisher):- The Assistant Superintendent
Lushai Hills M. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk		Phêk
Tunlai Thil te	74.	8. Tour Programme	78
Lui sawh	75.	9. Hrilêng Danna Dân	79
Order	76.	10. Inkâp Hlum	83
Thupêk	76.	11. Darlênglehi	86
Thupêk	77.	12. Lalvêta'n A khuats A hrai	87
Hriattirna	77.	13. Sârbhi	90
Order (2)	78.	14. Thunawi	91

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

TUNLAI THILTE

Kangmei. Kumin lo hōl lai khēn Sibualkawn a n tlangval Lianhāra a lo hōl in a keng hlum a, a lam thlak ngawt mai.

Inhlām. Khawthlang Lalbuanga khua Tukkalh a n Lenkhama a silai kah a puakkeh a, a inhlām na hle, tun ah Damdawi in ah a awm

Pu, Mena. The Rev. E. L. Mendus B. A. Tārik 2, 4-29 hemi hian Sap ram atangin a lokir chu a lo thlen a, Mizo Sap in leh tur a mahm in leh lo, nu leh a rawn kal san thei chu a lawm awm in a fakhlak z' mai.

Salvation Army. An hotu ber (General) Bramw Booth chu a dam loh avangin a dawh a tan Edwar J. Higgins an thlang

Hmîn deuh khan kan Kumpin King George V. dam lova, a thi lek lek a, tun ah a lo dam leh tak vangin a lawmawm hle a ni.

Tunlai in kan Zoram Skul sam thatna hotute ni ru ah a chēng hle mu. nakkum lam ah thi alo dang lam kan bersei.

Kumin Ajal M. E. School ch mi 269.27 averag in an kai thin, chung naupang te chu heuang an ni

Hming ziak — — — — 337

Ajal chhung mi — — — — 180

Thingtlang mi — — — — 157

Zirtirtute 11 an ni, Carpentry zintuu tum. Hea master Hrawva B. A. chhiar lovin

Tunlann Honorary Inspector of Schools chu Pi Zan a ni, thlakip in pawl tai naupang fu bei leh thuawi ber hnenah lawmman a sem fo. A tathna hi a tha zet mai. Tawng am tih a lawm hi a tha. Hmohah Tarmitan (H. Shakespear) heti hian a ti bawh.

Zuhawh.

CHIN ZAWH (Sawh) (Sawh)

Uang a ka thuzak hi ngan tu a lo chhen va toh u. Tan khawper, Sauzawh, Rulkiel kang am chak-ai khawrh turin mi 3 an kal a, tin, hmehche pakhat Vaipuma nu chu an chak-ai khawrhna lui kama kawithundag chhar turin a peng hlek a, a thiante pahnh chuan lo ah an longhak reng a; an an han kowa, vawh hinh lui a chhng a, tin, a vawh thunnah chu a chhng ta lova. Tu, a bo dowa chuan a hrām tuar tuar a, an han en chuan a lo aem ta hauh lova, tin, mch an hāwng a, a tēk zing th an zawng a,— an kalna kang thng chu an chuan lom a, chhawl hi a sīt zel a, kawtō a zawh a, Tupaui dung ah a chhuk ta zel a, a kalna āwm an hre ta lova, mak kan ti hle hlawm a ni.

A bo ni chu, tarik 28/3/1929 ni hian a bova, tun hlêngin an la hmu lo a ni. Amah chuan fapa pakhat hauh a nei a ni a, a pasal phei chu a thi tawh nghe ghe a, nakina a chhuah leh chhuah loh leh an hmu

leh hmuh loh ka la han sawi leh ange.

In unân,

Hrânga,

Tuipui, Serkawr kâi,

Zahia khua,

Lawngpu Vêng.

3/4/1929.

ORDER

I notice that Luhais and others residing in this district, are in the habit of erecting memorial stones (Lungphun) close to Government roads. if this practice is followed for years, there will be too many memorial stones, along the Government roads and dispute may arise. Therefore it is hereby notified that in future no one will be allowed to erect a memorial stone of any kind close to any Government road. If any person is found infringing this order, he will be severely punished.

Sd/ C. Helme.

Superintendent

Lushai Hills.

THUPEK

Mizo te leh he rama mi dang chêng ve rên
rêngte hian Sorkar lamlian hrûl ah Hriatreng,
lung phun an ching hle mai a. Hetiang a lo

fo chuan Sorkar lamlian hrûl ah Hriatrengna lung a lo tam lutuk thuai ang a, inhnial buaina a lo la awm ang.

Chuvangin tun hnu ah chutiang lung chu Sorkar lamlian hrûl ah tuma phun phal a ni tawh lovang. Tupawh hemi thupêk awi lo chu nasa taka hrem a ni ang.

C. G. G. Helme
Borsap.

THUPEK.

Hmanlai a mite lungphun emaw, hriatrengna lungphun leh chutiang thil hlui rêng rêng chu tih chhiat leh tih danglam tur a ni lo. Chutiang tih chhiat hmanng chu nasataka hrem tur an ni ang.

C. H. Bell.
for Superintendent,
Lushai Hills.

HRIATTIRNA LAWMAM.

Buchhawna B. A. Sub Deputy Collector Sapte ah May 2 1929 atang khian a lo tang ta a. Kan Mizo fa te'n hetiang hmun kan lo hmu ve leh ta hi a lawm awm êm êm a ni. Shillong ah Deputy Commissioner Office ah a tan ta a ni. Amah hi mi thil zir thei tak, taima tak hotu te duhsakna dawng fotu a ni a. Tun ah kan Mizo hnam hmahruaitu turin a lo tang ta a. Ama ram leh mi te leh Sorkar tan tha tak a a m hman zel kan beisei êm êm a ni.

AIJAL SKUL.

ORDER, No 2.

Sairang kawng lungtan te, lei dah pawn te leh
 felawn te, thir rōng reang, tēh a emaw, pahnō emaw
 chu nasa taka hrem tur a ni ang.

Dated Ajal,

C. Helme.

The 2nd. April 1929.

Superintendent.

Lushai Hills

TOUR PROGRAMME of C. G. G. HELME, Esq. M. A.
 C. S. Superintendent Lushai Hills. For the months of
 April and May 1929.

4th	April 1929	Banglang
5th	"	Seltingkawn.
6th	"	Halt.
7th	"	Luntan.
8th	"	Khawthlan.
9th	"	Halt.
10th	"	Kāwikuh.
11th	"	Tawntaw.
12th	"	Halt.
13th	"	Yethdawn.
14th	"	Champhan.
15th	"	Halt.
16th	"	Suhankawn.
17th	"	Rih lake (Chia Hall
18th—20th	"	Border Meeting.
21st	"	Suhankawn.
22nd	"	Champhan.
23rd-25th	"	Halt.
26th	"	Dukawn.
27th	"	Hlaikawn.

28th	„	Dungtlâng.
29th	„	Halt.
30th	„	Khawbung.
1st	May 1929	Lalen.
2nd	„	Thangburka's
3rd	„	North Vanlaiphai.
4th-6th	„	Halt.
7th	„	Chekawn.
8th	„	Keitumkawn.
9th	„	Halt.
10th	„	Bukupui.
11th	„	Chhingchhip.
12th	„	Halt.
13th	„	Zobawk.
14th	„	Kelsih.
15th	„	AIJAL.

C. G. G. Helme.

Superintendent,

Lushai Hills.

NI + APRIL 1929

No. 832 L. S. G.— Hrilèng danna Dân Kum 1897 (III of 1897) amí kha hmangin Assam rama Zawnghrí, lèng dan nan hemí hnuai a Dân hí mí zawng zawng, hriat atan siam a ní.—

Assam Sawrkarin hmun thenkhat ah Zawnghrí lèng a, hmun dang ah te pawh a lên zel a hlauhawn a, tin, tun hmalama Dân siamin chutiang hri lèng ch a dang zo lo tih an hria.

Chuvangin tun ah, hri lêng danna Dân kum 189; pathumna, chang 2 A na hmangin, Assam Sawrkar in hemi hnuaia Dânthe hi an siam ta a, chu Dân chu kum khat chhung an hmang ang a, June ni 2 atangin an hmang fan ang :— :

He Dân hi an hman theih nan Sawrkarin khawil lai hmun pawh Zawng hri lêngna hmun an ti thei ang

Chutianga Zawng hri lêngna hmun an vuah tawh phaw chu, chumi hual chhung ami ban zai lohte chu, nau pangte pawh zai vek tur tiin Borsapin thupekna a siar thei ang.

Tin, Borsapin chutiang thupek a siam chhuah veleh Bân zaituin naupang ban zai loh kum 14 hnua lam nu leh pate leh chhungte dangte chungah Form "A" hi a hmang thei ang. Tin, mi dang ban zai loh hner ah Form "B" hi amah zai nan emaw, naupang zai nan emaw ni 7 chhungin naupang emaw, amah chu emaw ban zai turin a tir thei ang.

Mi tupawh chutiang hriattirna hmu a zawn lo chu cheng 50/- thlengin chawitir theih a ni ang. Borsapin emaw Saptên emaw hun a tiam sei sak theih ang ban zai turte chu an lo damlo emaw, thil dang vang in emaw an zai thei lo a nih chuan.

Daktor Sap leh Borsapin zaina hmun tura an ruat al emaw, in tin tawh lawr tura ruatna ah emaw chu ban zai man chu' pek a ngai lovang, a thlawnin a n ang. Hmeichhe thenkhatte vantlang hmun ah an lo lai thei lo a nih chuan emaw, thenkhatte an-rethe

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

6na }

JUNE 1929

{ A man kum
l ah Ch 1/8/
a ni..

awltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

awltu (Publisher) The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phék		Phék
awltu	118	9. Miz Ram Chanohin	125
Leikha Thawn ..	118	10. Lalber Pian Ni ..	131
Standing Order ...	120	11. Hna Leh Anna . .	133
Standing Order ...	121	12. Thingrem Zái thei ...	133
Four Programme	121	13. Chhu Lem ...	135
Sarkar Awm Ni	122	14. Hrai Pawh . . .	135
Phék	124	15. Thel Entisakna . .	137
awltu Huan ...	124	16. Hlimen Khaw Chanohin	137

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

Hemi hnuai a hmuu ah man lehch duh apiangi
in dil thei ang. Ram netu lai te pawbun amcho
ram chhungah hmuu an dil thei ang

- | | |
|------------------------|-----------------|
| (1) Phaizawl (Mission) | Pahana ram. |
| (2) Thakthing pang | ditto |
| (3) Chite-lu mawng lam | ditto |
| (4) Chite-lu haar lam | ditto |
| (5) Raksiveng hlu | Reserve ebhu |
| (6) Chandmari kiang | Thangphaga |
| (7) Lungleng ram | Khumiana ram |
| (8) Reiek Vaipuanpho | Lalhaga ram |
| (9) Khumtung kawp | ... Lalhaga ram |
| (10) Hualtu | Lalhaga ram |
| (11) Hmuntha | ... Lalhaga ram |

Sd/- C. G. G. Helme,

Dated Aijal,

Superintendent,

The 13th June 1929.

Lushai Hills,

Government House,

Shillong

The 24th May 1929

.....

To,

C. G. G. Helme, Esq., M.A., I. C. S.
Superintendent, Lushai Hills.

Ka thian,

Kan laihei rei tak leh nasa taka damlo

ha, a dam leh ta a ; chumi hriatrengna turin Larsap (Viceroy) in thawhlawm a dil tha chanchinbu ahle i o ebhar tawh chawh anga. Thawhlawm an siamna chuan leh thawhlawm chu India ram briscina tur leh nite hildamso tura hriat tur a nih awangin, mizawng zawngin an ngaisang tur a ni. Sawrkar hnathawktute leh vantlangin an theih ang tawkin an thawhlawm ka beisei a ni.

2. Sawrkar nite thawhlawm khawntu atan hman tur an ni lo, miten an thawh duh nan Sawrkar lak a angin tih luihna a awm tur a ni lo. anaherawhchu chanchin bu ah te an lo chhuar ve leh tak dah ah, i hnuana hnathawktute leh vantlang mi reng rengin he sawinna hi an hriat nan, hriatirna lo siam la ka ti a ni. Thawhlawm chu Larsap ziaktu (Private Secretary) hnenah thawn tur a ni ; mahsela in duh chuan thawhlawm khawntu hmun bik khawh ah pawh siam theih a ni ung.

3. Larsap sawinna hi Assam rana miten an hriat vek theihna tur a theihawp ka chhuachhina ah hman, mi tanpung ka ring a ni. I than

Lawrie Hammond,

Assam Ram Larsap. (Assam Governor)

C. I.

He thu hi i bial lalte hnenah ngun takin
hriatirna la. he thawhlawm hi tih luih a ni lova,

a duh apiangin mahni peih tawk an thawh tur a nih
 tih hrilhfiakh la, tin, thawhlawm chu Pisaah rawn thel
 lut ang che.

Sd/ C. G. G. Helme,
 Borsap
 Superintendent
 Lushai Hills.

STANDING ORDER No. 2. D/1-6-1929.

In future when medical aid is required in a village for any individual person, the chief in reporting such cases should send in men to carry the luggage of the medical officer or deposit the actual travelling expenses.

The travelling expenses of medical officers visiting a village for general duty will as usual be paid by the Government.

Tun hnu ah chuan miten an khua a damlo et
 turin damdawi mi an koh chuan lal in damdawi mi
 puakphur turin a khuate a tir tur a ni. A nih loh
 leh kal man tur chu a tangka in an pe tur a ni.

Tin, damdawi miten thingtlang khua an tlawh
 an kal man chu dan pangngaiin Sawrkarin an pe an
 koh ni lova an mahni Sawrkar hna tula zin an ni
 chuan.

Sd. C. G. G. Helme,
 Superintendent,
 Lushai Hills.

Dated Aijal
 The 1st June 1929.

STANDING ORDER No. 4. D/29-6-1929.

In continuation of Standing Order No. 16 dated the 16th August 1928 the following orders are passed :—

1. All foreigners who have more than 10 (ten) domestic animals (except pigs) will pay Rs 3/- to the chief in whose ram they reside.
2. They will also pay fathang at Rs 2/- or two baskets of paddy if they have a jhum.

Translation.

Thupêk No. 16 D/16-8-1928 zawm atân heng thupêk te hi siam a ni :—

1. Vai ho zawng zawng (vawk tiam lohvin) ran 10 (sawm) aia tam nei te chuan an awmna ram neitu lal hnenah cheng 3/- an pe ang.
2. Lo an neih chuan fathang cheng 2/- emaw buhum êm hnih emaw an pe tawh ang.

Sd. C. Helme.

Dated Aijal
The 29th June 1929.

Superintendent
Lushai Hills

Tour Programme of C. G. G. Helme, Esq. I. C. S
Superintendent, Lushai Hills, for the months of July
and August 1929.

11th July 1929	...	...	Sibutalung
12th	..	...	Thiak
13th	..	...	Sialsuk

14th	„	..	...	Halt.
15th	„	...	..	Thenzawl
16th	„		.	Halt.
17th	„		.	Ramlattu.
18th	„			Haulawng.
19th	„	...	..	Halt.
20th	„	..	...	Saza.
21st	„	.	..	Lungleh.
22nd--28th		.	...	Halt.
29th	„	.	...	Zobawk.
30th	„	..	...	Leithe.
31st	„	..		Hnahthral.
1st	„	August	.	Halt.
2nd	„	...	..	Ramri.
3rd	„			Keitumkawn.
4th	„	...	..	Halt
5th	„		.	Bukpur.
6th	„		...	Chhungchlap
7th	„	.		Halt.
8th	„		...	Zobâwk.
9th	„	...	...	Paikhai.
10th	„	...	...	AIJAL.

KUM 1929 CHHUNGA SAWRKAR AWMNI

Hemi hnuaia ziah ang huan Mizo rama pisa awm
 phhun ve te chu, khâr a ni ang.

January	ni 1	ni	Kum thar vang.
..	.. 24	..	Maghotsar.

"	"	26	"	Shab-i-Barat.
February	"	14, 15	"	Sripanchami.
March	"	13, 14	"	Id-ul-Fitr.
"	"	25	"	Dol Jatra.
"	"	30	"	Isua manni.
April	"	1	"	Isua vana a lawnni.
"	"	13	"	Chaitra Sankranti.
May	"	20, 21	"	Id-uz-Zuha.
June	"	15—19	"	Muharram.
July	"	31	"	Akhirichahar Shamba
August	"	19	"	Fatihah-i-duwazdaham.
"	"	27	"	Janmastami.
October	"	2	"	Mahalaya.
"	"	7—18	"	Vai pathian biak lai.
"	"	31	"	Kali Puja.
November	"	1	"	
December	"	24—31	"	Isua pian champhaphak serhna.

CHANCHIN BU.

ORDER

I notice that Lushus and others residing in this district, are in the habit of erecting memorial stone (Lungphun) close to Government roads, if the practice is followed for years, there will be too many memorial stones, along the Government roads and dispute may arise. Therefore it is hereby notified that in future no one will be allowed to erect a memorial stone of any kind close to any Government road. It

any person is found infringing this order, he will be severely punished.

Sd/ C. G. G. Helme,
Superintendent, Lushai Hill.
THUPEK

Mizo te leh he rama mi dang chêng ve rêng
rêngte hian Sawrkar lamlian hrûl ah Hriatrengna
lungphun an ching hle mai a. Hetiang a lo nih fo
chuan Sawrkar lamlian hrûl ah Hriatrengna lung a lo
tam lutuk thuai ang a, inhnial buaina a lo la awm ang.

Chuvangin tun hnu ah chutiang lung chu Sawr-
kar lamlian hrûl ah tuma phun phal a ni tawh lovang.
Tupawh hemi thupêk awi lo chu nasa taka hrem a
ni ang.

C. G. G. Helme,
Bawrh sap.

THINGPUI HUAN

Aijal Sawrkar thingpui huan hi kum nga chhung
atan ka enkawl dawn a, tunlai hian Sawrkar hnenah
lehkha a veivak mek a ni. Pathian zar ah ka hlawn-
tlin chuan mi tamtak tan tangkaina a awm ang. Kum
tluan deuh thawin sih tur a awm ang a thlasik lai a-
piangin a huan chhung hi cheh leh vek tur a ni ang
a, a zauzia chu dawrawn sarh hmun zet tur a ni ang,—
Chuvangin inhlawhfakna kawng chhete hawng ang nih
a lo ni ang a, tu khua pawh inhlawhfak duh chu pâwl-
tlak ve leh lokal ula kangvâr laiin lokal bawh ula in-
hlawnhna a awm, a rinawm a ni.

1/6/1929.

Makthanga.

MIZO RAM CHANCHIN

Kam khat chung April 1923 atang a March 1929 towp hemithla 12 chung a Mizo ram S wkan in an awp a, thil an chhinchhiah dan, Bawrsaba, Sawrkar hnena a hrilh chu betang hi a ni — khat sur tamzia, Ajel ah pawisatluk 75, Lungleh 130, Tlabung 82, Saurang 77, Salsak 125, Kolosab 117, Champhai 90 beti hi a ni — a awnzia chu, ruihs zawng zawng kha thamnral lovin dathldalang chung thla angin awm ta zel sela, pawisatluk zat ang theh hian a sang ang

Piangthar :— Ajal bial ah mipa 1808, hmerchhia 1759 Lungleh lam ah mipa 683, hmerchhia 795 a ni awan 4946 a ni. Thi erawhcha Ajal bial ah mipa 964, hmerchhia 860, Lungleh lam ah mipa 72 hmerchhia 492, awan 2844 a ni. Piangthar hi Ajal lam ah mi za zing ah 5 piang zel ang a ni a, thi 3 zel ang a ni. Lungleh lam ah za zing ah a piang ang a ni a, thi chu 4 zel ang a ni

Khawsik Damdawi :— Ajal lam ah Khawel hming a hrilh chhuah fun 340 a ni a. Lungleh lam ah fun 193 a ni bawh.

Damdawi :— Hemi hnua a ziah Damdawun zaw ah hian damdawiina awm leli, damdawi la tu ziah chhuah a ni.

Damdawi in awmna hmun hming.	Damdawi na awm zat.	Damdawi latu zat.
Aijal damdawi in	548	24,544.
Sarang " "	25	4,701.
Kolasib " "	14	5,159.
Vanlaiphai " "	35	7,022.
Sialsak " "	45	7,574.
Champhai " "	86	9,890.
Zin veivak mi lâk ah	—	2,798.
Aijal Vai hmeichhie veng damdawi in	31	1,144.
Aijal Sipai damdawi in	401	4,896
Aijal Police " "	10	542.
Tuipang " "	22	6,059.
Tuipang Sipæ " "	91	480.
Tlabung " "	76	4,084.
Lungleh Sipai " "	87	432.
Lungleh " "	262	12,842.
Lungleh a zin veivâk mi lâk ah	—	3,163.
A za-in		1,733.
		95,330.

Ban zai :— Mipa ban zai 7,472 leh hmeichhia ban zai 6,174, a vai-in 13,646 a ni. Kum hmasa ah khân, 11,731 a ni bawk.

Na kai theih :— Sathuwei mi 102 leh Datu vei 47 enkawl dam an ni. Kum hmasa ah khan, Sathri 184 leh Datu vei 42 a ni.

Kum khat chhung hian Bawrh sap ni 177 a zin,
Saptê ni 38, Lungleh sap ni 164.

Silai :— Silai awm zat chu mawngthun 196, kawherh 25
puakruk 4, Mizo silai leh tukuli 1318 a vain 1543 a
ni. Hetah hian Aijal bial ata 1086 a ni a, Lungleh
lamah 457 a awra.

Silai hlo :— Aijal atangur zen buk 612, kep 30287,
kartus 5787, kartus ruak 1867 leh musep buk 183
hralh chhuah a ni. Lungleh lamah zen buk 201
kep 7100, musep buk 127, kartus 1340 leh k a r t u s
ruak 138 hralh chhuah a ni.

Sahrâng tih hlum :— Hemî hnuai a ziah zat hi tih
hlum leh a lu man zat chu a ni.—

Sa hmung	A putling	Puitling lo	A za in	A luman pek zat tangka	Chhinchhuak
Sakei	33	16	49	640 - -	H e t a l
Keite	10	8	18	98 - -	h i a
Savawm	476	85	561	1296 4 -	mihrua
Chinghnia	66	14	80	365 - -	sehhlun
Rul	1	—	1	4 -	tu pakhat
A za in	586	123	709	2399 8 -	tel.

P. W. D. Sawrkar in leh lamlian siamna lam a
chu tangka 147201/- a tling. Hetah hian a ralna ch
thliar hran theuh chuan hetiang hi a lo ni a—

Sap Thlan enkawl nan	28	0	0
Tuukhuah leh tu'chur enkawl na	1783	0	0
In thar sakna	15'80	0	0
In hlu cherna	12531	0	0
Kawng sam therna	28134	0	0
Kawng hlu enkawl na	63273	0	0
Êk in leh mamawh dang	570	0	0
Hnathawktu babu ho hlawn	22514	0	0
Hnamhcer lema	2388	0	0
Avaiin	147201	0	0

Leiman :— Anal bial atangin leiman tangka 25950 - a m, betah hian in 11280 m cheng 2/- theuh a m a, m 274 m cheng 5/- theuh a m a, m 301 a cheng 5 - theuh a m a, avain tangka 11987 a m a. Lungleh leh Ajal leiman avain taneka 35917 cheng a m. Hci lo hi yar ho lak ah ranvath, haam peh nan, chibad, an la a, chawh pawh chuan tangka 45/- a thing.

Hausak man :— Mizo ram ch Sawkar Ina-
hawh leh Sap ho tupawh, Mizo tih loh chu, kum
dat chhinga tangka 2,000 aia tam hlawn chhuakte
to lakah, haasak man Sawkaron chhuah a chawitirve
chutah ngawt chuan tangka, 4,903/- a thing ve
m.

Thu chhia :— Thu chhe naran 1,004 leh thu chhe

Sawrkhar huatzâwng 150 sawi a, rem a ni. Heihî Lung-leh leh Aijal Pisa a thu lût zât tihna a ni. Sawrkhar mte lei a chawitir a vai-in tangka 4,289/— a tling

Manmi :— Dahrawk babu 3, Hawldar 8 leh Sipai 28 an awm.

Sipai :— Subedar 4, Jamadar 6, Hawldar 58, Sipai 530 leh Tawtawrawt pu 9. A vai in 607 an tling. An chawm nan, an sap hlawhte nen, tangka 360,108/— a tling. Sipai lak thar, Mizo 25 leh vai 99 an tling

Sikul :— Aijal bial ah Middle Sikul 2 leh Lower Primary Sikul 100 a awm a, naupang chu an vai-in mipa 2,427 leh hmeichhia 389, an vai-in 2,816 an ni. Lungleh lamah Middle sikul 2, Upper Primary sikul 2 leh Lower Primary sikul 14 a awm a, naupang mipa 598 leh hmeichhia 129, an vai-in 726 an ni. Aijal lamah mipa naupang 40 leh hmeichhe naupang 10. Middle an tling a, mipa naupang 78 leh hmeichhe naupang 4 in Upper an tling a, mipa naupang 11 leh hmeichhe naupang 18 in Lower an tling. Lungleh lamah chuan, mipa naupang 4 in Middle an tling, mipa naupang 15 leh hmeichhe naupang 5 in Upper an tling, mipa naupang 23 leh hmeichhe naupang 5 in Lower an tling.

Thing leh mau chhiah :— Mizo ram thing leh mipa leh hrui-hnâng Phai lama mi-in an lak thin an chhiah an chawi chu, tangka 84,493/— a ni. Heh

hian Lungleh lam ata 23,314/- a tel.

Kuli tha :— Mizoram pumpui-in kuli tha a sên chu a vai-in tha 37,622 a ni. Heithi a pâwl pâwl a chheh bran chuan, hetiang hi a ni. P. W- D. tha 14,443, Sipai lam tha 10352, dandawi lam tha 1833, manmi lam tha 232, thirhrui lam tha 74, Zosap lam tha 1565 Ramhnuai lam tha 1156, Thukader lam tha 1336, ran Daktawr lam tha 43 leh Kawng dang hning nei lo ah tha 6588 heti hi a ni. Tha sen zat 37622 ah hian tha 22,915 hi Lungleh bial lam sen zat a ni. Kuli mi n tha 10 zel sen tur tih anga chhutchhuahin Aijal amin tha 72180 leh Lungleh lamin tha 29790 seng tur nih a ni a, mahsela Aijal lam sen zat chu tha 14707 chauh a ni a, Lungleh lam sen zat erawhchu tha 22915 a ni.

Lung in tang : Kum hmasa khan mi 24 lung in ah an tang a, tun kum chhûng hian mi 37 an tang. Hetah hian vai 5 an ni a, Mizo 32 an ni. Lung in vawn nan hian tangka 3721/- a ral a, tâng ho thawhchhuah tang- ka 1539/- a ting.

Dakin :— Hemi hnuaia Dakin hming leh a zâwn a tangka ziah zat zêl hi mite'n ram dang a thawn tur a, an theh luh zat theuh chu a ni :—

Aijal	Dakin	184498	9	6
Sairang	„	8465	15	0
Kolasib	„	4510	11	4
Sialsuk	..	2747	10	0

Lungleh „	82,389 5 6
Tlabung „	26962 13 10

Heti em i tangka thawn chhuah a tam hi, avang be chu, Dawrku leh Sumdawng hovin an thil chah k thleng an lakna tangka avang a ni. He thu hi Sawr kar Report ata ka lak chhuah a ni.

Makthanga,
21/5/1929.

LALBER PIAN NI

Kum dang ang bawkin, kumin June ni 3—1929 n khan Aijal lammual ah Lalber pian champhaphak n chu chawmawi a lo ni leh a. Aijal hnaih khua lalle an lo tel baw k a. Dan pangngaun zingah sipai an lau a, chawhnu ah ennawm siam a ni a, chung chu heti ang hian a ni.

I	Lungden	1na. Edualroy Aijal
		2na. Thangnghilhlova Hlimer
		3na. Ngura Durtlang
II	Paova mel tlan	1na. Vandaiova „
		2na. Vankhuma „
		3na. Nunua Aijal
III	Naupang in- thansiak	1na. Neka Dawrpui Veng
		2na. Vanthanga Aijal Skul
		3na. Rosiama „ „
IV	Saip chhunga in thun a in nawr	1na. Chala Kulikawn
		2na. Hranghleia Aijal Skul
V	Hrui pawh	1na. Durtlang (Suaka)
		2na. Khawruhlian (Khawza dala)

VI	Tawng 200 a hla a tlan	1na Kāwnga Skul Inspector
		2na Vandalova Durtlang
		3na. Hranghleia Ajad Skul
VII	Midum ho in tlansiak.	1na Monsa
		2na Chawium
		3na. Ramu
VIII	Artui hel tangka- fiana dah, keng chung a in tlansiak hmeichhe naupang	1na. Hminghari
		2na. Kupthang
IX	Inbuan.	1na. Hranghrima Sudhaw
		2na Sukung Muallung
		3na Tuabuma Ajad Skul
		4na. Houbuanga Pici

Nikum khan Buala Hlmen khuan hrupawh ah silai an la a ni a, kumin chu Durtlangin an la ta a ni. Tin, Durtlang ho vék hian sipu hma hrupawh ho chak berte an pawt a, an hneh leh bawk a, chami atin tangka 10/- an hmu a, cheng 2 - theuhvin an cheng Tin, a pabnihna Khawzadala khua hian sele ki, tungka ti a chemawi an bmu. Zu no tha tak mawi em em a ni a, Sapté Mr C. H. Bell a pek a ni--a chemawina ah hian tangka 45/- lai a seng a ni. Nakkum ah tu khua-in nge he silai leh nopui hi chhuh dawn che u,rawn mring rawh u.

Makthanga

30. 6. 1929

TUKA LEH ANNA

Pawisa pân hi Sip tawngin **anna** an ti a, vai tawng pawhin **anna** a va beik a. 'kemi Mizo lo huan 'Hna' kan ti ti bik hi, pi nabehawp a ni tih a hrit hle ma. Hmanlu denhvîn Zosapho Mizo tawng a leikhlabu samtute n 'hna' ni ni, an ti m-m a niawin a ni. Tun thileng huan Chhina huan Langlech bial chihung an ti chuan 'anna' an la ti tova, chu chu kemi Hmarlan amte pawhin 'anna' ti ve da a dik zawk a ni. Thagel' tih an-m, 'yik' tih pwen a dik zawk a ni. Vawre ka ni ti Duh' l' chu 'adan' an ti a. Chhinhmone tih an-m a, he ni chu 'da' tih a ti zawk a ni. 'yere' hi Chhiman tih an-m an ti a, he ni chu tawng a ni. 'kemi huan t' hna' ni, chutichu e' ti da a dik zawk a ni. 'Tun achin ah heta zi' g huan tupawhin lo hmang tawh ni a tha ang.

Makbanga

1/6/1929

THINGREH-ZÂL-THEI LEH TÎNZÛ

Thingremza he emaw, tawng tawh tih hi, Chhina lamm Chhanduk an thei emaw, tawng thei an ti a hemi ni taataka ni hrit a an an ni a, chhandu tih vang chawh 'han' a umak ma a ni ang. Thing a hi Kawi tawogia, 'Sindik' an ti a, chu chu Mo lam damm, 'sin' tih kha, 'chhin' tih a sam zawk a 'singh' te pawh 'chhiag' kan ti duh zawk angni, 'se' duk' chu 'chhanduk' an lo ti ta mai a ni. Vai hui pakhat 'Lalsingh' a nih chuan. Mzeyin, 'Laichihua' kan ti ngei tur a ni a, chutiang chuan 'Sindik' a

'chhunduk' an lo ti ta a ni. A dik loh avangin chhunduk zai thei tih chu a bāng thuai-in a rinawm a ni.

Tin, tunlai a Tinzū kan tih pawh a diklo nasa a ni. Vai lo len tirh lai khan vai-in zu bel an neih ve loh avangin, tin sei-in emaw, tin tawi-in zū an sa a tin, leh lamah chuan Mirawng hmunphat ho huan an sa bawk a ; chuvangin 'tinzū' tih leh 'Naga' tih a lōng a, 'faisa zū' ti lovin tinzū tih hi tun thlengin khaw timin chin a le ta a ; heihi a diklo hle mai. Chhun lam chuan 'zu fawk' emaw, 'faisa zū' emaw an ti a , chu chu a dik zāwk a ni. Tinzū ti si-in tin ah kan sa si lova, buhfai hming pawh a ni bawk si lova ; chuvangin tun hnu ah chuan, faisa zū ti-in tupawhm lam tawh ila a dik a ni.

Tin, zupur hi khaw tin in an lo bān deuh deuh vin tinzū hi chin nasat a lo ni ta a, hei pawh hi a dik lo a ni. Buhfai a hek a zukhāwl in zū a sak theih si. Hmanlu khin zuting chauh lo chu faisam zu sak a ni ngai lo, a chong chongin nauzu, zu tuni, thil dang lam ah faisam huan den zu ang a āwm in an bilh a, thla khat khat an um a , chu chu faisazū tih a ni. Buhfai ngawt sak chu, a hāutak in, a hek zāwk a, hmeichhia a nghaisa tu tan cawhchu zuxā sak chu, a neka-nawk a tam deuh a ni. In hian deuh si a, zu zuk ni a, belpui inhūng awm lova, zufāng bel hlir a ium rim rem mai chu, a zahawm ve lo ni. Tu khua pawhin tinzū tih hi bān in, faisazū ti ila ; tin, zuvai in lo uar leh deuh deuh ila, kan kum khaw dan a ni si in, a mawi zawk in, a hek lo zawk bawk a ni.

Makthanga, 31/5/1920.

CHHU LEM

Thla hlui ah khan he thu hi ka han zia kha a ni a, kha ka thu sawi kha lal ho pawh in, mi zawm che u in ka ring a ni. Phawknā kawng dang a tam hle si a, chhu lem kher hi chu; mite'n lo siam lo hlen la vang vang mahsela, a pawina rêng rêng a awm lova, a thatna zawk hlir a ni. Chutichuan lal leh upain mi zawm ula; Tlangau au tir ula, a chawp a chilh in, he phawk chhuahna hi chu. a reh mai ang. Lamlian dung ah leh vantlang kawng ah tawh phawt chuan an siam zet zut mai a ni 'si a, hmam dang en in leh sap lam en in, a zahthlak êm êm a ni. Zahmawh nuilza siam nan a hmangtute leh phawk chhuah nan a, hmang lutuktute chu, hmanlai dan in damreina pawh a ni ngai lo a ni. A sawia sawi naran aia in a lem siam hian a timualpho leh zual a ni. Lal tupawh in mi zawm ula, he dan mawi lo hi chu, i bân mai ang u. A siam apiang salam chawt ah ti-in puang ula, rei lo tē ah sum a ni mai in a rinawm a ni.

Makthanga. 14/6/1929

HRUI PAWH

Kumin 1929 nen hian, kum ruk a nihna a ni ta Ajjal lammual ah hian. Lalber pian champhaphak chawmwawi ni in hrui pawh a awm thin a, chutichuan Thangphunga khua Chalflang ho an chak hmasa ber a silai an la a, an hming a thang hle a ni. Kei pawh in tlangval ho hlutsak nan tiin bawngpatuai in ka hrui a. Tin, he khua hi kum thum an chak zawm a, a hmasa ber kum 1924 ah khan hrui pawh a awm lova,

in car a nu. Nakkum atan rawn taring tawh rawh u-
Mabhoi lova kan boi loh dawn si a.

Makthang 30. 6. 1929.

THIL ENTIRSIKNA

Kum 1929 hian, ni kum ang khan thil entir
sawka a awm dawn ta lo. Sawrkarin, lawmman tu
aw phui ang a kha, huanu chuan an rawn phal daw
lova. Nakkum 1930 ah erachehu an rawn phal a
thera, ka hriat vech Chanchin ba ah buwk **hriattirn**
ka fan chhuah leh ang.

Makthang 30/6/1929

HLIMEN KILAW CHANCHIN

Hi thaw chanchin ka zik hie thiatthi ah mah k
a lova, aat ahnekro amabho ateng hian zir tur awi
thienkhatte cha kan lo zira, thadokha thienkhatte ka
bon a. Lusar ram puang hi thiat lam leh san hi
pawh kan to sar a thienkhatte ka zik zawk a ni e
Hi thaw kan thienkhatte cha kan hie ang, Aizaw
ateng mel khatte cha kan a zawl chuan lam kaw
chuan a ni. Baad khatte cha. A ram pawh hi a zi
lo hie, a kan lo chaw pawh a ni lova, khâm lo
chhengem a tam awangna lova neih tur a tam lo
hie a ni.

Kum 1918 hmalam kha chuan Kapdava khua a ni
chunglai chuan an tam vak lo, ni pawh an sual hie
mai. Kan Mzo dân, sechhun, khuanghawh ah mel
na a nasa hie, sual chi hrang hrang a tam, zu pawh
a tam, insal leh inhau a tam. An hnathawh chhuah
chhun leh an buh ulawh chhuah chhun chu sum lei

pâi ah chan lova, zu ah an sak zawh zel avangin, mi an rethei hle. Mizo hausakna thihna brui leh bawng leh ranvulh dangte leh tangka sum an nei ngai lo, tam rêng rêngin an awm thün.

Tin, France ram kal haw kum 1918 atang khan Buala a lo lal leh ta a, chutianga zu duh khua leh pachhe khua an nih avangin, mi pawh an tlatchhna a ; chuvangin a awp pawh an lungngai hle. Tin, anmah mi pawh hi an lo hausak vak bawk si loh avangin, han in-awp vel leh han intihphuisui chu a lungngaihthluk hle rêng a ní ; an lalte pawh hi zu avanga inti-tlaran an ni bawk si a. Chutichuan an han inawp vel ta a, mahsela, an huphurh ang lovin an awmdan sual tinrêng chu an lo sim a, an lal chu zu a dañ theih nâk a lai chuan, awmdan tha a lo zir a, harsa takin a insum hrâm hrâm zêla. Tichuan, a khuate sawtna ngawt ngaihtuahin a bei ta a, an Thirideng chu khawchhak lam atanga lo pém thla a ní a, chu chu a lo fel kher hlauh bawk a, thatna, ngilna leh, felna duh mi a ní a. An pahnih in khuate sawtna ngawt chu ngaihtuahin an tang a, an zirtirtu pawhin a bei nasa a, naupang tē atangin tlangvâl thlengin skul lamah leh imun dangah a nungchang leh a awmdan in, mi a zirtir bawka, chutiingin an pathum leh tlangvâl harh deuh deuh te chuan thahnem an ngaihpui bawka ; chuvangin an beiser ang bawkin a lo tha sawt ta hle a ni

Chutichuan an lal hian a khua leh a tui te hi fa ngin a en a, a sum leh a pai neih chhun te chu a khuate tan a ui ngai bauh lo. a khua te buh hâk

chham te leh mangangte hnenah buh a hralh ngu lo a ni. Tichuan zawı zawın a t̃hang zela, kum 1923 a t̃ang khan s̃in lam a pan ta phut deuh a ni. Khaw-chhak lam a t̃ang leh ram dang a t̃angin an lal thatzia hre awm lo tak tak te pawhin an rawn pan ta t̃awng t̃awng mai a, ram z̃im leh ram chhia leh ram fê e ti lo chuan an lo pung ta phut mai a. Kumin 1929 ah hian In 115 lai an loni ta a, a pung sawt ngei mai.

An sawtna ber pakhat chu huan thlai thu ah a ni. Huan hi an ngana dawn ta, mahsela huan an ngaih-tuahna a lo rei loh avangin thlai t̃hang mawh deuh te chu a la putling hman lo; an huan hi ka en sakın ka thirpui hlawma, a ropui dawn hlein a lang. Huan thlaite hi a tam tia han z̃iak ka ni l̃em lova, nakin a a that leh a pun s̃awtzia kan lo la hriat theih nan ka z̃iak zawk a ni, a awl zawz̃gin mi mal mal neih z̃iak lovin a khua a an neih belhkhawmin a ni; tin, a la putling lo deuh te z̃iak lovin, a putling, a rah thei hli a ni. (1) Serthlum 811. (2) Kawfi 1,700 (3) Lakhuihthei 3,100. (4) Balhla 1,000. Tin, rawnāl an phun bawk a, dawrawn hnih hmun tur a ni bawk ang.

Kurtai hi an thil uar ber a ni, a herna khâwl kel-ki pathum nei t̃heuh 13 a awm a, khâwl neitute chuan fu hmun hrai thum hmun t̃heuh an nei bawk, fu chu a khuam an siam t̃heuh tih theih a ni; fu an her vanglai chuan, an er-khang hma a a tui chu t̃u-sik ni sela, t̃hal chhungin in 20 in an chawı seng lo-vang. Kawtehhuah hmun thum laah hian t̃lai lamah

tawh chuan kurtai bawm an zawn lut zung zung reng mai a ni. Chutichuan a khaw chhunga mi tinin rual el an tum a themthiam ah te, taimakah te, chakah te leh kawng tinrengah khaw dang khôm an tum a ni kawng thenkhatah chuan an khôm ta bawk a ni. Bungraw entirsiakah khan, mi pathumin kuli Âwl an hmu a, an chungnun avangin Sawrkarin silai a pe bawk a. Lalber pian champhaphaka hrui in pawhsia ah khan an chungnun avangin sawrkarin silai a pe leh bawk a ni. Lusei ram pumpui ah hian kurtai khawl tamna ber leh kurtai siam thiama hmingthang ber chu, Hlimen khua a loni ta a ni. Anmahni khua vèk ah chuan hman aiin nasa takin an ropuiin, an lo taima in an lo dang lam ta a ni a, thilna hrui leh ran vulh leh tangkasum ah pawh khaw dang chu tluk mahsuhsela an lo ngahin an lo phuisui ta a ni. Hei hi engvang dang mah a ni lova, an awmna hmun a rem vang zawng a nina chungin, an lal leh michhi te in vawn fel dân a that vang a ni ber a ni, engakin ah an inthurualin, an tangruala an lal thu mi chhi in a awi a an lal pawhin fa ang ah a en avangin a thi neih ui hlek lova a khuate tan a hman avangin an ropui ta theuh a ni.

Chuvangin mi dangte pawh hian kan lalte kan rote tu thu awi thiam ila, lalte pawh hian an khuate hi angin en theuh bawk sela, kan lo thurual ang a, an khaw chhunga mi taima leh tlawmngaite leh hausate hi fak la, ohawimawi sela, mi chhiate chu chhawmdawl bawk la lal khaw tam deuh nei te chu, an khuate nêna in itawwna nei lova an awm chuan, an ropui thuai mai a. Inthurual leh thu in awi tawwna hi ohakua, mawina hausate leh khaw tamna pawh a nih a rinawm hle.

MIZO LEH VAI HANCHIN BU

Ph. Tna }

JULY 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
a ni.

Makawitu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuatu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk		Phêk
Dawt tha	142	7 Nan piang mak	153
Min thu	143	8. Khaw intodelh	155
Sauruma ebanchin	144	9. Thingpui huan	157
Sakei tihhlum tha	146	10. Hmni hmer	158
Sauruma Sailo Lal	149	11. Thlan maal	161
Silehar turlian	150	12. Zahan Lalna chin	162

PRINTED AT THE 'LOCH PRINTING PRESS AIJAL

DAWT THU

Kum 1926 lai khan kan Mizo ram Charaphai leh Vanla-
phai bial ah khian dawt ropui deuh tak mai a lo chhuak
a, chu dawt chu hetiang hi a ni. Ka u Zataa Khawhai
lal nen khuan kei nen, "Sawrkarin an lal an ban e" tin
kan hming chu a lo thang mawi lo em em mai a.

Tin, ka u Zataa an tih dân chu, "a khuate nen tang-
ka an phum a, amahin a lo la ru bik a, chu chu a khua
ten an hêk" tin. Tin, kei chu "A khua ten an hêk a-
vagin an ban" tin ka thang a, ehumi thu chu kan
Bawrsapin Champhai atangin a rawn hria a, a lokal zel
a, Bukpu eh mi hrilh a: "Miin an sawi mawi lo che u,
Sawrkarin lalna a ban tin an sawi che u a, in thin a rim-
duh chuan a titu hre chiang ula hiem theih a ni ang" a
ti a. Tin, kei in, "Ka pu, nangmah kan lal leh hretu,
kan ban loh hretu kan pu ber i ni, nangin engmah in lal
banna Sawrkarin an ngahthuah ka hre lo i tih chuan, han
zawt mah ila a sawitu bik man a har ang, kan ngadam
mai ang" ka ti ta a.

Tin, unau te u, thiante emaw mahni unaute emaw
kan huat vangun emaw dawt ropui taka an hming chhuat-
na tur titu hi anmahni pawh Pathian leh mubrong mit-
hmuh-in an mawi em em bik lo a ni. Kan Mizo ramte
pawh hi mi ngaih an a mawilohua lam a ni zawkin a rim-

wm, hetiang dawt hi chu sim tawh ila a lawmawm ém
m mai. aug.

Hranghiana Sailo Lal
Chhingchhip Khua
31. 7. 1929.

MIN THU

Kan khua a min tamzia chu June 9. 6. 1929 hemi ni
han khua a chhua a, chawlini a ni a. Tin, zan an ruab
a sur a kawt to a phe a kawt lai chu a éng reng mai a.
chutichuan chumi zan chuan a lo mun ta chiam mai a.
Tin, kan ram chhunga min zawng zawng chu ; hmun 1000
lai a lo ni a, amaherawh chu fit 20 chin chung lam
zawng zawng a ni a. Ram khat ah chuan a tam pawl a
nih ka ring. Min nazawng chu ziaak a harsa fit 20 hnuai
lam chu 150 a awm a ni, ram a ehhe hle mai.

Lo tur hmun tha chu fng khat mah a awm lo, brai
hmun chauli mau hmun a awm. Min lo chu neih tum
ila neih tur kan hre lovang. Tin, tunlai chuan Pathian
in thil a han tar lang a ni. Ila chuan :—

“Khawvel hian a nghah rei avangin a lo ngui zo ta,”
a ti a. Chuvangin Pathian ah hlum takin i awm ang u

Hrangtea
Dengsur
(Vanghro)

thien khua nèn, a pa khua nèn a onkaw! a, fol êm om
a enkaw! thei a, a zaidam baw! a, a fing baw! a, to-
gel dia a thiam baw! a ni. Mi ebhiato ongmah athlāw
a lōksak mai mai lo a ni tih mi'a an saw! hi ka ho
baw! a ni.

Arith a rem ebhungah tih thei a ni, Thēnzawl bi-
ah C. I. leh C. C. an aww. Sawrkar mi hi ebhotē pawh
a dōdōl lo tawp baw! a: misual dōuh pawhin Thēn-
zawl bih hi ban cakawl mah sela, amahni tihthatna te
ni zaidamthia a lo kāwen thiam zēl baw! a.

Ke saw tawh ong huan Sawrkar mi hian atangin
a tē ber thlenon a pawl thiam a ni tih kan hria a,
chuvangna thiam te ni, tih lon theih a ni lo tih bi
chong taka amah kāwmyite huan hei aia fak lehzuah
na hi in la hriat ka ring zaw! a ni, kei chuan amah
a ebanchin a tih ang hū-in ka la fak thiam lo zaw!
a ni e. Sulo lai a nihna hi tunna hnen ah huan a
ribatna hek lo a ni e. chuti khawp chuan a ni
aga dawm a tih hi ni tamtakin hriat a nih kei
ring a.

Engpawh ni sela Thēnzawl bih a aww Circle in
terpreter leh Circle Chaprasī te nena kum hei cher
tupawh a rem zel a. C. I. te tanpui a lo tūl a, ah
tanpui thei fo mai a, Sawrkar ni rem zel thei tē

lal chu an vâng ang tih hi a rinawm a ni. Kum
leh hei chen chhungin dan lo anga thul ti pawh an
awm tawh ang, nimahsela, amah Sairuma hi lal zat-
dam tak leh ngilnei tak a nih avangin a kiang ah ni-
lo tak a an awmin an inchhir thuai a ni ang, chu-
vangin tumah la klung buai hlek lovin he khawvel hi
a lokal san ta a ni. Kei aiin a bialtute hian an ui
zawkin a rinawm a, tin, kei aiin a kawm nguntute hian
a chanchin chu an la hre leh zualin ka ring a ni.

Sekawia, C. I.

22/7/1929.

CHAMPHAI SAKAI TIH HLUM TIH

He Sakei tibhlum thu ah hian mi tamtak hriat atan
a tha ziak belh ehlah ka duh a; chûvangin ka han ziak
bram a ni. Tarik 13—7—29 hemi ni hian kan dai kiang
lawk ah Sakei hnu thar tak a lo awm a, kan lal in siam
zo chuan, chawhnu ah hian i um bo ang u, kan ti a. kan
khua kan tlem si a, mi 20 emaw lek hian silai 2 kengin
chawhnu ah chuan um bo tum chuan kan thawk a. Tûl
tak tak ah a lo tawm a, tûl vau ah chuan silai 2 chuan
an chang a, kau um ehhuak a an lo kâp a, a no nei a ni

a, t̃âl ah baw̃k chuan a luteh ta a.

Kan upaten beih luh an awi ta lova, a tuk ah chuan khaw dang silai to kan hawh a, kan um leh ta a, nula chang pawh an lo ni ta lova, pathum an lo ni ta a, an kal tha duh ta lova, fong khat dan lek ah an tlan khalth a, Saingura Vanhnuaikhuma fapa in a kap leh a, a the phung mai a, kawrt̃e ch̃ep ah a lut chhova. Tin, Ruan tlang a hamna tur ah an tlan khalth leh a; chutah pawl chuan Kapthuaman a lo kâp leh a, a hûk ta vak val mai a.

Tin, kan han inkhawm leh a, upain i hâwnsan taw. ang, an ti a, a sakei chu tlang ham duh lovin Ruantla hnum pik ah kan hawn kawng lam tur ah chuan a kal t a, hawng pahin a thlêkna lam i en ang kan ti a; chut kan han onna ah chuan a lo la awm ta reng chu mi hla lotê ah a lo awm a, a lo hûk ta phut mai a, Pake Vanhnuaikhuma fapain a kâp huan a, a hreibat atang a thin sawm burh khawpin a lût a, a mawngtam ah sil mu an hmu a : chuti chung pawhin a kir duh lova, Hrang thuama tlangval pakhatin a kâ ngêi ah feikibâr-in a ohhun ve leh a, chuti chung pawhin a kir duh lova Hrangthuama chu a man ta a : chuta mi pakhat chu. "Hlau laklawh suh," a ti a fei-in a chhun a, a ohhun tho zo lova, a ohhun nawn leh chuan âwi ah a tla ham tur

SAIRUMA SAILO LAL SAILAM

Kan Luser ram Lal tha êm êm mui, Sairuma ch
 Khawsikpu in (Typhoid fever) July 10 - 1929 ah a thu t
 Ho lal hi lal dang tân leh hnamehawm to tân a nư
 chang leh a thith te zơ tur tantak a awm avangin
 chanchin kawng thung kim taku Chanchin Bu ah chhwa
 zel kan tum a. Rasi thenkhat leh Sap thenkhat pawh
 Sap Chan chin Bu ah chhwa thak nư an ring a, chhwa
 an be-soi baw a. tun ah sawh chuan a thith thu chau
 a zaak reh dāw a nư.

He natna hi a taar laa Salsuk Doktor Babu Lukua
 ngun êm êm in a enkawl a, vaw tūntak a khua ah a e
 kiwl hau ah Salsuk Dawmdaw in ah an zāwn pher
 an lal Lughnêma mah an dah a. Sairuma hi a chh
 vêl lal to leh, hnamehawm zawng zawngin lal leh pu
 beri hman to a mui avangin a vêl latte leh an mui tha
 a nat chhūngin an kan vek a nư a. mui chhwa zawng zaw
 a vêl a mui n, 'kan lal' an ti thephya, an ngāma êm êm
 a nat zual achin tumu a huathawk lovin Salsuk kh
 pawh an awm vek a. Makhual lah a vêl khua lal leh
 tha 20 lai zêl hman an awm theuh baw a : chhwa
 chuan a thi ta a, a khaw lam ah an zāwn a, Salsuk k
 mipa zawng zawng leh Serchhip khua mipa zawng zaw
 leh Sailam khua mipa zawng zawng leh Thénzawl mui

Samlukhâi leh Lâmhêhîp khua tō tam tē theuh an tōi a,
amah a thirkhum in an zâwn ta a. Salsak e' Salsâm
mêl 6 lai chu a thug mian lhat vō' a a. Tūn
nu nêu leh tār hō' tō thaw dāng tō taptak a tō bōk
a, a ruang thōi kōi māl maal chū mī pūn tō tō tōt
a rong a, m hō' lai a an thlonpōi a. Lal m chā' tūn
tak mai a m a, m a dāng leh khawhāi zāwng zāwng chu
naupang lām ē m chā' tō jangchō' mōi tōm tō tō mūr
mūr mōi a tō tōkhāng chu mīpūn a chūn tōi mai a, a
ruang zāwng thung chu pāihēhhuahāi tōi tōi hā mī pūn
avāngin a awm lō a m a tō mēhōng a m chāuk tōp an
m lōva, khawhāi a mīpūn khat vōk chu an tōp mūr mūr
theuh a m. Mīpūn tōp hō' thōsawī ber chu. "Kān lai chu
a thā lutuk ēn a a thung lō a m a dāng a. Chā' leh, 'A
tōng lutuk ēn a a, a chā' ngah tōi a tām a, a thū hma
a m a dāng a, m tō a m a chā' h hōn Salsâm khua ab chuan
Aizāwī a thūl ontōsāk a m a mīpūn a khōi an tōi zāwng
tōng an tōi theuh a mōi.

Thangthunna Su a mīpūn
leh, Rosemā.

SILCHAR TUI-LIAN

Thiante u, kumin bianin ruahtui a nasa ngei mai
ē, hmun tin ami hian kan tī theuh tak a, kumin ang
rêng rêng hian ka mat achun ah ruahtui a la nasa.

ngai lo tawp mai a, ruah thluhtheihzia hi a lo nas.
ngei mai. June ni 8--1929 vel atang khanin Silchar
phai ah chuan tui a lo let tan ta a ; Tichuanin ni 12
ni vekah kha chuanin Silchar khaw chhungah chuan
a lo lût ta chian mai a, ni zawng zawng mai chu
kan phêk buai mup mup ta mai a. Zing dar 6 vel a
tangin motor in ni a thiar chhuak zut zut ta mai a,
dar 10 thileng chuan motor a la kal thei a ; chum
hua ah erawhchuan lawng ngawt lochuan a kal theih
ta loh an. Nova damlan n thlang mai hi a ni awm
e. Lawng nerve lo chu kan dâk sâr mai a ni, mi chu
zo zai chu, thlang lam pan sêng hek lo, mechung chhâwng
ah te, thlanglêr ahte an awm tai tuai mai a, hmu
thenkhat ahte pher chuan chuan ngai fê fê hi an tam
mai a, Police sipai leh Assam Rifles ho chu an hotu
te'n ni zawng turin an tir chhuak a, ni tin mai hao
khawper ah an chhuak a, Meitei ho leh Mosolman
ho an buai chhuak tawk tawk mai a. Tin, hapta khat
chhông chu Silchar khaw chhung ah chuan, lawng
ngawt lo chuan khawlai hi a len theih hek loh mai
a ni.

Tin, nala pakhat chu, khawlam atanga lokal ngo ta
hriat loh huan tui in a rawa lei a, amah chu mi hausa
tak fanû a ni awm e. Rangkachak ngun te a bun rom
mai a, a tai ah chêng 90 a feng bawk a, a thawmhuan
chu. Sawrkar in an lâksak ta a ni. Tin, Silchar phai ah
chuan mi 100 ai a tam an thi. Bawng to, Lawi te erawh
chu, 458 emaw chu an thi awm e. Tin, Silchar khaw

a mto orawhehu, in 120 ah in 4 to chauh a dung a awm
a m. Tun bulon hian heng te hian mihring et cur an pe.
**Government Relief work, Ramkrishna Mission Re-
lief work leh Silchar Mission Relief work** hengte hi
tan thlang hianin an la buai mup mup mai a m.
Ram dang am te pawh tanpin turin pawisa leh buh.
Lu an dil an tawn tanpin hlawn bawk.

Tin, Silchar khaw chung a in te orawhehu chu-
ti em em chuan a chhe vak lo. Mi hausa tak tak in
te a nih bawk avangin. Anaherawhehu an bungua-
te chu a chim chhuat sak te hawn awm e July in
24-1929 thlang mai hian mi rether et tunin Sawlar
in buhfa a phui zut zut mai.

Tin, Silchar khua tunin a chim pil lohna chu feet
14 emaw 18 vel nun an sawi thin Tin, a khaw
chhung chu, a vaia belh khaw a in feet 9 vela sangin
a pil vek a m. Hmun thenkhat ah te pher chuan feet
10 te, feet 12 te pawh a a sama a tam na a m.
Tin, mipui thu khawma deuh ber te chu, Sepu veng
leh Bawh Sap in hung chung leh Pasa in vel
heng te chauh hi flankhawma a m. Tin, he tai lo
in avang hian in 10 lai chung chu thubai khaw
ch mah lan thawn thei lo a m. Dandava in a m
damlo zawn zawng chu sipai veng ah an lo phei vek
a, tui hian et lochuan khua lah chu a tha hle si a,
damlo ho mawh an khawngah thlak leh chawng mai.
Tin, a khaw nnai ami tui in a ti chauh tam ber pawl
chu Meiteiho leh Mosolmanho in an tam ber mai a
m. Tui chuma, tui hak puar hnu te hi motor lawng

in a rawn hruai leh tawh mai thin a, engmah lah chu an hre tawh si lova a manganthlak awm ngei mai, Hindum kei hindu ka ni an ti thei bik tawh hek lo, kan in awm pawlh huai huai mai. Tin, mi pakhat chuan a fapa a thihsan a a nu te ho awmna pawh a hre tawh si lova a tap a tap mai a, a khawnganthlak ngei mai.

He tui hian hianin mihring a tih-buaizia mai chu kemi Mizo fate Silchar a mikhual leh heti lai a awm Skul naupangte chu kan buai ve em em love. Kan Mizo sipaten tlawm an lo ngai a, mikhualte ei tui lamah te an tanpuh bawh a. Mi chuti zozai buama ah chuanin buai em em lovin kan awm hlauh mai a a vanneithlak ngei mai. Kan in chhunga kan bung-rua te la tura kan kal chângte chuan tui kan hien zak zak mai a ni. Tui a han kâm linu chuanin, mi rei lo te chhung chu Silchar khaw chhunga danglam ngei mai, buhfai lah chu duh angin a lei theih a mi hek lo, buhfai tamna deuh deuh ah Santiri an dang zel mai a, thenkhat tân phet chuan riltam a thih mai pawh a hlauhawm a ni.

Aikhama, Motor Khatlu
Silchar. 31. 7. 1929

NAU PIANG MAK

Mi tam takin chanchinbu ah hian, ram dang chanchin a leh, ran piang mak te an rawn ziak thin a, a chhiar a nuam em em a, a bengvârthlak hle a, a lawmawm em em a ni. Chul chu, ram danga chanchin mak leh, kan Mizo hoam thatna te

te pawh an ziaak bawh a. Tunah hian kei pawhin, chanchin tlemte ka rawn ziaak ve a ni, ran piang mak te chu kan lo hie mək a, mihring em erawh hi chu piangsal an vang hle mai.

Kan vông ami Suakku an nau a nei a, a hian a chhê chhê ang a ni:-- 2 July 1929 hian ni hian a pasal nen, a pasal nen lo ah an feh a, chutichuan a pum a lo na ta a, a pasal chuan "I hawng hma ang," a ti a, chawfăk khaman an haw ta a. Thui pawh kal hman lovin a na chu a zol te tulh tulh a, a pasal chuan a kirpai leh ta a, an lovin te thlamah chuan a paw lut ta a, chutah chuan nau a hring ta a. An nu an hawsan tak kha an ziaak kova tichuan, nau chu an nei ta a, thla sarh ma an a, thi dang zawng zawng chu a kim vek a, an pawh chu nautê tak pawh a ni lova, naupang nga tat lai bawh a ni a, mipa a nih leh haterichua a nih a briat hlek loh mai a, a kap chu a ping lat mai a, a vun tlemtê a chuar deuh reutva, a mak kan ti chuan mai. Upa te pawh hian, "Hei ang a naupang mak reng reng ka la hre nga lo," an ti hlawn a. Tunah chuan, hmanlain Hmăwngdăwr ah khuan, an chuan avar chuti ang chu a awn e, an ti hi kan hie anin a, a awn a har hle; tunah erawh chuan kan ni a ngai in a hmu a, mak kan ti hle a, an sawi hu chuan mai a. A nau chu thi sa in a piang a, a pa chu Chhehlnawka a ni a, chutichuan an vela leh te chu an pungkawn a, an zawn hawng ta. Chumi an buai chlung chuan an thlam chu a lo kâng leh ta a ghâl a, an bungrua te a kâng chhe vek bawh a, Nau sual hian nen, an vanduan in, an khawngahthlak em em

a ni. Hetiang a naupiang mak hi mi sawi pawh kan
la bre ngai lova, In lo kriet ve a tan kan duh êm e
a. Chanchinbu ah ka rawn ziaak ve a ni. Tin, Suak-
zungi chhi a pha leh ta a, engmah a ti lova, a lawm
a ni bu ni.

Luaia Khawehhhar,

Muthi Khua.

KHAW INTODELH

Mautam hma kum 1908 vel atang khan Mizo tam
ah hian, kan Bawrsap ten kan intodelh theihna
ngaihualun huan thlai siam lam ah hian mi an tuh
fo a, tun thlang hian an la ngahsak ta fova. Kum
in nen hian kum 21na a lo ni ta hial a, hemi chhung
hian vawi tantak Chanchinbu ah pawh ziaak chhuaba
ni a, mahsela rin ang hê hû-in sawtin a lang êm e
lo a ni. Huan thlai ah leh ther-hlo ah, a khaw pun
pu a intodelh chu sawi loh, mahni chhunga intodelh
thei chu, mi them te chauh an la ni. Hehi tunge
mawhchhiat tur ni ang? kawng khat ah chuan lal kan
ti thei ang a, lehlan ah chuan zawmthawt vang lam
ti thei bawh ang. Huan thlai a intodelh hi chu a
barsa êm êm lo ang a, zawrhna, hlawkna khawp a
a awm lova, chák lova kan insiam chu intodelh mi
a ni mai ang. Heti chung pawh hian tun thlang
khaw tam zawkin huan thlai hniang-hnâr a ei tu ne
lo hhr an ni. Hehi a pawmavh êm êm a ni. Thine

tlang ram thatna ah phet chuan, serthlum, ballala, tu,
laknuithet leh serthar narān, a chin puithm a har lo
a mi. Sundawna a hman tham neoh crawh chu a
har ang a, nei reatui mah sela, a leitu hi kan vang
leh zel si a, chutichuan mahm chhung hmanghnar-
na khawp nei ila, a tawh bawh a mi. Mahsela tumah
m, tun thlang huan kan la nei lo th theh a mi.
Hmanlai angin khaw thar kama a awm tawh si loya,
khaw hlun ah hlir a msiam tur kan nih tawh chuan
hi chuan lai leh upam, lo zawn lai a, kan mte ang
huan intur fo ila chu, tunlai teh thua a hi chuan, a
sawt em em tur a mi. Chuvangm tute pawh hman-
thlai therhlo kawng ah huan tualawh phuhok tam
vek sela, naupang chu sawi loh. Upa tai thlang a
thatzia chu har tumah kan awm si lo.

Buh-bal ah hi zawng, tumahm zai em em nguh
a mi loya, Pathuan zarah, hmanlai ngahsakh che m,
Mutām achin kha chu buh-bal hi neih theh dech a
mi ti. mahm khun intodelli zo loya, m huan a pur
phur hi van a mi deuh ta, huan thlo thehlo ah
huan, buh-bal kan ngahsakh angin, tanna leh th ub se-
la, nawmsakna pakhat sam chhuak nih a mi dawn
a mi

Chanchinbu.

THINGPUI HUAN.

Thla hlui a thingpui huan lak tur thu ka sawi kha, vavun hian thu a lo thleng ta a, chutichuan thla leh ni 1—8—1928. atang hian kum 5 atan ka enkawl dawn ta a lo ni a. Chutichuan, tupawh inhlawhfa duh apiang chu, ka hnenah han sawi zel rawh u. Pawl tlak veleh a hmun hi chehleh vek tur a ni a, tin, a kung zawng zawng hi chinai emaw chingal in emaw hnawh chhuah leh vek tur a ni a, hnathawh tur a tam fo dawn a ni. Hetiang a nghaisak chhung hi December leh January a ni ang. Tin, a buk tawt lutuk thiat thawl leh chehchhum nulat tur a ni bawh a, ram hnuai, huan pawn lam ata thlikthi ékbawm thiar fai a ngai bawh Tin, a sih hun chu March thla chapchar nipui thawk a, khanghu te a lo chawr hun ang hi a ni. Naupang tē tak tē pawhin sih theih a ni. Huan pawn ata ser khat ah a sih man chu pawisa pali a ni anga, huan chhungah chuan pawisa pahni a ni ang. Favang tawp thlasik dawn ruai thlengin sih tur a awm ang. Heti hi a ni a. hnathawh tur kan ngahzia chu; chuwang a duh apiang chu, rawn in hlawh rawh u. A siha pho lu chu, sik chak deuh chuan natin tangka ara tam an la zêl a ni.

Tin, a lei dân tur han sawi leh sla—~~2~~ tupawh thingpui lei duh chu, pawisa khor kan ti love, bubfai emaw, ru blo emaw, ar-sava te emaw pawh a, thleng kan phal zêl ang—a man chu ser khat ah chêng 1/8/- emaw a ni ang.

Tin, khaw khat lo intiam ruai in, a mawn in suan lo duh

ta ang sela, mâwn ah pêk chawp in 50/- in kan phal ang
 Tun ah hian kei pawh in engmah chin ka la hre lova,
 man lam hi chu, hei a hian a sâng thei a, a hmam the
 bawh a ni. Kum lo thar phawt sela, a zia zia in a l
 rêl zêl ang chu—Zawlbûk thing fawm rual, la ram tam
 tham si lo, nu leh pa la chawm hlawm a to intodel
 theihna khur nun a lang a, a sîh hun ah chuan tu khu
 atang pawh in naupang lo thawh sela, upa mhlawh f
 angin pawisa an deh chhuah theih a rinawm a ni. Tu
 mah in thlen-in langngah tur a ni lovang.

Makthanga,

31/7/1929.

HMUI HMER

Mizo ram ah huan mi kan baihvai leh kan retheih
 avangin hmuihmer kan hminghnar ve lova ; chuvang-
 in naupang tê atangin upa thlengin sa tha pu, mawm
 hmek hmawh kan vâng êm êm a ni. Tleirâwl lai kum
 hnih khat chhungin sa that lai leh nausen zingah
 thla rei lo tê chhâng duhawm lai a awm ve chauh a
 ni. Kan hah leh kan ei chhiat avangin, kan ro hil hel
 vek mai a ; heihi a pawl êm êm a ni. Ka hriat ve dan
 angin sa-um leh sahriak kan ei loh vang a ni ber.
 Tupawhin tûk zân rêl nan sahriak leh sa-um hman
 tur nei sela, damdaw ang chauhvîn zu in bawh sela,
 chutiang êm êm in pangti a chhe lovin a rinawm a
 ni. Heihi mi tantakin tlin rual lohvah sawi ni-in a

rinawm a, chuti zawng a ni lovang, tum leh tum loh
 kar a hlâ angin; kan chin loh zâwng a ni mai a, kan
 theih loh thuai angin a awm mai a ni. Vai lam dân
 hi en ila, mi chhe tê, kut a hnathawk, chhangchhe
 pa, pahmei berhtê pawhin, hmuimer a ei thei reng
 a ni; chu chu a tum tâk ngawt leh alova khawsa
 thei lõ ta ringawt a a inruat leh a ei turzinga pakhat.
 tel ve lo thei lova a ruat avangin a nei thei reng ni-
 in a lang a ni. Vawk vuih nei chuan nghei loh zâwk
 ni awm tak a ni a; chu chu avang sawifiah a ngâ a
 ni. Hmanlain tlangvâl zingah puanthuah-thum nei
 chu an vâng êm êm a, kawr nei pheih chu an awm lo
 tih theih a ni a, tunlai chuan zawlbûk tin ah tlangval
 puanthuah dâkhawm en ila, puanpui tiat tiat a ni
 theuhva, thuah thum chu sawi loh, kawmawl lum tak
 tak nei vek nih a lõ ni ta; chuvangin a bul ah kan
 ngaihtuah chuan, awmdan tih danglam leh tum avangin
 chutianga puanthuah tha chu neih theih a lo ni ta a
 ni. Tunah hian sa-um leh sahriak, tûk zân a ei theih
 ngawt tum hi lo ching leh ta theuh ila, kan thei ngei
 ngei-in a rinawm a ni. Dânah kan neih loh avangin
 theih lohvah kan ruat mai a, a dik hlek lõ a ni.

Khasi rama in kal chuan, lamlian dunga inhlawhfa
 emaw, thing zuar a kat mai maite pawh, an chaw ei
 leh an thingpui in hmu ila, an ei leh an in thatzia
 chu a mak zâwk hlê a ni, mitin mai, a khât ber ah
 ni sarih dana sa ei lo chu an vân hlê a rinawm a ni
 Chutichuan keini pawhin sa-um leh sahriak ei hi tum

ta tlat theuh ila, a theilo reng awmun a rinawm lo a ni. Thingtlang ah vawkpa vulh thei lo an tam lova, a tam zawk in vulh theih vek a ni. Tu in emaw vawkpa sum nga talh sela, a hriak chu er ta vek sela, a tuk ah chuan vawkpa te deuh emaw vawkte lei leh in vulh leh ta sela, chum a sa-um leh sahriak a ei zawh hma chuan, talh tham in a lo len leh hman a rinawm a ni. Kan dan in sa kutke a kal darh tam za leh, vawkpa talh zana thenawm khawveng tana thehsak zawng ni-mah reng sela, a thei apiang chuan a thiang pawhin an vulh mai tûr a ni. Tin, a vulh theia te vawkpa pawh lei tawm zin' ah tal tlak ila, râwp in awa hman nin a rinawm love. A tum a tum ta chu, Ralleng ram ah pawh vacha te, hanhûk te, zâwng te, leh sanghal te an tihhlum tam avangin a vang em em a ni an ti. Chu chu tihhlum an tum ri ngawt a, an tum avangin an tihlum hnein thei hle thim a ni awm a, chu ang bawkin, mahm taksa thatna tut na nâ nâ chu sa-um leh sahriak leh zu chu a tawkin hniang-hnâr tum vek theuh ila, theih leh bawk nun a rinawm a ni. Ei that hian taksa a ti tha mai a ni lova, ril-ru pawh a chher tha in, thisen pawh a ti chakin a rinawm a ni. Lala te an thang duh kan tah hi, an ei that vang a ni. Tupawh in chaw tha ei hi chin tum theuh ila, a na zawng chuan theih a ni kher lo ang a mahsela tum ta na nâ nâ chuan a zawng a za in eik mahsela, tunlai ai chuan ei a ni zawk ngei ang, Sa-tin reng ei mi kan ni bawk si a.

16/7/1929

Makthanga

THLANMUAL

Mizo ram ah hian tu khua mah in, Dorâwta Saitual al leh Thanghuta Zotlâng lal tih loh chu, thlânmmual nei va la awm lova; thlânmmual hi khawtin in nei sola a tha tur a ni. Hmaolai angin khawthar kâina tur hi lal lo hian ram neih a ni tawh si lova, khaw hmun khat a kum-khua-a awm tur hlir tih theih a ni a; chuvângin khawtin in thlânmmual neih a hun a ni. Thlânmmual awmna khua ah chuan, tunlai dân thar ang hi chu, tupawh noinung lo omaw, mahni tin tâwk ang chuan lungphun duh theuh a lo ni tawh si a; chuvângin thlanmmual ah pawh thlân laih dan mual nei a, a tlar mâwi zâwng zêl a inphûm a fel a ni. In thuai ah omaw, kawmehâr lam ah omaw, kawtkâi ah omaw kan inphûm a, lungte kan phun leh si hi, a mâwi lo êm êm a ni. Hnam fîng te chuan, thlânmmual an nei vek a ni. Calcutta khua a an thlânmmual ah inlên chuan, a ropui in, a hmuhnawm hle mai a; lung ehhiatna lam a kash chuan, lung tichhia leh lungtilêng êm êm hlir an ni. Kan Mizo nu leh pa omaw, upa te thu ngaih dan hi, a diklo tih rual chu ni lo mahsela, tunlai a kan dan mual awm mang lo ai hi chuan, khawtin in thlânmmual lo nei sola, a tha zâwk êm êm ang.

Khaw khat ah mi kan tam leh, thi leh piangthar tam a ni zêl a; chuvangin fimkhur takin, khua ațanga tlawh loh lam hmun doul, hmun remehâng, hnâi tâwk baw k si

ah hmun ruat ila a tha ang; Dân narân lova kan la ngaih avangin, a inphûm hmasa tẽ tân chuan lainat thlâk tak ah ngaih ni dâwn mah sela, a lo rei deuh hun a, en pawh a mawi khawp deuh a lo nih hnu chuan, dan hlui a-in a tha zâwk kan tih theuh a rinawm a ni.

Aijal Zosap Vêngin thlânmuat an neih tîr lai-in, Saphluia (Rev'd. D. E. Jones) Khan, "Hmun ren rawh u, tun hnu ah ala chẽp lutuk anga, kan mang ala ang ange," a ti thin a, thlanlaitu ho tak ngial pawhin an ngai thiam lo thin a, tunah hian Saphluia thu chu a dikzia a lo lang ta a ni, Pathian thu ring lek phei chu homi hmuna inphûm hi tum theuh a lo ni tawh si a, a mangathlâk zâwk tawh a ni. In kiana invûi hian hri pawh a tsel lova. Chutichuan tu khua pawhin thlanmuat neih hi chen tur a ni e.

Makthanga.

ZAHAU LALNA CHIN

Pawi ram ni lovin, Mizo ramah Zahau an lal tîr hzia, Lalluia, Champhai lal hlui in a sawi dan chu he-tiang hi a ni :—

"Tiaural atanga thlang kan tlak a chin leh khawthlang a kan lal rei tawh dan, a bul atanga a tawp thlenga sawi ka duh a ni.

Tiaural ah pawh ka pu. te hi tlang nei kum khua an lo ni a, an tlang pawh Khawsum leh Tuilum khi a ni

a. Kan pu Latua Taulum ah a awm latin Lalsavunga Aizawl ah a awm a. chüngia! chuan Saulo ho bian Pawrâl an lo hleu hle then a ni awm a. Latua chuan tapa Liansailova a noi a. Lalsavunga chuan, "Zahâu lal kawp-pu ah sawm ða, oognah hlan lovin chhak kan nawr thei ang," tih a ngaituab a ni ang chu, kan pu Liansailova chu Aizawl atangin Tunum ami chu a hruai thla ta a: Aizawl atang chuan Darlawng tlâng an kê dîn a, Aizawl chhak Lalluauva khaw tlâng pheh khu a ni a, tahchuan Lalsavunga chu a thi ta a, a tapa Vanhnuathiana Santual ah a kai a. Liansailova Lenchim ah a kai a. Tin, Vanhnuathiana chu Vanehongah a kai leh a, kan pu Liansailova chu Zuehhîp Puro ah a kai ve leh a, Vanhnuathiana Awnû ah a kai a. kan pu Liansailova Zuehhîp ah a kai leh a, Vanhnuathiana Tuaitê ah a kai a, kan pu Liansailova Ar tlâng ah a kai ve leh a, Ar tlâng an kan pu chu a thi ta a. Liansailova chuan tapa Khawtinghawia noi a. chu chu ka pa a lo ni tawh a, a pa thih ah chu pa a lo chog ve tawh a, Vanhnuathiana Lungdûp ah a kai a. Ka pa chu Pat ah a kai ve leh a. Vanhnuathiana Chawphâ ah a kai a. ka pa Fatenyawm ah.

Tichuan kan pu Liansailova chuan Lalsavunga duh tih ang ngoi chuan, chhak an rawr pu a, Trauvah chhehchaw a tlak tir ta a ni. Kan pa avang chuan Pawrâl chuan oognah an ti ta lova. Puhte an do ta. Champhai atang chuan Khuangleng an kai dun leh a, Puhte in an ru ta a ni, Lalburha Vaneneng ah thlang a thla ta a. Kê m chu Khuangleng (an rûna hmun) ah chuan kum 2 a awm a. Tîn, Lalburha chuan khua a siam zet a, a han hruai thla leh a, Ka pa Awnuan a akai daw a, a khuaten ka ve theuh an tam ta a. an ni ngoih talova, Tichuan Awnu

kai ta lovin Tlaikuang ah hlatakah, a kai ta a, Vûta fate nân an ighnaih ta zâw'k'a; Vûta fate'n an lama tangah an sâwm a, an zâwm ta a. Ka pa chu Vûta fate lama tan avangin. Vanhuuailiana faten an rawk ta a: ka pa thin a ur a, chhak a a ûnate a han ruai a, rawk ai ah. Lalburha khua mi 7 an zuk that a, an rawk s um a n chhuh leh, vek bawk a; Kairuma pheh chu Tlangpui a a awm in thah rahn an rûn bawk a, ka pa leh Kairuma kar mual ah an infin a, mahni khuate ve ve Buhchhûn Sa chhah ejin kum 1 an awm a; Lailen an kai a, chu chu kej pawhin ka hre thei tawh: a dang kha erawhchu ka pa mi hrilh a ni.

Lailêna'n Tlaikuang anskai leh dâwn a, an lovalh chapchâr, kan laichin te Zahay ho in an hâl sak a, an kai ngam dâwn ta lova, ka u, Vaikhama hian Falâm leh kan ûnate a han bia a, chûng lai chuan Falâm khi tun lai a Bawrsap kan bia ang hian kan bia a ni. Ka u in a han biak avâng chuan an kai ngam ta a; tichuan vai an lo-lian ta a. Tlaikuang an hâl ta a, keini Vânzau ah kan kai ta a ni. Sailo hian kan siam kan zâr a awm, mip tih thin bi, a bul tak a sawi chuan, keimahni siam an ni. Ka pû leh ka pa awm lo sela, chhak rêng rêng an nawr thei lovang. Tuichâng ral thlang lam vek ah a ni, an awm ang. Tumah dodâl leh huat atân kan ti a ni lova, thangthar in an belchhah atân Chanchin bu ah chhuak ve sela, kan ti a ni e. He Lalluia thu sawi hi a dik emaw, dik lo emaw, sawisâna nei a, a aja Chiang leh zual a, hre fiah chuanrawn zia ve rawh se—A kum chin engmah sawi a ni lova, thu hlu a nihna hian a reizia a enfir mai a ni.



IZO LEH VAI

ANCHIN BU

AUGUST 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
A III.

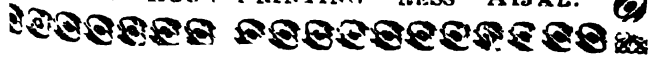
Editor):- Makthanga, Aijal.

Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék		Phék
in	166. 10. Nobile		170.
football —	166. 11. Min leh Hritang	—	170.
	168. 12. Tui Han		180.
	168. 13. Bawng mak		182.
thu kha	169. 14. Lāwm tha leh tawng-		
	170. tawng		183.
	172. 15. Tawngwi	...	184.
	173. 16. Coffee	...	187.
	177. 17. Tangka No	..	188.

AT THE LUSHAI PRINTING PRESS AIJAL.



Mizo ramah pawh hian Aijal leh Lunglehah chuan, a
 chhuahre leh chhiana kum tam tek a ni ta; mabel
 tui hian ang hian thau ang leh van vel khua
 hian chhu a la ni lo. Tui a mai hian ho mawru
 a loping ta hle tih theih a ni. Chutichuan ta kha
 pawh lo uar deuh deuh sela, khua leh khua incha
 lochhah sela, chhim leh hmar am te pawh incha
 lo tiebheak ang a, a tha dawn em em a ni. Infia
 na hian taksa chach a tith a ni lova. Hawngah
 thurudna, incha. Heng thil turka hlar hi a chhu
 chhuak a ni. En leh ngah maw chuan, nuamsip
 mai aha ngah theih a, chhu awng am lova. Nuamsip
 chhu ni sela. Sawrlarin a phal a rinawra loh
 ni, Chhewamin Hmarlam a mah in an chung zu
 ni. Hmarlam uar ve sauh sela, kurin pawlah emaw
 nakdumah emaw intihsiakna khawihah emaw awm
 a hantawm hle ang. Kan Bawrsapin, **tangks** re
 mita chhuah tui lei a rilruk a, a li dawn bua
 ka ni haw sawh leh ang e. Infia chhuah hi
 tip chhuah a ni a, mru tih phar theihna thil ap
 chhuah ang. Hlutsak thum thei ila a tha ang. E
 baw chhu a hase, hmua a chhu zau deuhva, H
 erawchhu, chin theihlohua thua chhu, khua a van
 a rinawra a ni. Awillen lai tawh phawt chhu, inba
 hruipawh, hansiak, zuansiak, lungden leh thil
 infianua lammuala kan hmua hi ching thei theih
 a tha em em tur a ni.

Makthanga.

31/7/1920

DAMDAWI

- (1) Panganghling vei tur a nat tantirh laiin leh phurthak a nat tantirh lai hian faisa zu (tinzu) fê sawr lovin tuam ta sela, a dam thuai zel a ni. Khawnvartui pawh a tha bawh. Khawnvartui chu, a hnawih in hnawih ila, mei in hem ila a tha a ni. Fasazu a tuam hi chu, mut dawnin tuam ni se a tha. Chhah takin bel ila, changêl hnahin tuam hmasa in, puanin tuam hnan ta sela, zan tam tuam hma-in a dam mai thei tih a ni.
- (2) Sebawng, panin, lung sela emaw, lung lo mahse, far-tuah tang ke zungpui tiat emaw, a hring a blog ti-tla lovin nguntâng emaw a ai a sei deuh pawh a ni. Ila, chu chu sebawng awrh tir ila, a pân chu a dai thuai thei tih a ni bawh.

Chanchinbu.

TUI LIAN

June 1929 thla tui lian ropui avanga Silchar te leh Hringchar, Nowgong te a chim a, a tui lian Chhan nan a thawhlawm an hmuh chu hetang li a ni—

Sihlawt leh Silchar	Thawhlawm	17654
Silchar khua chauh	„	22162
Statesman Chanchinbu	„	33539
Shillong Governor Sapho	„	115585
Nowgong khua	„	9883
Kopili ho	„	12025
Tangka		2,30,848

Tin, Sawrkarin Silchar phai atan hlir mi rether a thlawna chawm nan tangka 50000/- mamawh zual dang lei sak nan tangka 2,00,000/- leh a puka an puk tir 6,20,700/- a vaiin tangka 8,70,700/- a ni. Tin, Sihlawt chawm nan 1,50,000/- mamawh zual lei nan 7000 a pukin 824,000/- a vaiin 981000/- a ni. Now-gong lamah chawm nan 30000/- mahmawh zual lei nan 6000/- a pukin 1,50,000/- a vaiin 1,86,000/- a ni. A ram thum ata belhkhawm in tangka 20,37,700/- a tling a ni. Mau tân kuma Mizo ram an pûk tir zatv lai kha a tling a ni.

Makthanga.

INKÂP HLUM THU ZAWM LEHNA

Kumin April 1929 Chanchinbu ah Chalkawlha in kah hlum thu leh Thangkimi a kah thu nen, a silai hman tân thu nèn, a tâwp thleng lovin ka hrilh che u a, tunah a tâwp thlengin ka han hrilh leh ang che u.— 'Thangkimi damdawi ina a la awm' ka tih kha, dam takin a lochhuak ta a, ka silai tâng pawh chu, kan Sap te'n min khawngaih a, min pe leh ta a. Thangkimi dam fel taka a lochhuak leh ta nen kan lăwm leh ta êm êm a ni e.

Lalthangkhuma,

Sailo.

Lailak khua.

12 / 8 / 1929,

THU NAWITE

1. Sai-in a phurh rit theih ber chu tui 3 a tlin. Ton khat mon 27¹/₂ tlek a m.
2. Khawvela thlawhtheihua (airoplane) hui ber ke bial chu a tan zâwngin ft. 76 leh inches 16 a m.
3. French mi huaisen pakhat, a hming chu Jean Callazo a ni a, hemi hian thlawhtheihua-in vîn lum zâwngin mêt 8 a sâng a han thlâwk a, hemi an sâng thlâwk hi an la awm rih lo a m ang.
4. Tun lai-in Calcutta sa-khâwina huan ah chuan, ram sate, sava te, rûl te leh sangha te nen an va an 5,000 lai an awm. An za-vaia man chu, Rs. 525,000 - lai a tling.
5. North America rama Ontario khat an ah chuan kum khat chhungin chinghma 6,000 lai an a tum a. Tin, an Sawrkarin kumin 1929 hian, chinghma 12,000 lai thah an tum. A pakhat lu man chu 15 + 5 - lai a tling.
6. Rûl chi pakhat Pythons an tih cho apan ta ta bawkin tui a nei a, tui 100 a tlin huan rûl ma chuan a tui dahkhâwm chu a kêu hma chuan a khatlung tlat mai a, chumi chhûng chu thia 2 lai a tling.
7. Khawvel ah hian tawng hrang 2,500 lai a awm a; chumi zingah chuan 618 lai chuan Pathian Thubuhut chhuah a ni ta. Kum 200 emaw, a hmalam zâwk ah emaw chuan, tawng tin hi an la chhut chhuah, beisei a m.

8. Thlawththeihna chuan dar kar khat chhungin mel
350 lak a thlak thei.
9. Ter h mai rēl kawang (Under ground Railway) sa b
cha, lieh d'ly hmun ah a awm.
10. Tun tulian vak khan, Phai lam hmun thenkhat
a liehhe nasa hle ; chuvangin Assam ram Sawrakam
hetiangin pawisa an sêng.—

Sylhet ah Rs 45,000.

Silchar „ „ 95,115.

Nowgong „ „ 36,000.

11. Tūa hi a thang khawlo sawt hle thin,— Kene
Chattang khaw saphai thah pawh kha, hlabaw
khawpa a thang nasa hle mai, mi thenkhat pur
deuh pher chuan, “Chawngadli thlah a nih chu ;
mi awng vek hman a nia, kumin Mizo ram ba
chhiat vek ni,” an ti thin. A dik tak ka han sawt ang
a, in lo briat lawh nan. A len lam chu sūm 3 a n
a, a sei lam chu pa hlam 2 leh nghawng a nia, h
pasarh pawh a nei hek lo. saphai panggai baw
a ni. Mi tam takan chhuanlam tak atan an hman
hehi a dik lo hle a ni, chhuanlamna turin thil en
mah a awm lo. Hemi ka thil ziah hi in lo h
chuan, tūa dan sawtzia hi in hre mai ang.

Chattang

Thangzika.

29 July 1929.

HRIKTTIKNA

Tun hnu ah chuan hemi hnuai a dân hi October
ni 1 ni atangin hman tar a ni lowh ang.

- (1) Parwana chu thuchhe sawi hmasa tu ni emaw a
keng tur a ni, tin, chu parwana chu a khingpui
te awinna Khawehhiar hnenah a pe ang.
- (2) Tin, Khawehhiar chuan parwana chu a keng ang
a, a thingtu kha a hnuai beyk ang a, an thina
hnenah chuan an kal tur a ni; tin, Khawehhiar
chuan parwana an hmuh leh hmuh leh chu chu
a zia ang a, an thina kha lo awm to sch, kav ag-
ka lu chungah emaw an tar tar a ni, chuan chu
chu parwana ar ah a zia ang.
- (3) Tin, parwana chu Khawehhiar chuan a sawi thug-
tu hnenah kha a pe kir leh ang a; tin, a emaw
tiam ni in pisa ah a rawn theh lût ang. Thu
sawi ni tur chu Khawehhiar hovin emaw takin
an thina hnenah kha an brith tur a ni; an brith
ngei tih hriat nan lehkha ah ni am chu an
chhinchhih sak anga, an thina hnenah chuan an
pe ang a; tin, ani'n thu sawi ni chuan pisa ah a
rawn theh lût ang.

Bor-Sap,

Dated Aijal,

The 12th August 1929.

Sd. C. Helme,

Superintendent,
Lushai Hills.

RŪLHŪTPUI

Ka thiante u. ka thu yak hi lo ehbiar ve teh u.
Rŭlhŭtpui ka sawi down awangin a paita Se chanchin
han sawi hmasa rŭh ilo, a tha ang e.

August 5-1929 hemi m tak hian, kan khua a m
pakhat Paubawnga sial a bo a, a ki chu chang bŭh
chen lek a ni a, a thi a m ngei ang e tun kan zawng
a, sakei awm hlinchbāwng lai a nih awangin sakei a
zawnin kan zawng a ni a ; kan zawnga ah chuan a
bawhna thar tak mai hi kan han hmu a, a naitapa
chuan, "Hei ngei lu a m ang, i chhui ang u khua
a ti a, kan chhui ta a. Tin, kan chhui tiantih chum
sakei hian inkulhrang ah kan ruat deuh a, malsch
a lo hiam ta lova, hla deuh fe aŭangte hian a thaw
ri chu kan hre tŭp tŭp thm a ; thāwk pawh a t
tha thei lova, chaw peh zu pawh a rel thei mang
lova, amah pawh a lo chet hle tawh a. Chutiang
awm hma chuan sete tha pawl thau tel tawl thau
a ni a. tichuan a hnar kua ah hlit hian pui pui a m
hnawh khat hung a. engnah zāi a rēi thei lova, i
inkulh hrang a nih hi le, kan ti a ; tichuan kum k
hawng ta a. Tin, mah chuan a hnar a hlit chaw
sa turin kan hling a. a hnar a thun tur kawmu chhui
sawm chu tiantih ah kan chiah a. kan kiangah chuan
kan hŭng a, tin, kan hlin turh chuan a tal vak vak
a invawrh thu thuai thuai mai a, vawi khat chu
tlāk zawng chuan a ring lu a ull deuh a, malsch
lo tho leh chu a hawi harh leh hle a ; chata ch

chu thlunna tur thang kan phun chhung zawng chuar
a tal leh ta lova, a lo ding reng a; tin, a thlunna tur
chu kan phun zo a thung ah chuana a hrui kan la vôt
a, kan han pawt phet dawn a, a tal ta vak mai a, a
tam huan a tun a, sang tak takin a zuang a, a in-
vawrh thi leh ta tawp tawp mai a, vawh hnh chu a
zangthal deun huan natakin a tla tawp tawp mai a.

Tin, chana a thu chu a ke ah to kan hlîng a, a ke
han hân la te chuan a long a long mai a, hân pawh a
har sa lét reu a mahsela kan hlîng zo ta a. Chutichuan,
a ke ah a then ta an pawt a, kâwî mu chahthu chu a
hnîr ah kan han chun dawn a, pakhat in a lunu a han
châwî kâng a ta a, a lan tawh a, "A chân ta reng a
a ta a. Kei vawh neth chu kan thun huan a zo a,
a thi ta tawh a mai a. A noutu leh a kil vôt a lo
tun chuan a lo dâw chhâk ngô mai o. Chutichuan a
nontapa chuan, "Kei lo, engta th thu awm ta het lo,
han mawh neth a neth tawh a lo," a ta a. Thlangyal
thonkhatre nen chu a kan chan ta hlawn a; a nghavng
chu kan han zo a, a the enu fûm chhum a biak ang mai
huan a lo biw enu enu a, thshâr te lo a lo tla tawp
tawp a. A tûana a, a ring uth deuh kha a lo ulhna
he a lo n awm o. Tichuan, a sei chan tar leh a ril su
tur chu kan n sîna ta a, Kei chu thlangyal pakhat nen a
ril su ah kan tawh ta a, tunkhur kan pan ta a, a ril chu
kan han su ta a.

Tin, ka thuar chuan a rilfâng chu a zai fet palh
ta a, chutah chuan rannung phêk thlêr thlâwr hi a
than zai bung tel ta a, "Engnge ni ta" tun ka thuan
chuan a han pawt a, sei fet mai hi a lo chhuak a, a]

bung ta hmawk mai a, a han pawh chuan a ril chu a awl chhuak hial a ni awm mang e ka ti hial a, sei fet chin ah hian ka lo tuan a. a lo che tawh tawh mai a ni. Tichuan a pawh-chhum a bung leh lam chu a ril ah chuan a lut leh ta zawt zawt mai a, kei pheh chuan ka tawh ve ngam meuh lova, chutah lai chuan pitar leh nuthlawi (pasal nei) te chu thenkhat an awm bawh a, chumi te chuan fiamthu hian, "In thil tawh a uih em mai, lu mawng ah kalpu rawh u," min ti fo mai a, chutia remung mak kan han hmuh chin ah zet chuan a uih reng chu an hre chang tawh aw zawn lova, min rawn bawr leh tap tap mai thin a. Keimahni aia hnaizawh mah hian sa ril uih chu an rawn hnim leh hat hat thin. Tin, a ril chu tui-in kan han thuah a, chu thil nung chu a rawn len chhuak rui mai a, kan han en siab a, patham an lo ni a.

A hmel landan leh a seizia leh a lenzia

Chu thil nung chu eng. no deuh chekehawh a ni a, tin, a aia chu a tan zawn hian a khamphoi hrek mai a. Rul pum lam aia nen hian a in ang reng a ni. Tin, a mo lam chu rul ang bawkin a zuh a a moi hmawr chu a zam a ni. A lu lam erawhehu, lu bik awm kan hre thuan chuang lo, pahnih te chu a thuantling niin kan hre si a, pakhat erawhehu kan ti bung tawh tih ka sawi kha, mahsela, a lu kan han en chuan a bung leh bung lo chu a in ang reng zel a ni; tih bun loh hmawr chu kan han en a, chutah lai tak chuan pakhat chu kan han ti bung h, a kan han entawn a, a iuang zel mai si a, a lu pa. aia

rêng kan hmu thum lo a ni.

Tin, a seilam chu an mchen theuh lo, pakhat chu a sei bikka, (umnam chu ankezem anga fan thei an ni) pawh fan lohvin kan han teli a, ka hlam thum a thung zet a ni. Tin, pahmihate chu kan teh takher lova, mahsela, kan dah thang hlawn a ni a, tamni a mthlau lo a ni, kiu chen ana seilin an m thlau lo a ni, a tawi pahmhate chu a inchen a ni. A lenlam crawh chu a sei ngulitnahm a han lo hle mai, hmerchhe thurkhu hlan pawl bul phêk tia a ni. Chutichuan a hming vrah tur kan hre lova, Tuamhrui an tih ang hi a ni ang a, ka ti a, pitar tukhura awa leh m dang te chuan. Hnai lova, Tuamhrui hetung a ni ngai lo va, hetung thil reng reng ka la hmu ngulo, awa yak tehlu em' an ti hlawn a.

Kei chuan, a hna leh upa tek to pawh hetung hi an hmu ngai lohva vrah tur m hnat si ren chuan, Rûlbut pu a ni ang chu, ka ti a, mte pawh chuan "A ni ang o," an aro ta mai hawk a. Upa lo zawng pawh râlhtup pu hna hi an lo la awm lo hle a ni a—kan chuan ah kheh chuan. Chuvangin he thubang hi a hming vrah tur dang reng reng kan hnat loh avangin, râlhtup pawh a to ni lo thei a mahsela, râlhtupui kan vrah ta ber a ni. Nangin chhara zawng zawng te u, hetung thil hmu hmu tawh ngai om' kei zawng ka la hmu ve ngai lova an sawi pawh ka la hre ve ngai hek lo. Kan khua a ni te reng reng pawhin an la hmu ngai lova, m theikhat chuan huchang deuh chu an hmu a, mahsela, a sei vakhêr si lova, chuvangin, wak ka ti a ka han yak ve mai

a ni. Tin, a paitu sial pawh khan chu thihnung. a et
ehlunga awm chu a ehêr phah a, a ngawr phah ber chu
nin kan bre ta ber a ni. A lu kan khel a a hmar kan
te kan en vek a, a dang te pawh kan on vek a, hnt chu
pakhat tã mah a awm hlok lo a ni. Tin, a sa ah te lo
a kawehlung ah te pawh, chu thil nung chauh lo chu,
a chauh pui awm a a ehhiatna deuh pawh kan hmu hlok
lo a ni.

6th August 1929.

In thian, Liantawna
Arro Khua.

THU NAWI

1.

Kan laiber nasa taka damlo a lo dam chhuh leh
avangin India Barsapam kan lawm tih entiraa turm thaw
lawm siam a rayt a. India ram hmun tin ah thawhlawm
chu an khawn a, chumi thawhlawm tangka chu Damla
in loh damlo chungchunga hman tur a ni: chumi thaw
lawm ah chuan Mizo ramna kan thawhlawm chu chong
1,219-8-3 a tling a ni.

2.

Kum in June 1929 thla a tuilian khan Hringchar tea
Sylhet (Sihlawt) bial a tiebhe nasa em em a, ran chhat
aen loh leh mihring tam fe an thi a, mi tamtakin an
an lo an chan phah bawh a, chuvangin chung a tuar na
deuh deuh te rapui nan Aizawl leh Lunglei hove

thawhlawm an khawn a, chông 559-13-3 (Sikim Sap thawh
chhiar lovin) a ting bawh.

3.

Kum in June 1929 vel khân Aizawl ah nasa taku San-
tên hri a lêng a, mi 87 in an voi a, chumi te zing ah
chuan mi 15 an thi a. chutih lai chuan tlangval ho chu
a chhun a zan-in an chawl lo tih theih a ni a. chuang-
in Rabsi veng lal leh upa te'n tlangval hah to chu a hrâi
ang, an ti a, Sial an lei a, vantlang pawhin mahni peih
tawkin kan tanpui bawh a, Tarik 18-8-1929 ni khân Rab-
si veng lal mual ah sial chu kan talh a, zu in hma-in
lal mual ah chuan akhawmna kan nei a, tah chuan kan
tlangval upa te'n tlangval chung a an lawmna leh tlang-
val fuihuato an sawi a, chumi zawh ah chuan veng tin
a tlangval upa mahni veng tlangval tuma leh hah zual
deuh deuh thlang tur a an ruatte chuan an tlangval
thlante chu an han târ lang a, mipui hma ah chuan zu
leh thingpui in tawh tur a ruatte chuan nopain an tawh
a. Heihî hun roi tak ehhangin Rabsi veng ah tlangval
tuma chawimawina ropuibêr a ni a, a lawmawmin theih-
nghilh a har hle awm e. Chumi tlangval lawmna chu
Suakhnuaiin tunlai zai mawi deuh deuh vin a han phuah
a kan lawm hle mai

S. Lianbuka,

Thakthing veng. Aijê

Copy of letter No. 5/CN/551 dated 24th August 1929, from the Canteen President, 1st Assam Rifles, to the Assistant Superintendent, Lushai Hills.

The following ammunition are available for sale in the Canteen at a reduced price as noted against each.

	New rate	Old rate
25 lbs Gunpowder @	2-14-0 per lbs	3-4-0 per lbs
1000-12 bore shot cartridges @	14-0-0 per %	15-0-0 per %
300-12 Ball @	19-0-0 „	22-0-0 „
200-12 Empty cases @	8-0-0 „	9-0-0 „
1,000-22 Shot Cartridges (Extra long Rifle) @	4-4-0 „	- . -
500 Gun Caps Eley No 1 @	-12-0 „	1-0-0 „

the 28th Aug. 1929

C. H Bell

Assist. Superintendent.

Lushai Hills.

MIN LEH HRITLANG

Unaute u. kumin a, min hi a tam em em mai thesh
 a, ramte hi han thir velin, kan hmu thinto leh hmanai
 a kan kalnate kha a lo ehhe zo vek a, thing kung leh
 thei kung kan lawh thinto kha, a lo awm tawh lo a
 pangpar mawitak kungte kan hmu thinto kha a lo awm
 ta lova, han thir vel hian. lungte a tileng em em mu
 a : hun ngaituah hian Zo ram hrisehnate leh a mawm
 thingkung leh parmawite a lo ehhe zo vek a ni ta maw
 a : kan Zo ram nuam kan pi leh kan pu te ram the a lo
 huai ta. Kumin a minin ni thum chung chauhvun kan
 a lo tichhe vek mai hi Zo ram a vanduaiana ropu

Pu Tuala : Milian deuh taima tak chak tak,, thawmngu phangthlu tak a ni ; a tlangval hawklak latin nu ta thawm a hriat tawh chuan a awm hle hle thei lova, chaw ei lai pawh a kham zel mai a ni an te. A hre hle, khaw thum hritlâng hlek lovin a awm t. l tak raih zel a, rilru tha tak pu pa rinawm a ni.

Dannawla nu : A hnung Tuahkungi a ni, an pawh hi nu tha tak mi huatthu sawi lo mi bawk a ni, an pahnih hian kan ui em emin pawl kan ti em em an An thih hma hian mi thenkhatte chuan mangan nea, an thih a zarah hian kan ngaihbel a, a awm viau hlawm mai, thenkhatin kal tura ruattem an mang a pêm te in, ni ah te an himu a, a ngaihbel thei viau a, in tlu te in an mang a ni.

Têk hi a mak a ni. Mifingte sawidan hre chuan te titi hi hriat a, ngaihtklak ka chak ngawt mai, denhlumzia hi. An vai a tuar awm tak leh, a nau chawi te engmah ti si lova, a piah lam ami thi si hi.

Thite hi Kristian ve ve an ni. Dandawla hi Tlanglamza a (Puma zai) "Dandawl pa lal lai zara

Pualhrang leng kan iarg," an tiha kha a a

Tarik 12 nilai ni a ni thumna ah chuan khua a thiang a, a hawi vel theih ta a. lui kan hmuh ngaw te ohu a luang lang ta a, tlang lah ohu min in a rang ruai mai si a, minin kawng a tih chhiat lah chu a tam kan khua atanga min lang thei kan vel tlang hna dea ami chu kawi ohhiar chuan chhiar diat ila za aia tam a

Tun tum tui lan hi a tam hle a ni kum danga tui tla aia khaw chen ohhung a mi hi a tam zawk a ti, pa meuh pil a ni, leilunga luang ral lovin tling ta Pathian remtih a a thlentir a ni ang tih a rinawm hle a

"Rangkachak thianghlum nan mei an hmang angm Pathian thil hawm mi a nam tha thia" tih ano kha

Wangthianua Chhian Tawhian



MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

Bu gna } SEPTEMBER 1929 { A man kum
1 ah Ch 1/8/
a m.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.
Chhnahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk		Phêk
1. Tour Programme	200	8. Suksual pathum te	214
2. Sairuma chanchin	201	9. Hriattira	215
3. Asia ram ...	203	10. Saphai mit ...	216
4. Thingtâm ...	204	11. Talawhhma humhalh	217
5. Tour Programme	208	12. Thuphng	218
6. Thunawi ...	209	13. Têk tla thu	221
7. Lehkha zik thu	213		

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.



TOUR PROGRAMME OF C. G. G. HELME, Esq.
I. C. S, SUPERINTENDENT, LUSHAI HILLS,
FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 1920.

6th September 1920	..	..	Ncibbawi.
7th	..	...	Halt.
8th	..	.	Nausel.
9th			Tawkzawl.
10th		.	Phaileng.
11th	.		Halt.
12th		.	Darlawn.
13th	,		Ratu.
14th	,	.	Thingsat.
15th	,		Halt.
16th	..	.	Ratu.
17th	..	.	Darlawn.
18th	..		Halt.
19th	..	.	Phaileng.
20th	..	..	Tawkzawl.
21st	..	...	Nausel.
22nd	,	..	AIJAL.

C. Helme

Superintendent.

Lushai Hills.

SAIRUMA SAILAM LAL CHANCHIN

Unaute u, kan lal chanchin hi ngun takin min lo
 ehhiar sak ve teh u, in hiat angin chanchin hi sawi
 tur a nei a. Sairuma hi Chhim Lalhrima fapa a ni
 a, a pu chu Bengkhuaia Sailam lal sang khaw neitu
 chu a ni a, a pa Lalhrima hian amah chauh hi a fa-
 pa neihelahun a ni. Kum 1904 ah Serchhip atangin
 Sailam ah in 70 khua neun a pain a indantir a, tur
 ah chuan in 120 lai a lo ni ta. Tunlai kan Lusei ram
 lal ho zawng zawng zingah chuan mahini khawehlung
 rorêl thiam ah leh Sawrkar lamah hmunglanna ah hian
 a ropui berte zinga tel ve a ni a : a indan tirh atang-
 in thiam takin buaina leh sawiselna awm lovin, ngi
 tak leh fluang takin ro a rêl zêl a ni a. Rolura thien
 ho zawng zawng zingah lal ropui tak leh zahawm tak
 leh rinawm takin a lo awm ta. Tin, hmama kum 1915
 ah Sawrkarin lal pawimawh deuh deuh mi ram chan-
 chin an hnathawh dan leh an leileh dante entir tur-
 in Bawrsap hovin Ralleng ramah an kaltirna ah chuan
 a tel ve a ni. A khua leh tui tân chauh ro a rêl the
 a ni lova, kan Lusei ram tân hian a rêl thiamin veu
 a hre êm êm bawh a ni.

A thu zirtir te a tha êm êm a ni:-

A rilru awmzia chu taimakna a chawi sang êm êm lo
 a ni a. A fate hnenah chuan, "Kan khua leh tui te
 hruaitu kawng tinrêng ah nih kan tum tlat tur a ni
 hnathawh harsa ber te chu kan thawh hmasa ber te
 a ni, chhunah emaw zarah emaw pawimawh ah thu

na tur lo awm kher sela, lalte chu kan tlan hmasa hram tur a ni, khua te kawng tureng ah kan hruai hneh tur a ni, Sûlsu hmasatu nih kan tum to tur a ni," tun a fate chu a zirtir thin a ni a.

Tin kum 1915 ah khan a pa nau Kamlova a thi a, a hma in Thawngliana Siatsuk lal a thi bawk a, amah a pa 1919 ah khan a thi bawk a, Lungnema te Ngurchima te an la têt lai in leh tunthleng hian chung khaw 4 lai chungah chuan ro a rel a, ama khua ah pawh awm hman lovin ngun tak leh tel takin a vel, lalte leh Sawrkar lamah pawh buaina awm hlek lovin a siam a, a fakawm êm êm tih a ni.

A taimak zia.—

Lal dang tum tak aum hnâ hi a duh bik a ni, chuvangin huan a siam nasa hle a ni. Kan dai thlangah hmun hnih ah zâu fê tē in a siam a, serthlun chu a khatin a phun a ni. Tin, kum 1927 ah khan Lunglêh thlang Kawrpui phai an tih ah chuan a va siam tan bawk a ni. "Kan khua leh tui te hi thei ila kan huan thlu hian hrai ila, mi tupawhlu duhtawkin an eikhawp nei ila khua leh tui te hlim tak takin siam to ila ka duh a ni," a ti thin a.

Heng a huan siam zawng zawng hi tun thlengin ngun em êm in a enkawl reng a ni. Tin, Sawrkar thutiam hi Lal ho zing ah chuan a ngau sâng pawl ber a ni. Kuli thu leh Paruana thu dang rêng rêng a tibuai ngai lo, Sawrkar thu ang zelin a zawm tha êm êm a ni. Tin, a khuate tam an awm apiangin.

bulhte a pe zel a a khuate nih a nuam hle a ni. Tin, thil entir siakna ah kum 1927 leh 1928 ah endiktu a tan an hmang bawk a. Tin, kan pu Parry Sap in Mizo dân bu a siam lain Lal tam tak a rawn a Sa-
ruma hi a rawn bulpui ber pakhat chu a ni; amah hi kum 43 chauh a la ni a, chhim bial zawng zawng leh a khua leh tui a chhungte zawng zawng ui em em in 10/7/1929 ah hian min lo thih san ta a. Ni-
mahsela kan pu Bawrsap leh Pathian zar ah kan lungngai lo, a fapa Lalhanga Serchhip ah in 130 la khua a nei a a fapa naupang zawk Lalthawvenga a awm bawk a, a khuate chuan kawng engkim ah a pa a khumin kan ring a ni, Sikul naupang a nih lain a lalna hre lo khawpin hna a thawk fo a ni. Pathian-
in a pa aia ropui leh dam rei zawkin a siam kan ber sei em em a ni.

Zatluanga Sailam.

20/8/1929

ASIA

ASIA RAM CHHUNGA BER VETE CHU :

America ah hian ber tam fe Chanchinbu ah maw Tlangaubu ah emaw hian kan hre ta mek Asia ram ah pawh hian **ber** chu a tam ve a ni -

1. Asia continent lian ber a ni.

2. Mi tha hmingthang ber sual nei lo Lal Isra chenna a ni.
3. Mi lang ber Solomona awmna a ni.
4. Mi hmêltha ber Absaloma awmna a ni.
5. Mi chak ber Samsona awmna a ni.
6. Ram hausa ber a ni baw,— Palestine.
7. Tlang hmingthang ber Kalvari awmna a ni.
8. Tlang sang ber Himalaya awmna a ni.
9. Lui hmingthang ber Jordan awmna a ni.
10. Tuipui al ber Salt Sea awmna a ni.
11. Sahaw hrang tamna ber a ni.
12. Continent a ate zinga mihring tamna ber a ni.

Azania

Langlawn.

Langlen.

THINGTAM

Ni lo chhuakin chhun siam mahsela zân thm te a lo thleng leh angin, kum te a lo vei a, kum danglam te a lo thleng zel a. Tichuan, a awm dan pangngann khawvel hi a awm reng lova, leilung her leh chevel m nipui leh thlasik a siam angin, khawvel hun lo her vel hian a changin hrehawmnate a rawn her chhuak a, a changin lăwmna leh malsawmna te a rawn her chhuak chun a ni.

Amaheraw hchu leilung pumpui thu kan ngaihtuah chuan, khawmual hrang hranga thil lo awm hi, ang khat theih-tin khawwel pumpui-in a hre kher love; chuvangan ram bung hrang hrang hi a chêt dân a lo hrang leh theih-tin ni. Chutiangan kan Mizo ram inher dân hi lal hote hian hriat a tûl êm êm a ni.

Sawrkarin khaw awpta atan min lo ruat tâk avangun, kan â emaw, kan fing emaw, kan theih tâwpin kan huat-na leh kan finna zawng zawngin mahni khuato nunna tur thawvonna tur ngaihtuah hi a tûl êm êm mai a ni.

Engtingge kan ngaihtuah ang, ti-a zawhna kan siam chuan ekhanna sam takin a siam theih a, heti hian: A hun tal zêla thil tih zêl hi, kan ti mai ang chu. A nih leh khawvel leilung lo che thin hian, tun lai-in kan Mizo ram a thil engugo huâi, THING TAM lothleng tur hi a ni. Chuvangan khaw tin hotute hian kan Mizo dawhkân, kan thu ngaihtuahna, mahni khua laizâwl a inngaihtuah vang hi a tûl tak meuh mai a ni.

A nih loh leh engnge kan ngaihtuah ber tur chu tur a ni. Pumpui a puar phawt loh chuan, taksa pumtan hian a pawl êm êm mai a ni. chuvangan kamin k lo ral a, kum lo thar leh turah hian, mitin te hnen ngaihtuah tir a tûl êm êm mai a ni.

Thenkhat chuan, engtingge kan ngaihtuah chuan a kan ti a ni thei e, kan ngaihtuah dik hauh lovang Ngaihtuah theihna kawng tamtak a awm a ni. Kan Mizo

khaw tam zâwk ah huan, thungtâm leh mantâm in a hâ
ngâulo avangin, lo han san uar ila, sazu u min seh zaw
sak ang a, engnge sawt ang, in ti a ni ang o. ni love. tih
theih kan nei a sin engge ni? LEIPUL.

Leipui ah chuan, vaimimto, balto, buhtunte, kawlb
hrato â-lu thatna tlang nei chuan â-lûto chung theuh la
sazu lokal hma in heng thlai zawng zawng hi a lâk hman
vek a ni. Hêng zawng zawng hi Mizo rama tithleik a
m. Hêng ang hi kan lo neih phawt chuan engahnge kan
mangan ang. Kan Sawrkarte ngoi pawh tun hma a kan
tâmna to ang khan, kan lo ti mangang tawh lo ang a,
kawngkhat ah ram awp nuam pawh kan lo poh vo thoith
na turin.

Mizo ram nu leh pa to u, in bong chhu ula. hêng thil
lu ngaihyen rawh u khai. Ei tur a lo awm lohva. kan
kawmchhak kawmthlang ina pêm san min tun meuh zawng
in mang a an zet that that hi lo. chuvangin kum dang
kan khaw vawn dan aia danglama rorel hi a tul a ni.
Kan Sawrkarin a tul an tih a Kuli min kohna ah chuan,
lâwm taka kal tur a ni, amaherawhehu kum ral ta dang
anga tlangval inhlawhfak hi a kalzia taka ngaihtuah pui
a tul a ni.

Lei-man nei lo tur an nih chuan, hlawhfaktir emaw,
kali pawh a tih bik hi a tul a, chutiang ni khor lo in,
thênkhat ah chuan hlâwkua loh inchoina ngawt ngaihtuah

in, mahm in chlung lam nunna tak ngaihtuah lo m. hun
tha tak tak an hmang tal tam a, an blawb chhnahte cho
nu leh pa hnen pawh thau lovin Dawrka ah an tal pa
a. thui nep nawt ni thau thla ral leh mai mai tur ch
khawh cai a. Tin, hoiang an hian mi tam tak an maw
bo va, chuwangin kum dang tih leh, tam lo thlen hma
inriina tura mngaihtuah vel lai na nê nê chuan. hre lai
riando lutuk to hi ven that a, hna thawhtir a hua a n.

Lungleh bial. Lungleh leh kan khua achin chhnaht
lek pheih chu, khaw tam zawkte hian hnathawh a. bun
leh hâl lik dân rông rông an thiam lo a ni. Lo vah hma
hi zawng an hre bawh. mahso thil pakhat an thothinguk
fo—buh tuh hma hi. Buh hlui to an lo neih loh vông a
ni bor ang a, an ram ah tam a zual bik thin. Tun na
tâm an pawh khan Suiang khaw thlang khuan, kan khua
ah o: vur leh buh chi phurin an lokal a ni. Chawang
khânglai tam kan manganziato kha hrereng ila, tun na
rinna tura hun kan neih chhung hian theihtâwp chhuah
a hun tak zet a ni. Kan rin ang theuhvin 1930 kum lo
chu THINGAM kum an mi tin in lo ruat a ni a, chu-
vangan LEIPI noia. chin tur ka tih zawng zawng hi chhuah
in, theihtâwp i chhuah theuh ang u.

Upa in, THINGAM chu mau tam aini a zual bik. an
tihna chhan chu, a tam tak tak hma in, a sehsam a zual
bik a, kan lo tam a, chutah a hua a lo thlen chuan a

nasa ta êm êm mai a ni an tih angin, kumin khaw awm zia te hi ngaihtuah ta che u. Harhna huai huai a nih hi ka awmra tlang hi a sang fe a, Feet 5500 a ni a, h a n hawi velin kan hmuh theih chin chu thlawhhma a s o n ngial mai.

Chuvangin, khaw dang hmuhphak loh te engtinggo in awm? eng pawh ni sela a khaw tlang pumpui a ngaihtuah in, kum dang a tluk a rinawm love. Chuvangin in rin a hun a sin, ngaihtuah a tul a ni. Tawh rih sela ka thu ziak atang hian belh tur tam tak in hmuh ang.

LALSALOVA Fanai Lal.

21. 8. 29.

TOUR PROGRAMME OF C. G. G. HELME I. C. S.,
Superintendent, Lushai Hills, for the months of
October and November 1929.

7th October 1929.	...	..	Sairang.
8th 9th "	"	...	T. Lalaghat and Sylhet
10th "	"	...	Sylhet.
11th "	"	...	Shillong.
1nth—25th	"	...	Halt.
26th 27 "	"	...	To Calcutta.
28th—31st	"	...	Halt.

1st	2nd.	November 1929.	To Silchar and Kanglái.
3rd	"	"	Chhimluang.
4th	"	"	Kolosib.
5th	"	"	Halt.
6th	"	"	Bualpui.
7th	"	"	Tawitaw.
8th	"	"	Neibawi.
9th	"	"	A I J A L.

C. G. G. Helme
Superintendent,
Lushai Hills.

THU NAWI

Vawk lian.

Vawk vulh thupui ah nei mah ila, tumahin kan tih
 ðān pāngngai aia ꜥha zāwk leh hlāwk zāwk a tih tum
 tumah kan awm lo hi a pawí hle mai. Sa-um leh sa-
 hriak lova khawsa thei pakhat mah kan awm si lo.
 Chuvangin vawk vulh ah hian a sáwt leh zualna kan
 zawng tur a ni a, vawk lian chi chāwk. chhuah hi
 rawt tur a ni, khaw khatin nupa chu. awl taka lei theih
 a ni ang. Sap ram aṭangin lei chhuak thei mah suh i-
 la, India ram ah lei theihna tamtak a awm a ni. Tur
 fōr tlāk leh hma-a inthuruala chah atan a ꜥha a ni.
 Vawk naran a lenzia sebawng pui narān tia a ni ang,
 sūm 10 aia lian vek a ni. Vawk vulh leh ár vulh,
 bāwng chenin lo lian sela, a ꜥha êm êm tur a ni.

Theikûng leh chhâk dang.

Mizo hi kamrah ei mi tak kan ni a, thei rah zing ah kan ei loh chu tlênte zawk a ni. Chutichuan fu lal pawhm nihei ram chhûnga ei theih tawh phawt chu, a thûr lam en aw, a hong lam emaw a eng a pawh chu ni te sela, hnehalli tha sela a tanekar tor a ni. Thei kung kan sat thla emaw, kan kit mai mai hi mahm nihran ma nihna a ni. e. Hmanlan-in engmah kan ren lova, kan hmuh aptang kan kitin kin sât buan buan zel a, mahsela khaw thar kama kan neth rh avangin, a hun leh a hmanm a la zir a, tanlai zetin erawhchu chutangan tamthun an ti thei lo. Mahm ram chhûnga ei theih kung leh hmanm reng reng chu. kan pawh kan muk a nghe-a lova ren ble tuba a lang a ni. Lunkei thengdang leh van hnah thau paet chu thil engkim a van sovzia ah buan sawi sawi pawh a ngai lo. Chetang tak chu ni, lal zawng zawngin ammahm ram chhûngah chuan thil chokkhar engkim khuahkhuh vek sela, duh hman manganna a yang deuhvang. Mau hak nei sela, ren lak nan thung hman zuah bawh sela. I an leh hru hning, thei-hlo chenin zuah hak lak a hun a ni. Ram thenklata di a vânzia, mau te leh hrute a vânzia mai chu,—manganthlak tak a ni. Zawngah leh lungihupai leh kamrah dang—aidû chenin zuah thut vek theih ni sela, a tha em em in a rinawm a ni.

Inchei dan.

Tun hma lam kum thum chihung emaw (1926 a lun) kha Mize ram al. nula leh fan, val zing al. in-

chei dan a lo danglam ta- Hmanlai angin nghawng-awrh nen a intih pheik a vang ta. Tin, nula zing ah pawh thil lelo, thalterek a inbel vul vak hi a vang ta-in a lang a ni. Heihi tu zilh vang mah a lo danglam ni-in a lang lova, a hunin a hril berin a lang a a ni. A ni tak a, mahni phu tawh hre lova intih vul vak hi, a mawina ain a zialohna a nasa zawk a ni. Mizoin kan phû-tawh chu kan hre duh lo mai pawh a, a awm a ni. Rethi hle mah ila kekawr bul hi chu hmeichhiam puanfen a feng angin, hâk vek hiam tum ila a tha a ni. Kamis uk emaw a var emaw, puan nen, kekawr bul heti thil pathum kan inbel tan chuan a tawh a, kawr chung pawh a harsat em em loh chuan, chin ve awm ah ruat ni sela, a tha. Kum vei a leiman tur cheng 2/- chauh leh lal fathang phur hnih khat tak ngial pawh kan tan a lungngaihthlak si a, a lutuk mah-a kan mehei hi a dik lo a ni.

Thawh thei leh tamate chu an duh duh-in awm rawh se, tih zawng a ni na a, mahse mahni phu tawh leh mawi tâwk a awm a ni. Inchei loh luat hi a tha lova, inbel kûr luat hi a tha bawh lova, kei mahni awmzia, kan in kan lo lamin a phu tawh ang chauhvin inthuan thei fo ila a tha em em ang. Naupang te tak têt angin putar thlengin kekawr bul hi chu hâk awm ah chuan a tha e—thut sual fahran thu ah pawh, leh chêtna thut ah pawh a fel bik a ni. A tâwk leka inchei leh intihlai hi a mawi a ni e. Chem leh brei hmanga, nghawngkawh-a thil phur miin. Sap

nghawng-awrh leh thul danga kan mla phék vak mai hi chu a mawilo a ni e.

Hming ziaak dan :—

Kum tamtak a ni ta, kan zing ah mi tam takin mah-ni hming ziaak dân hi kan tidanglam thin a, heihi a mawilo tih tur a ni bawk. Kan tihra chhan chu a bul ah Sap dân lăk kan chăk vang ni-in a rinawm a ni. Thangtinhana mi pakhat hming ni sela, T T Lana mthi a duh-in a rinawm a, tin, thenkhatin an hnam hming nena inziaak tel nghal an duh bawk a, a ngial a ngana sawi leh inphawrh kher chu a ngai lova, mah-sela mi tamtakin chin a ni. Mahmi hming ngawt ziaak hi a tha a ni. Lal hming tawp ah Sulo an dah fo pawh hi dah loh a tha-in a rinawm a ni. annahmi-in an ziaa a nih chuan. Mahmi hming tawi ziaa crawh chu hawrawp pakhat a bul ber a nih loh leh a dawt-tu pathum thlengin a la mawun a lang. Tunlai hian kan ching hle na a, tun achin kum reilote ah kan chin leh loh mai a rinawm a ni. Khasi ramah chuan, sap hming hi an ngăi ropui a, mi chhe tē te ve bawk si hian, hming ropui tak tak— WELLINGTON, CORNWALL, BARMEL, JOHN, PHILLIP, WILLIAM te pu an tam. A pawina êm êm zawng awm lo mah sela, mi ropuite awl tākna tihlan luatna mai mai ni-in a lang a ni. An zingah tun achin kum tam deuh hnu ah chuan, an uar ai-in an bân deuh deuh a rinawm a ni. Hming in awmzia a nei a, a neih ang zelin hming kan sa hi, chăwisân a tûl zawk a ni. Lal hming aia ropui pu tam tak kan lo-awm ta te pawh hian bân leh hun ala awm a rinawm a ni.

LEHKHA ZIAK THU

Thingtlâng leh khawvel zawng zawng khawi ah pawh
lal upa in ah emaw, thusa deuh leh vông khata lehla
thiam deuhle in ah chuan dawhkân a awm mêk a, chutah
chuan thu thawn chu kan ziak thiam hlawn viau va. Ni-
mahsela heihî sim tur a ni. Lehkha rêng rêng achhia a-
tha sawi lovin, ziakna an han la a, a hman apiang man
an han hawlh a an ziak râng neng nung mai a, hmun tam
tak ah hong ang hi ka hmu a, a mawilo êm êm a ni. Chhu
leh zang leh pûma zante mi huat tur âwm tak takto, mi
bre hlei nâng tih thu mai mai toin thil ropui tak tak ma
to hi kan ziak thin a, mi ropui leh mi liante hmuh leh
hriatin a mawilo êm êm a ni.

Tin, pensil emaw kawr iptê ah te ak-in lehkha khe-
pawh sawi lovin an han ziak zel a, mi hmuh âwm nge-
hian an han dah nghal a, heihî a mawi lo êm êm a ni.
Kalkawng ah lei ker-in emaw, thing pangah ebomin emaw
ziah hi tamtak kan hmu theuh ang. En chiang ila thu
lo-lam mai mai huat-thlala êm êm emaw a ni thin, a pawh
êm êm mai. Kan Editorin May thla 1929 phêk 105 a a
thusawi ang deuhvin chhu leh zang leh lei-kuai âwm tak
tak thu ziah hi i sim ang u.

In thian, Thangsavunga

Nikhama Khua

30-9-1929.

SUAKSUAL PATHUM TE THU

He ram ah hui naupang zingth suai suai t' pichum an awm a. Naupang deng e chuan man thei sa a, ang nah khung ta that man ora chu lawman an hui theuh ang. A man apang a ti chu lawman hui lo tar pakhat mah an awm lo. Deng ho to hi in tin ah an kal thei a, an kal duh hui la chu hnathawh tul lai cat te, zing thawh hui vel lai co. chaw or buai lai tak co loh mu awm loh lai leh mu hnathawh ban hui ah to a ni. An suai a, an tuan a rang a. mi upa to pawh an zah mang lova. an ti thinrim fo thin a. Nu to hi an ti thinur zing ha a, an hmusit hle mai e a. Khawngah taken Mizo naupang thungtlang a mi leh Azawl ami zawng zawng mab' hui ah lo inrawn khawm sela, hong naupang suaksual pathum te hi man tumin bei rawh se. Tama tak leh ngun taka both loh chuan man har tak mai an ni; an quan lah chu a rang khawp si a. Tlawh loh a ram hi an nei lo a ni.

A man dan tha ber: Pakhat man dan tur chu mpui ing ah loh mahni in elbung ah pawh nungchang tha ep lep a awm, nuh heuh heuh va, tih apang sawisol oh tur a ni.

A dang man dan tur chu zai dawh taka. mi mutmoi ven a, ongmah pawng tih lovin, nuang chang a both a. nghak-hlel lo taka awm tur a ni a.

A pathumna man dan tūr chu hei ang deuh hi a ni a:— In chhunga cho mi a nih avangin iuah chān tur a ni ber. Engmah khūn taka ngaihtuah vak mi a ni lova, a thiante pahnihi ai pawhin a man a awl zawk āwm o, in ah chuan ongkum hi tel takin remsak diam tur a ni a, mi te emaw, nu te emaw thil an tih fela, bungraw ilo an seng fel dawn lai tak hian lopui ila, a lokal ngei ngei thin a- yangin man thoib mai a ni ang. Hēng an man dan tur hi rilru in pakhat mah hmauh lovin englai pawhin hroreng ula in man mai ang.

An hmingte: An hmingte hi a soi douh hle hlawn a- yangin chhinehhuah ngun a ngāi hlē bawk a ni.

Pakhatna hming chu **NAWRH LEH YUI HMANGA** a ni a.

Pahnihna hming chu **DUHAM LEH CHUHHELHA** a ni a.

Pathumna hming chu **NINAWM LEH CHIMAWMA** a ni.

Aman dan khi hriata zawm tlat chuan, kan man nghal a ni a, lungin ah kan khung nghal a ni a, lawmman kan in hnuhtir, nghal a ni bawk.

PASENA.

HRIATTIRNA

October 1929 ni 6 atangin ni 18 ni thlengin Vai Pathian biak chhuṭi a ni ang a, hemi chhung hian Aijal leh Lunglei bial Bawrsap Hockey No inchuh se tih a ni. Kan tum anga an inchuh chuan ka han ziaik leh ang. Chhim leh hmar a tunge thiam zawkin chak zawk ang? Inkhelna Aijal lam-
maul ah a ni ang.

Makthanga

30-9-1929.

SAPHAI MÍT

Saphái mít hi a t̃ha t̃h hi mi sawi chu kan hre theuh tawh áwm a, kei, mi sawi mai mai ka briat chuan ka áwih hreh hle mai a, tunan hian erawhchu a t̃hatzia ka hre ta a. Nikumah khan kan khuate t̃langvalin an that a, a mít an la a; chumi achin ni sawm emaw lekah Thangt̃hiauva a tuihri a, a t̃awng thei d̃er tawh lova, chû saphai mít chu an ei tir a, a ei achin dar kar hnih lekah chuan, dam ang man a lo t̃awrg thei ta nghâl a, a kaw thalote chu a lo reh ta a; a tuk ah chuan 'ka dam ta vang mai' a ti a. Tin, chumi achin t̃hla hnih emawah a kawt-pa Neih-châna chu a tuihri leh ta a, a t̃awng thei leh ta lova i thi ngei ang an ti t̃heuhva; mahse, saphai mít an be a, dar kar khat pawh t̃ing lovin a t̃awng thei ta nghal a; a tukah chuan a lodam leh ta vang mai a. Chuvangin kemi khua chuan saphai mít hi kan ch̃awisang hle a ni, a sa ei mai pawh hi pum nâ chuan a ngeih hle a ni.

Chuvangin saphai mít hi a t̃ha t̃h kan lo briat chuan hmuhna apiang ah thah zel tur a ni. Tin, a kawchhung ah chuan a mít ang tak hi a awm ve a, a mít tak chu hetiang hian a awm :-- Zinga thah a nih chuan a mít chu a nghâwng ah a awm a, chawfâk a nih leh a lai takah a awm a, t̃hlam a nih leh a a mei bulah a awm a, chuvangin saphai hi a mak a ni.

Hmanlai hian saphai hi thah thiang lovah an neih a, tunlai chuan engpawh thiangolo a awm lo a ni.

Thianglo tha zawng zawng kha a lo thiang ta vek
mai a ni.

Hrangtinthiauva

Tualpui Khua.

30/9/1929.

THLAWHHMA HUMHALH

Thing a lo tâm dawn a, sazu a zual a, tunah huan
khaw tam tak leh, mi tam tak chuan manganna kan
lo tawh ta. Tin, tupawh zawt ila, a nasa hle mai tih
theuh a ni a, buh vên that thu sâwi ila, vên rual a
ni lo tih leh, vên chu a zual zawk e tih te a ni a,
heihia âwihawm lo hle mai. Tupawhin mahni thlawh-
hma theihpatawpin vêng ula, vau vêlah emaw, thlawh-
lai ah emaw a kua apiang laiin tihlum zel bawh ila
a sâwt ngêi ngêi tur a ni. Pathian ruat tumahin dan
rual a ni lovang ti ngawtin mi tam takin tha kan
thlahin mahni lo lam kan vêng lo a ni âwm a.
Pathian ruat pawh ni mahsela, rannung nunna nei
vên theih mi na nâ nâ chu, vêng that theuh ila, ma
thei lovin a sawt ngei ngei tur a ni.

Mâu tâm kum khan Phulpui lai Suakhnuna
chuan, a khuate a fuh a, mangkhâwng nen, vaithang
nen, a kaw laiin nen an tang a, chhôn leh zânin tu-
mah nunau pawh âwl lovin, an vêng a, buh tam tak
an thar a ni. Chutiang chuan kumin ah pawh huan
tupawhin mahni lo chu vên ni sela a sâwt lo thei lo
ang. Hmanlai angin lo bing kan nei duh tawh si lo-
va, lo awo tak tak a nei kan ni a; chuwangin
ngawi ena kan in kaichhuak angin, ni tin zan tinin vêng

ta ıla, a sawt ngei ngein a rinawm a ni. Tupawhin tha na hauh lovin vêng rawh u. Pathian thlith, vên him rual lovin ruat mai zawng a dik bik lovang, Pathian ruat a ni e, ti a inthlandah mai lovin, kan tih-theih ang tawkah chuan kan theihpatawp kan chhuah tur a ni.

Tunah zet chuan inggaihtuah a hun ta, lalin a khua te tan ngaihtuah tak zet a ngaihtuah a tul a ni. Buh ngahin a neilote sem ve sela, a thlawmin inpêk rual chu sawi loh, aman tihsân ang theihtawp pawhin nghei leh pêm ai chuan, insem dial dial tur a ni. December ral hma-in leipui vat zo vek ıla, February ral lamah hâl ni sela, chutah tharrang, vaimin, buhtun, leh bâl, an hnah chung ıla; chutichuan that hmana a ni ber ang. Tumah dâwngdah lovin, mahni hmun ah theuh hehpeta tan a hun a ni e. Hrehawm tuar hmasak in, lawm a hnah a ni tih hria ıla.

Makthanga.

THUPHUNG

(1)

Naupan laia hna la thawh theih hma si a, duh duh a ram vak thei ni tawh si a, in chhung lam buana leh manganna engmah kan la ngaihtuah si lova, thiante nena kan han ram vâk a, chipte thang te, thangthlêng te, thangchep te kan han kam a, a en tura kan han kal dam dam a, chuta a lo âwk ngei si chu a nuam teh e.— chhungte hmuh hlan kan nghakhlel hle thin ti rawh u maw !

(2)

Hmeichhe naupang pawh, hna la thawk si lova, duh duh a ram kal thei tawh si a an awm lai a, thi-ante nera tui an han chawi a, thing an han p h u r vel chu nuam an ti ngei mai e. Zan ah te la-kath nachang an la hre si lova, tuallai pawntona ah an han in-lenthul chu nuam an tiin an hlim zet mai thin e.

(3)

Nula tlangval lo nih tawh chuan inrim nachang te kan lo hria a. Nula kan han rim a, kan thu a in-lawm hle mai a, kan inhmel duh hle mai si a, hna-thawh a lo hun ta si thung zet erawhchu, a hmei a pa-in nat der mai a awl hle awm e. Chhungte bum a, nula hna lo va thawh sak vak te hi a awl hle a ni awm e. Mahni hna thawh aia nula hna lo va thawk ta leh chhungte buma na der ta hi an lo tam mai—tlangval lai na nâ nâ chuan.

(4)

Khua a lo thal a, thian za-hova lui dungah kan han kal a, sangha kan vua emaw, nghafuan kan rût emaw, kan han hlawhtling hle mai a, chawhmeh atân kan han chhum a, changpui hnah hlai ang dêr dâwr a kan han bun vâh hai mai chu ! a hlimawm teh e—chunglai chuan tumah kan awt tawh ngai lo, ti rawh u maw !

(5)

Kan han ramchhuak a, kan hlawhtling hle mai a, kan han hâwng a, thim deuh ang chhelh chhawh a, ina mite briat theih tur a tlang kan han tlii ut ut

mai a, chutah ina mite min hmuak tur a an lokal zut zut mai chu a nuam teh bawk e. Ke pên a zâng hâi hâi mai e.

(6)

Buh seng a lo hun a, kham khawp nei nget a kan inring bawk a, lâwmte nen a buh hmin tha ser sawr, vui lawk lak mai si kan har la hoca, antam lêng-leh a par no chak mai si a, a khât tawk a khuu-khuap kan han man zat zat mai si chu a hmin awm ve hle bawk e.

Chutah kan seng zawhin chil a lo hun a, âr emaw, vawk emaw buh chilna a talh tur a kan han thawk bawr lâk mai chu, ril-~~ham~~ a hlauhawm lo teh e.

(7)

Iarinni a lo ni a, a tûk chawhni-m a awm tur a' puan te kawr te kan han su fai a, taksate kan han mbual fai var mai a, chutah tlailam ah kan han inchei a, lehkha zial nalh deuh mai kan han zu a, a tuk Chawhni a chawl tur tihinhre reng a tuallai kan han lêng vel chu a nuam teh e.

(8)

Thiante nen a chakai meichher chhîr tur a kan han kal a, âi-buh emaw kan chiah chihuk zel a, chutah kan han hawng chho leh a, chakai pahnih pathum in kan thil chiah kha an lo chep taih mai a, kan han man chho nghau nghau mai a, nang i khung ni, nang, i khung ni kan han ti zat zat mai chu in thlen hlan a nghah-hleh awm teh

Mi tamtakin an vâng lai, an nih nawm lai, an in-siam that theih hun an pel ta. Tin, a la hmang mək leh hmang dawn mek te pawh kan la awm. Tu-te tân pawh hun pawimawh bik a awm theuhva; tin, chu chu pelh hnu-in siam that leh a har tawh thin. Chuvangin, naupang tan pawh, tlangval tan pawh, nu leh pate tan pawh hun hman that a tha êm êm a ni. Upaten "hmanlai" an tih fo hi, an hun tha thenkhat mual liam tawh hnu an ngái thin a ni.

Siam, Hlmen.

TÊK TLA THU

Kumin min pui vawi hnihna a kan khaw buana chu a nasa hle mai. June thla tarik ni 10 Thawhtan ni chawhnu lam khan Dandawla te in tekin a deng a, tap chep sût khumpui lam ami hi a deng a, a den dan chu hetiang a ni :— In chung chu tē tak tē pawh a pawp lovin, a pangau rengin a awm a, tlung leh khanchhuk inkarah a puak thu a, sut chu zung thum bawk emaw tiat tawng lai in a hik a, khanchhuk chu a hik a, inhnua a sût ke chu a hik bawk a, a eng chu a sen puat mai a, a ri chu van lamah bawk.

Tin, dawthtleng ah chuan mi pathum an thu tar a, sût bulah chuan Dandawla nu-in nau kum hnih mi chawin la a hlum a, a dawttu a pasal chuan chemfawng a suib a, a pathumna chu mi hrang va leng a ni a, Putuala. An tuar dan chu tēk a puah hnua chuan an thi vek tawh a, tichuan a laia thu Dandawla pa chuan, "Ka tlu ka han tho dawn a, tho thei mang lova, ka thiante chu kan dek vèl a.

an lo thi reng mai a ni," a ti a. Têk chêtzia hi a mak hle mai, khumai a thû dul chu a vual ve baw a. Tin, khum lu a nula puantah leh nau chawi chh engmah an ti lo. Dandawla nu leh PuTuala erawh chuan an tuar na in buaina leh lungngai a inthenna a thlen ta a ni : an pangti engmah a pem lo, an sam leh khabe hmul te erawhchu a kir chua a.

Tin, a zan lam ah te chuan tek chu a tla nghaw zawih zawih reng mai a, ruah lah a tam si, tek tla leh thi-in mipui vantlang a ti zâm a, a ti khur zo hle hlawn a, kawh han phe chu ni dang chu a ang lo hle mai. A tuk ah chuan ruah lah chu a tam deuh deuh mai a, thlan hnih chu laih a lo ngai ta bawk si a, mi lah chu kan tlem si a. Melveng te nena inawm-pawh kan nih avangin leh Lamlian lûn lai tak leh pawimawh kawngte chu min leh thing tluhnawh te avangin Melveng ho chu an bahsal rih thul a. Tin, Lunglei Sapin Rahsi a rawn tir a, ruang hnih chu va zawn turin thlan laih zawh hma chuan zawn turin kan in-tu chhen mai a, chutia buai leh kan mangan lai chuan kan khaw thenawm Theiriât tlangval ho an lo chim a, a engakim ah chuan theih tawp an rawn chhuah a, min rawn zangkhai ta a. Lunglei Sap rawn chah angin kan zawn pheih a, Doctorin an en a, Tek der a nihziate an hre chiang a, zai lohin kan zawn let leh a, mel hnih lek kar va zawn chhung pawh hian kan buai leh thu a in-vir-vêt chhung chu a lo rei fe a, khua hu a lo tlai a, kan vui ta. Theiriât tlangval ho leh mi ang lokala min rawn pui-bâwmtute chung ah kan rawn m em a ni. A thi atê chanchin tlêmin ka han sawi ang e.

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

Bu 11na

NOVEMBER 1929

{ Amoyan
Lushai Hills }

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhwahtu (Publisher):- The Assistant Superintendant
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Price
1. Sairama Sail Eal Chanchin ...	250
2. Thunawi	250
3. Anderson Sap No Mawi ..	250
4. F. W. Savidge No Mawi ..	270

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

SAIRŪMA, SAULO LAL CHANCHIN

Sairŭma hi a tobmăkzia hêng thêl abte hian a hriat
 chhuah theih a ni: A iô chhâng leh a tual vel a
 vawn feizia leh a tih-thianghlîm dân ah hian a tak awm
 êm êm a ni. A iô chu mual cawt hmun zâwl zâu
 nuam taka sak a ni a, a m bul zâwl zawnz zawnge
 hi eng bun lai pawlun tâu tak leh thianghlân êm êm-
 in a enkawî peih to a ni. Sunhmun ti rimchibetu leh
 tibawhlhlawhtu bei thinte chu âi an ni a: chuvangin
 in a thianghlîm theih nân ar in chu, a bram a tual
 lung bul ah thung phel thatak tasia ameh ngei-in a
 se a ni. Tin, a m awmzia hi a sa thiamin a tauam
 em em bawk a ni. Kawmchâr thlung lamth in pêng
 tau takin thêng; nei in sian a ni a, a lai tak chhak-
 lamah thêng rer bawkin hian tak bawkin a pêng chho
 leh a; chu chu chaw chhumu tam a ni a. A m
 chhâng hi khawia hmur pawl in thlangval thutia
 dek vekin a tirai-in a ti-thang huam nuam em em a
 ni. Tin, Sap thutthlêng hian chaw in tih hi a siam
 a, buri phan ze maw taka tahan, kawkpun-zekzid leh
 kengawt nuam zia-in a chhuat leh a hmoglam chu
 a ah a, pali lai a nei bawk a ni. Tin, thungkhavn,
 thung dahna turin a hram in amthim a sa bawk a.
 Sêwawg leh sakawr inte thung phel leh tâm ch phel
 hi tak takin amaha th ngei-in ngun em em in a sa
 leh zel a ni a.

A huanpal siam dân chu hetiangin a thawk thîn a
 a,— Ruah sūr tam lai takin, puan a veng a, thur-

tiang a la a, a huanpal hrûl hi a chhun a chhun a, a
vûng chu tuihawkin a h a bo zêl a, pawh ngai lovin
rang takin, thûk tak tak leh zâu tak takin a siam thau
thuai thei a ni : chutiakuan pal pin harsat ngi lovin
kum khua-m huanpal tha tak a ni reng mai a, an
rêng rêng an ku thei lova, pal kum rei tak atana the
chei ngai lo a lo ni.

Tin, a in tual zâwi zawnz zawnz chu, dâihling huan
rual taka cheh chhumin, a khât tawka serthlum phua
hawkin, mawr takin a siam a, a in velin chutiangan
a hung chhuak vek haw a ni. Heqanga, lai si, tamu
leh finkhur peih hi Lusei ramah huan an siam rang
lovang tih a rinawm em em a ni.

Tin, mi reng reng hi an ropui ang tawh leh a
upat dan leh an naupan ang tawh zelin, a kawm thau
em em zel haw a ni. Sawrkar mi lan te Sap han
leh Sap te te. Boba han zawnz zawnz leh Mission
lanr. m han te Pastor leh tirikohte chenm, naupang
leh nula leh dangyal leh nu leh pa thlengn, heng ang
rual zawnz zawnz bi an lûru dul. tawh ang zelin a
a kawm thau zel thei hi a fak awra ka ti em em a
ni. A pa te unau ho pawh a khâm vek tih tur a ni
Ziak hmasak ah khan a pa te unau indawt thu hi
Kamlova kha Lalhrima nau ni zawk angin zawk a lo
ni a, chuanqin tuna a pa te unau indawt thu hi dik
takin kan ziak chhuak leh rih ang e. A upa ber cha
Thawngliana a fapa Lungnêma Siatsuk lai, a dawt
chu Kamlova a fapa Ngurchhina Thenzawl lai, a dawt
leh tu Chhim Lalhrima a fapa Sairuma Soilem lai

Serchhip lal a ni, leihi an indawt dân thlah chu a ni a.

Tin, inchei dân kawng ah hian a rilru a tha hle mai. Thingtlang a Sailo lal si thenkhatte kekawr tlawn leh Sap lukhum nena Aijal an lo zin te hi a awl loh zâwng tak leh thil ti-pha ni-a a ngaih loh tawp thin chu a ni a. "Thingtlang a Sailo lal ho tan chuan kan Mizo babu liante anga Sawrkar hnathawk anga theih-tawpa in-duan nalh hi a ngai chuang lo a ni, kan puan ven a fai tur a ni a, kan Kamis hak a fai tur a ni; kan kawr chung hâk pawh a fai leh bawk tur a ni a, hetianga kan inchei chuan a tawk êm êm a ni, Sailo lal nihna hi a hniam chuangin a sang chuang lo," ti-in a sawi thin a ni. Sairûma hi a lalna Sailam khua hi Sialsuk atanga mel 6 emaw lek Sialsuk tlang zawmpui chhim lam deuh a ni a, chhim lam deuh a awm a nih avangin, chhim lal ah chuan a ropui ber tih a ni a. 'Chhim lal ah chuan' kan ti thin tak nâ a, Lusei ram lal ah chuan lal ropui leh fing leh rorel thiam zudam, mi retheite khawngaih thei mi leh tlâwmngai thei êm êm fotu a lo nih avangin, kan Lusei ram ah chuan Chhim leh Hmar ah leh Chhak leh Thlang ah amah anga lal tangkai leh pawimawh, thiltih that nei leh rorel thiam an vâng hle-in ka ring. Chuvangin miten "Chhim chang pawh ni lovin, kan Mizo ram ah chuan lal pha ber tih tlak ni-in an ring a ni." Hei anga lal pha hi an vâng tak zet a ni. Kum 1927 & 1928 a Thil Entir-siakna ah pawh mi tamtak a chung-ah an lawm êm êm tih a ri.

Zatluanga. 23/10/29.

THUNAWI

(1)

Tunlai hian German ram ah thlawhtheihna an
siam chu ala ropui ber a ni. Chhawng thum a ni a,
a chungnung ber ah hnathawktu an awm a, a lai ta ah
khualzin mi 150 an bungrua nêh chuan theih a ni,
a hnuai hnung ber ah hmanrua, bungrua a thuam thil
dang zawng zawng an dah, a thla chu a seilam teet
160 a ni—Khâwl a ti kaltu chu sakawr 525 tha chak
zia tluk hlir 12 an vuah a, darkar khat ah mêl 150
zêl a thlâwk thei. Kum hnih leh a chanveah an siam
peih thei chauh a ni.

(2)

Mysore ram ah chuan kumin ah hian tangka an
hman ral tur chu 50000/- in lo chuang dawn in an
hria a, skul thar 145 sak nân leh zirtirtu thar 15 lak
nan leh mi hausa tanpuina skul 60 kha sawrkar skul
ah chantir theih nan an lo hmang ta a ni. Mysore
hi India ram a Vailalpa te ram zing ah chuan ram
hausa ber dawttu a ni.

(3)

Ni kum a tih ang bawkin kumin ah hian tun thla
November ni 11-1929 niin Indo ropui (1914—18) a lo
reh tâk lawmna ropui tak briatreng nân minit hnih
ngawih tur a ni leh a, heihi lâmmual ah bawka ni ang.

(4)

Sap ram Woolwich khua ah chawh a ni ta, Captain W. C. Perry ah tih chu a awa a, cum of a ni ta, sipai laupupu hotu a nih la a a hnung ziah an hmuchhuak a ni. Hemi hian fapa 8 a nei a, an vaun sipai hna vek an thawk a ni. Tim, Pau nula pathum a nei bawh a, an pathum chuan sipa taute zutirtu hna an thawk vek, amah Perry sap leh a late sawm leh pakhat nen a, an vai a sawka tona an thawh chu belikhawm ila, kum 160 a chawh a ni. Perry sap hi tunah 82 mi a ni a, Pension a amuhna pawh kum 35 a ni ta, a fapa pariat an pahna a la dam, pahnh ral ramah an thi a, pah chawh mdo reh hnu in an thi. Chlungkhat si hetiang a sawthar laka thahnem hi an vâng hle a ni.

(5)

Lungleh leh Thibung inkara Phandang le dawh laa lei ban kaw chawh laa, a vûr hnum tek, Lung chem khua, Lalhlauha leh Khawlek khua, Kalsada leh Midum pakhatte kha, Sawrkarm an lukha ng a mulh-ak a, an chhângte tangka 457-8-9 theuh an pe ta. Vanduai nak alai-in an lăwmpui-awm hle a ni.

(6)

Dokhama Zahau lai Tualte khua champhan bal, hman lawk khan a thi ta. Dokhama hi Nikuala fapa a ni. Nikuala hi vaulen hma a Pawi lam (Falani) laka Palai atan Saulo in an sam a ni. A chanchua chuang leh zuala sawina a la awm ang.

(7)

Kumin hian Aijal vel ah tangtial a tam em em mai. Mautam kum khan tangtial a tam em em ba a, chuwangm tangtial leh phengphehlepuang hian kawng awlna tam thu ah hian a nei in a rinawm a ni.

(8)

Bawrsapin Silchar ata buhfai mon 1000 a chaha, Changsil a lo thlen veleh emaw, Sairang a lo thlen m, mangang apiangin dil sela an hmu ang. Amaherawh-chu a thlawn a ni lo tih hriat theuh tur a ni.

(9)

Mr. H. Simpson an tih chu, London khua ah Kumpiau upa ropui ber (Prime Minister) awmna Downing Street No 10 na ah chuan huanpu hna kum 40 a thawk a, tun lawk khân a penson ta. Kum 40 chhang chuan, upa ropui ber pasarih a hrawn hman a ni.

(10)

October 1929 Vai pathian biak chawlh lai khân, Shillong Kawlawp (Club) ah hawlh lirlh (billiard) m Sap 8 an intihsiak a, kum dangah chuan Needham sap (Mizo ram sapte hlui) kha a thiam ber thim a ni a; hemi tum hi chuan, Major Meade sapin a huch ta a ni.

(11)

Tunlai Pathian thu ring pâwl khat, 'Salvation Army' an tih (Kâwlkhûma hote) hi, Rev. William Booth leh a nupui-in, kum 1865 kuma an siam chhuah a ni, Sipai anga kawr sena an incheina hi chu, kum 1878 vèl a ni. Kum 1895 khân, mi 500.000 an thng, an ti.

(12)

Tunlaia Sap hmeichhe hovin sam an tan bulh tâk leh a meh hiala mêt deuh thaw a an awm tâk hi, a ching chhuak hmasatu ber chu, Lady Sarah Wilson a ni, Mr. Winston Churchill-a ni a ni. He hmeichhia hi thla hlui October, ni 23/1929 khân, kum 64 mi ni-in a thi ta. Hmeichhe huaisen tak a ni, chanchin lakhâwmtu ah Africa rama Boer an do lai-in (1899-01) a kal a, Mafeking hmun ah Boer hovin kum 1899 in an man a ; mahsela salin an tlan, an ti.

(13)

Sawrkar sipai pawl thumte, Khawmual sipai, Tui chung leh Thlawhtheihna sipai heti chi thum zing ah an hotute a bul atanga a ler kai sân theih dan m-dawt zela an hmun hming chu heti ang hi a ni.—

Khawmual sipai pawl	Tuichung sipai pawl	Thlawhtheihna sipai pawl
2. Second Lieutenant	Commissioned Officer	Pilot Officer.
1. Lieutenant	Sub-Lieutenant	Flying Officer
1. Captain	Lieutenant	Flight Lieutenant
1. Major	Lieut-Commander	Squadron-Lead r.
5. Lieut-Colonel	Commander	Wing-Commander
6. Colonel	Captain	Group Captain.
7. Brigadier-General	Commodore	Air Commodore
8. Major General	Rear-Admiral	Air Vice Marshal.
9. Lieut-General	Vice-Admiral	Air Marshal
10. General	Admiral	Air chief Marshal
1. Field Marshal	Admiral of the Fleet	Marshal of the Air.

(14)

Indo (1914—1918) ropui lai khan a nasatzia leh a ropui a, a rãpthlâkzia a thâwm chauhin kan hria a, tunah hian han sawi fiah leh ila. Engtik ah emaw vawikhat chu zia k tawhin ka inhria a, mahsela chu mi ai chuan tuna mi hi a chiangin a fel zawk ka ring.

August ni 4—1914 leh November ni 11—1918 he mi inkâr indo chhung zawng zawnga lak thar 4,970,902 an ni, heihi India ram chhiar lovin a ni. Sap na ngawt ata a ni—England ata 4,006,158, Wales ata 272,924, Scotland ata 557,618, Ireland ata 134,202, belh khawm ila 4,970,902 a ni. Tin, sipai a tlâk si, ngah sam hmu mihring 2,741,988 an ni a, hetah hian 2,169,07 chu kawng-awh an ni. Tin, indo reh hlum Octo-

ber ni 1—1918 khan sipai zawng zawng an vai-in, 3,838,265 an ni a, hetah hian mi 147,738 chu hotu an ni. Heihi Sap ram ngawt tuifinriat ral ram (Domini, on) leh India ram sipai chhiar lovin a ni. Kum 1918 tantirh lai khan 3,887,649 an ni a, hetah hian hotu 154,777 leh sipai 3,732,872 an ni. Heihi an sem darh na hmun chu hetiang hian a ni—

Sap ram ngawt ah sipai leh hotu 1,427,069 an awm.

Tuifinriat ral ram lak ah	16,995	„
India ram a awm	83,878	„
France	rama la awm 1,763,980	„
Italy	„ „ 73,735	„
Salonica	„ „ 149,189	„
Egypt	„ „ 199,842	„
Mesopotamia	„ „ 111,283	„
Russia	„ „ 3,547	„
East Africa	„ „ 8,707	„

Tin, an hekzia chu August ni 14/1914 leh September ni 30/1918 inkarah mi 2,471,152 an ni a ; hetiang hi a ni.—

	Hotu.	Sipai.
Ral kuta thi	33,337	540,170.
Hliam	74,082	1,569,387.
Bo (ruang hmuh loh)	9,362	244,814.
	116,781	2,354,371.
	= 2,471,152.	

Hemi bo (ruang hmuh loh) ah hian, hotu 5,215 leh sipai 149,093 chu sala man bo tâk an lo ni

hmelma lamin an rawn chhuah leh vek a ni. In kah chu November ni 11/1918 dar 11 ah reh mahsela, in-rem fel takzet ni chu August ni 31/1921 ni kha a ni. Tangka sên lam chu indo chhângin 143,850,000,000 emaw lai a ni a. Heihi chhiar lovin, sawrkar dang a tanpuitute, France, Italy leh Sawrkar dângin an pûk tangka 24,660,000,000 emaw lai a tling bawk. Tin, Sawrkar dang tang, tan-rual puite'n an tuar ve dan chu hetiang hian an tuar :—

	Thi	Hliam.
France	1,393,338	1,490,000.
Belgium	30,172	43,686.
Italy	460,000	947,000.
Portugal	7,222	13,751.
Rumania	335,706	Ziah chhuah loh.
Servia	127,535	133,148.
America	115,660	205,690.

Hmelma lamin an tuarzia hetiang hi a ni ve thung a ni :—

	Thi	Hliam
Germany	2,050,466	4,202,028
Austria leh Hungary	1,200,000	3,620,000
Bulgaria	101,224	152,400
Turkey	300,000	570,000

Tin, France Sawrkar in an tuarzia fiah leh kip-kawi zualin sawi leh ila, rakrun a kal 8,410,000 an ni a, hetah hian mi 475,000 chu Africa ram sipai leh fate emaw chhiah khua a mi an ni. Thi 1,128,000,

bo 2,650,88 Silawng 690,000 leh hliam 800,000 lai an ni. Tin, ram tunin mi an sên emaw hloh emaw a lunung a chhutehhuah chuan France in mi 30 zel a 1, England in mi 66 ah 1, Italy in mi 79 ah 1, America in 2000 ah 1, Germany in 35 ah 1 Austria in 50 ah 1 Russia in 107 ah 1 hetiang zel hian an tuar a ni. France in a tuar ropui ber a, America in a tuar nep ber a ni.

(15)

Sap ram Jersey khua ah Sap Americhine pakhat a hming Mrs Mary De Sainte Croix an tih chuan a kaw chhung ah kawehhung zai lai a chaicheh an hman ang hi kum sarh a pai a. January thla 1923 khan London khua St George damdaw ta an tih ah chuan an zai a, chuta chmah chuan an zai a chu daun mahsela a a nê a hre ta reng a, chuvangin tun hna lawk ah an zai leh a. chaicheh chu an phawrh ta a ni. He nu hian hetiang hian damdaw in vawngtute hnenah, "In chaicheh kum 7 ka vawn sak che u aah engmah min thim dawn loh chuan in la kir leh a ni ang chu," a ni

(16)

Italy Sawrkar lalber fapa Prince Umberto an tih chuan Belgium Sawrkar lalber fanu Princess Marie Jose an tih chu nupui atan a neih tur thu October 1920 ni 24 khan puan chhuah a ni a, He Italy lalber fapa hi Belgium ah ava zin a ni a, an khawpui Brussels a ral ram a thi zawng zawng aiawh atan a

mi tha phumna hmuna an phum Unknown Warrior
emaw hmel hriat loh Pasaltha thlan chung a lustin-
na entirna tur a pangpar bawr a dah tur a kunlai
tak chu Italy mi skul naupang kum 21 mi ahming
Fernandoch Rosa an tih chuan puakruk kausa in mi-
pui zing atang a sawt chhuakin a rawn bei a, Man-
mi pakhatin a puakruk chu a ben sak a, lei a kap a,
amah chu an man ta. Lalber fapa chuan engmah
pawisa lovin a tih tur chu ti-in a hawng ta a. He la
fapa thah tum nian a chhuan lam chu, "amah chu
lalber fapa veng tur a thawk ka ni zawk e" a ti. Hham
tumah a nei lova manmi in an kalpui ta.

(17)

Tun thla indo remna chawimawi nan a mint 2
ngawih tum hian Calcutta khua a Grand Hotel an tih
ah chuan Sap mi tha hovin ruai an theh dawn a mi-
tha 370 in an kil ang. Governor Sap an hotu a ni.

(18)

Lord North an tih chu Lalber roreltu upa ho
(House of Lords.) zingah a pian kum a tam ber a,
kumin hi kum 93 na a ni.

(19)

Tangkapui indo ropui (1914-18) chhunga tui chung
sipai an pek zawng zawng tangka ti a siam 414071 a
ting a, hetah hian hnam li in an chhiep hrang a
British war medals (Indo runpui) 407920. Conspic-
uous Gallantry medals (Mi tangkai zual ber paul
chhinchhiahna tangkapui) 108. Distinguished Service

medal (Mi naran aia thawk tha a hriat tangkapui) 5519. Meritorious Service medals (Fak tlak kai tangkapui) 1054 a ni. Tin, dar leh ngên chawhpawlh a siam tangkapui 594787 an siam bawk a, hetah hian 1914 stars (indo tantirh kum a kal chhinchhiahna, tangkapui) 11603, 1914-15 stars (Kal hmasa ber dawt pawl chhinchhiahna tangkapui) 222006 leh Victory medal (Indo reh thlenga ral ram a la awm chhinchhiahna tangkapui) 351098.

(20)

Khawmual sipai Indo ropui (1914-18) chhunga an pèk hetiang hi a ni,— tangka ti a siam a hnam hrang hming chu 17na ah sawi fiah a nih tawh hi.—

British War Medal	—	5349316
Distinguished conduct Medals		23066
Meritorious Service Medals	—	29109
Military Medals	—	129802
		<hr/>
		5,544,293
		== ==

Tin, dar leh ngên chawhpawlh (Bronze) a siam—	
British War Medals	111,736
Victory Medals	5,046,084
1914 Stars	363,811
1914-15 Stars	2,057,437
Territorial War Medals	29,154
	<hr/>
	7,608,221

(21)

Thlāwkthei sipai in No 17 leh 18na a thu ang bawk a tangkapui an hmuh zat chu hetiang hi a ni - Amaherawhchu thlawkthei lam sipai tan dar leh ngen a siam a tel ve lo—chi khat lo hi chu.

British War Medals	101,153
Victory Medals (baonze)	97,215
Distinguished flying Medals	135
Air Force Medals	136
Meritorious Service Medals	878

199,517

Tin, tangkapui chhuah zawng zawng a za in 14,363.579 a ni a, hetah hian a chithum in sem ila, Tuichung sipai tan 1,014,458, Khawmual sipai tan 13,149,604 leh Thlawhtheihna lam sipai tan 199,517 a ni.

(22)

London a inneihtirtu pakhat thu hriat mak chu hetiang hi a ni.— Nula kum 26 mi, zak thei em em mai a ni a, a pasal tur nêh ka hma a maichâm (alter) bula kut suih a an ding tur chu a ngai ngam lova. ka khurh mualpho loh nân i hma a kut suih a kan din chhûngin sikret ka zu thei ang em? tîn mi dîl a, ka chhân hma chuan a pasal tur chuan, ket chu ka hnial love, a khurh nasat tur ka hre si a, a ti a. Tin innei tur chuan ka hmaah an loding ngei a, a pasal tur chuan sikret chu a han siamkai sak a, a pe ah

kut suih chhung chuan a lo zu reng" a ti. He in-
nehtirtu hian kum tantak chhungin hetanga meizûk
kher kher chu a la bre ngailo a ni.

(23)

Berma ram Manyo hmun ah sap sipai a hming
Piggott an tih chu tunlai hian ui a in a seh a, a a
ta a, a thi ta. A thub hman a thunte a buatsaitu-
te mi 22 lai chu a tipem hlawn a. annho pawh chu
Rangoon ui a seh damdawi in ah an dah a, an en-
kawl zova, an hawn tir ta a.

(24)

Nula zingah tun hmalam kha chuan thlawk thei
sipai hnathawk an la awm lova, tunlai hian nula pa-
khat Miss Winifred Spooner an tih chuan thlawkthei
sipai hna a thawk a, South Africa ram ah an thlawk ta.

(25)

Kum tinin Britain ram ah chuan tungka 6,644,8
28,850- man sikret an zu ral a ni. Hetah hian hmei-
chhe zuk ral tungka 90,000,000/- a ni ng a, sikret
zat chu zial 3,417,333,970 lai a ni. Tun lama lam kum
nga chhung chauh hian. hmeichhe zing ah mei zuk
a leh li lai-m an lo chung uar ta a ni. Chawlhni kâr
tinin Britain ram ah sikret zial 736,421,915 an lei a,
chutichuan kum khat a lei chu zial 38,293,999,560 a
lo tling. Heti hi lo ni ta chu a ni a, neupang nen
a mi nung naran-in inang veka zuk ni ta ang sela, mi
pakhatin kum tin zial 912 zel zu ral ang a ni. Ame-

rica ram ah chuan hawang chhüt hian mi' pakhatin
zial 856 zel zu ang a ni. Kum nga a ni ta, Briton
ram ah chuan hawang chhüt hian mi' pakhatin Lun-
tin zial 800 chuan zu ang a ni thin. London khua
ah hmerchhe sikret zu bel ber pawlin ni khat an zial
50 te an zu a ni. A chuan ah hian kum nga chhung,
a sikret zu bel ber pawlin ni khat an zial 100 ta.

Sikret nitin	Kum	Kum
zük zat	1924	1929
	9,586,019	105,203,170

Kum khat a		
zük zat	34,876,015,800	38,203,099,560

Tin, sikret tih bel vaihlo vaibel a an zuk tobacco
(sap vaihlo) an tih hi nitin pound (ser 12 buk) 551,0
23,432 kum 1919 khat zük raf a ni a, tin, kum 1929
ah chuan nitin pound 476,241,120 zük a lom a. Va-
bel zuk ching chu an lo tlein sawt hie a ni. Tin
sadah zial (cigar) kum 1919 chhungin nitin zial 8,
865,896 an zu a, 1929 ah zial 4,341,384 an zu, he
pawh hi a kiam zawk a ni. Sikret, Sahdah zial leh
Vaihlo hetu chu thum zingah hian a hrang a sian.
zawng zawng hinun 20,000 in a tanr. A zuartu dawr-
kai 458,171 an ni a, hengho hian sawrkar a kumtin
chhiah an chaw chu tangka 1,755,255/- a tling a ni.

Makthanga,
31/10/1929.

ANDERSON SAP NO MÂWI

Ka thu zlak hi na tantak te chuan lo m tu hle a n thei e. Nmahseka hman lu kan Mizo dan ah pawh, thlangval leh naupangte chu. thil thiam lam ah leh chakna lam ah bian, khawhrang te hi kan el nasa em em then a. Chritiang bawkin tunlu thlangval leh naupangte chu, inkhel m kan mel nasa em em mai a ni. Hman lu a, chumi chu buan i chak, chumi chu buan a thiam tih ang bawh khân m. Kemi Chhum-lam chu, nikum Anderson Sap No kan meluh achin kha chu, Lungleh achin ni khat kd khua i ng reng hi chuan m inkhel mual kan nei theih a, kan theih tawp m kan zir theih bawka; chuachum, awm khâwm-na hlek tawh ah hi chuan, kan saw ber palhat chu, chumi khua chuan inkhel an thiam, chumi khua an chak tih te ngawi hi a ni ta ma a. Inkhel mualte kan lo sum tak avângin nikum lo a chuan kan lo thiam ta ble hlawn ma a. Tan nara a Zotlang leh Pâkpui thlangval m a, Anderson Sap No m lak kha, kha m 17 September 1929 m tak a chuan leh tur tan an puang darh leh a mahseka Anderson Sap No hi chu. Sikni tan a ruat bik a mih avângin. Serkawn hovin, khaw dang chuh pawh an phal lova. Pâkpui leh Zotlang erawhchu, no nei tu an neh avangin. pâwng lak sak theih mai a ni si lova, kan meluh leh ta a i kemahni vèl in, No chu kan chang leh ta a, kan hlin hle mai a ni. Hemi No kan lak ni hian mhrin pawh kan tam fe mai 600 emaw kan m a. A cha

lo lam mi chu a zahthlak in a hrilhan thlak hle awm e. Annahni pawh an khawngaih thlak hle mai. Tin, mahni pawl lam ntan te hi a lo na em kher bawka, lehlam pawlin han tilut sela, a entute khan nasa denh mai a uar in an lo au va. Tin, keini lamun kan han tih luh ve lek phet hi chuania, a uarta hi kan thahnem denh bawka, lehlam ho ai chuanin tlangval thenkhat te chu an awmhmun atang hian au chung in mual ah te an le lau chhuak thin a, tin, a then in kut te an beng a, tin a thenin mipui tapparh in a lai ah te an va tum ta vak vak mai thin a. A then in lakhum te an lo vawrh a, Chatlak lo mai hian an au chuan chuah reng mai a. Tin kan tlangval upa pakhat Bualkunga phet chuan, mi dang zawng zawng ai chuan a lo uar chuang ta zel a. Inkhel ni chuan suah nasa zet mam a sura, inkhel mual pawh chu diak nasa hle mai a, kan pawl lamun kan han tih luh apiang nat hman mual churhdiak la an tak chuar mual chanve thlang te in, au chung zelin a va lum lut leh vak mai thin a, mipui chuan kan nuhi dur dur mai thin a. Chutiang khawp chuan, mahni pawl a ehak chu kan lo in blut puim kan lo in lawmpui a a ni thin a, nula te pawh hi an lam ve lo chauh a an pawl te chu a tu lam lam pawhin tang rawh tang rawh tan, inkhel chhung chu an lo au peih a ni. Tin, chumi kan no inchuh dawn ni chuanin, Pukpui leh Zotlang chu a pui apangin kan kal a, kan hlim phet hle mai a. Tin, inkhelna hmun kan va thlen hma

deuh chuanm, sikul hotu pal hren tchikha a lo tar a,
 a lo kalsan hawn tawh a, inkhel au thlu a tär chhuak
 a ni ang chu kin ti a, kan vi thlen chuan kan ban
 en a, a lo ni ta aet zawn lo nan a, a lo tar chu hei
 bi a ni. Mdem hantpu an siem a pekhat chu lei
 ah an thuktu a, a dul ah hian "Pukpupet tun an ziaak
 a. Pakhat chu a chung ah chu m an dntir luah mai
 a, inkhel tang an kentir a, a tang hmaw zawn ah
 chuan (G. d. '!) tun an ziaak a, a tapt'ak awmin, a
 run thlak hle mai a, far kuang hien te ah hian an tär
 vu mai a. Kan chan an siam chhat em avang chuan
 m khêl hma phei chuan thla te pawh a phang thut
 thut mai a. Mahsela kan han betak tîl meuh chuan
 a thu a kha a dung a lo ni ta zawk si a. Hotute mi
 lem tar chu kin haw pah chuen an huan chum, kawh-
 khaw eu vi vaw tham kan eu va, kan kal ham san
 ta a. Kan eo lak pawh kha, ni dang an. Sapupa no
 mala pek tar a m an tih avang n. la loe ngawh tha
 takan kan haw leh ta dur dur mai a. Ten, kan tlang-
 val upa pekhat Bualkunga m ah chuan zo kan m ta
 map map m ni a, kan hlm hle mo hlawh a. Tlang-
 val hlaphuaa thiam deuh deuh te chuan, kan inkhel
 thu te chu m phuah hlawn a, Anderson Sap no ngawt
 hi kan inchuh hma a an phvahte nen chuan ka chhin-
 chiah zel a, 40 ehrah a tling a. A vana ziaak chu tam
 lutuk dawn a ka rin avangin, hla chu thamin ka ziaak
 kel ang.

Hengte lu a ni :—

1. A lo ti, tietir zaleng sialin,
Dar hân no mawi chuh ni awm leh tak ang maw,
Nguikung pa thiam ulan te val zawng khan.
2. Chhian chhik, hmarthlang kaw! a thang tav' h len
Anderson sap no mawi kan chan loh ai chuan
Duh leh Muallhanpui chu tul rawh se.
3. In kum maw Serkawn Mission veng nen,
Anderson sap no mawi kan chuh leh dawn e
Chhian thang thiam inti a leng zawng chuan.
4. Nguikung pa thiam thlan kha tang rawh se
Khuvel sawi luai Darhai no mawi kumin chu
Kan âwi leh dawn ngei e tang lian ah.
5. Chung Pathian khua nun mi hual rawh se
Anderson sap no mawi kan chan loh chuan in
Chhonzawn pa hrai chawi chu Nolawmi
6. Mission run lian ah a leng nuam lo
Siang zawn a rel zokhaw tualnuam ah lian in
Chuh lai darhaino chu tang lian ah.
7. Master labu in a lo ti e
Anderson sap no mawi in char loh chuan in
Zai in ban puan ang ka zar ngei ang.
8. A hlin thia an din Mission veng in
A tak crawh mingo mual ah a lam e
Châwnbân in darhai a chawi reng e.
9. Chan lo tum lul ru Mission veng in
Kum sâl vei ah tharin a lang leh dawn e
Kan tâwn ah puan ang a chul tawh hnu.

10. Zokhaw Laldānga salām buk rawh

Anderson sap no mawi in chan leh ai ah

Thu a kun leh zual a saisir in.

Ngurkunga pa ti^h : Taikhuma a ni. Chhonzawnpa
ti^h hi vela Puh^h : hua a ni. Tin, No latu te —
Taikhuma. Vela : : : ga. Zarsata. Saphhawna.
Kaphraaga. Chhinhvuta, Kaphana leh Buan^h ni

F. W. SAVIDGE NO MAWI

Kan pa Sap upa-in Sap ram ataga. Chhna bial^h
meuh tura no mawi a hia thawn chu. September
ni 2/1929, tang khām^h kan lo in chh^h tan leh ta a.
Kan vai-in pāwl 12 kan lāt a : cherute zangah chuan.
Zotlāng leh Pūkpu leh Theist. Boya. Sap apa no
chu an inehuh ta a : chu chu September thla 20-29
nin a ni. Zotlāng leh Pūkpu ho baw^h chuan no chu
an chang leh ta a, a hma a Anderson Sap no an lāk
nen khān chumi ni chuanin an po a. Hemi ni hian
mhing pawh kan tam zet mai. vāntlang hen en pawh
in 1200 chu kan na kan ta a. Tin, Pūkpu ho chuan
an no lāk chu a zawna tur kan siam a. a hma-in ;
chu chu kan zāwn thla a, mkhelna bul ah kan dah a,
a hāwm chu pangpar nasa takin chei a. zāwn tep tur
hian kan siam a. Tin khuang te, tawtawrāwt te kan
keng vek a. No min han pēk vele^h chumin kan na

hâwm ah chuan kan dah a, fan zâwn a, tawtae nen chuan mipui zawng zawng chu a ruahin kan kal a, kal rem an hân a, a hlawpin kan kal ta dol aq, hlawm mai a, a nuaw ngei mai, Zotlâng thlen hma chu a ri rang a chat-lak hlek te mai a. Tin. Thentut ho pawh chuan. an lalpa Lalvâta hovin khuang te, rangva te. No an lak a tih-rik turin an inchwawp ve vek bawh a, mah-cia no an lak fâk loh avangin ngaw rengin an hâwnpui leh ta a. Tin, keini ho chu, kan vêng lamah kan haw leh ta a, kan inkhêl hotu Nohwm pa in ah kan nô chu kan âwi leh zankhua ta mai a. ar te kan theh kaâwm a, zankhua-in zû kan ma Hla phuah thianta chuan hla fiam te an phuah hloaw a; hêng te ho a ri —

2. Nêm dau-in mau hân Mission Vêngin.

Kan âwi rih dawn kal rem darlawi nen mual
Min en ru chhingkhuah zalêng zawng khan.

3. Kal rem darlawi nen a mual kan awi.

Hüntung sai chuang mah hi mi hril van hi mual
Kan dar-hai khawel a thang tur chu.

4. Kun hneh leh dawn lo ka lunggai e,
 Goal min pek leh Ngurehhawnthangpa a lai ah
 A chun-awmzia-in a hm leh thau.

Lalmawipa tih hi Zobuanga a ni. Ngurehhawnthangpa
 tih hi Bualkunga a ni. No latu pawl :— Taikhuma,
 Zobuanga, Vela, Chhinga, Thanghanchhunga, Darsata,
 Chhimhruta, Sapchhawna leh Buia an ni. Infiamna
 hmun a têt luat avangin lehlam lehlama inkhung tawk
 mi 11 ve ve ai aff mi 9 ve ve chauh an ni. No pa-
 hnh a lo ni ta a, Pukpui lal (Dara) in sebawngpa-in
 a ai a, hlimna ropui tak zu leh thingpui nen sam a
 ni.

Pukpui leh

Zotlang inkhl

Rorêti.

29-10-1929.

MIZO LEH VAI HANCHIN BU.

DECEMBER 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/-
a m.

Editor:- Makthanga, Aijal.

Publisher:- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phak		Phak
Bar Singh ...	274.	8. Inpe zote	295.
iam Thu ..	276.	9. Hmar chan Sk il	
ngui	280.	Exanna	300.
Programme ...	280.	10. Dawlawng Dha	311.
Lion	281.	11. Intihsiakna ..	316.
ha Thu	291.	12. Th mawi ...	318.
awwi	292.	13. Kalen lar 1929	320.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS - AIJAL.

SUNDAR SINGH

Pathan Told ch himingthang na tuck na a Sadhu
 Beda Singh chet Tibet ram ab Ladnan thu sawi tua
 11 d April 1929 chetata kha tun thlang huan a chan-
 hua a thet leh chue hnat leh na a awm a, India
 na panyon na mahitua chm em na a awm a na
 kannaon chhak kan Missionary sap awma hmun
 chet khua atano Tibet ram pua a chhuah dawn in,
 September 1929 chet a ka lokn leh chm ka thuante
 zang zayngon na khaw 1 thina a tuck ta a m ang
 tang che ta a m a. A thang tain September thla
 chet a a chenchun reng reng hnat a m ta lova. Tin,
 Bhot khua a Ladnan thu hnat sap leh a nupun leh
 sap pakhat na pathan Sundar Singa na chhu-in
 zang tur na tuck ta a. Tibet ram na kal phal
 khua hmun zang zang an tang chhuak a heng
 huan hi tuihi leh zang huan te tuihi na lo hmun
 a m avangin damdawi tar te tuihi na keng an keng
 haw a, Sundar Singa hi hetang hi tha lo ve i a
 thaxilai ab emaw a awm an ting awm haw a m a.
 Nepal ram pawh an tang chhuak vek a tang haw riva
 chet hre lova. Tibet ram mite lah chuan Sundar Singa
 chenchin hua a sawi duh pawh an awm lova, an thu-
 nnu te'n chutit zangtute chu, an haw lo em em
 a hmu lovin an lo ka leh ta a m.

A bona hi rinna pahuh an nei a, pakhatna chhuah
 tuihi emaw, zanghri emaw vei-in a thi ta a nih rin
 a m a, pahnihna chu, Tibet ram na Ladna chi an tui

ho-m an haw nasa êm a, an thah a ni-in rin a ni bawk.
 Tin, Sundar Singa hi hrisel lo takin kum khat lai a
 awmna a ni tawh a. Tin, Tibet ram ah hian Pathian
 Thu sawi khap tlát a ni bawk a. a kal hmasak a an
 puthumna nen an nith buai nasatzia amah Sundar-
 Singa. Sa a hmangin hmanlai Sap ram (Europe) kun
 1500 leh 1600 mka vela Protestant leh Catholic ho
 iohut lo an ichkhin hial a ni. A kal hmasak a an
 buama chu, khur pakhat Rasar da tih ah chuan Laha
 hou pakhat thu-in tuchhuan chuan khur thuk tak tu
 awmna si loh ah an path lât a, rilam agawt thutur-
 an l. Sa a, a ban ruhte an path thlakna lam ah chuan
 a sawh dak a, ni thum lai chamu khur thuk ah chuan
 a awmna a ni thum ni zan ah chuan Pathian hne a
 a tawngta hi a chuan khur thuk chhin chu a ni
 hawng ta an a hria a, chuveleh hui hruai hia sawi
 intlek a chuan hui-hruai chu vuan tuam aw-m thia
 a hui a, a vuan a, hui chuan a huûk chhuak ta a
 a ko tang a han chhuah chuan tuam a hmu si lova
 a bu a ch thak nate pawh a hre ta lova. a dam ta
 nghal a. February 1929 thia khaa Sundar Singa lo
 Calcutta ah a zin a, Entally veng ah Mr. C. M. Shome
 Sap an an ni 2 a awm a, a awm chhungin he Sap re
 *pui chu lek lek tawh chu a tawngta dam saka. Sun-
 dar Singa ni Assam ramah vawikhat a zin a, Shillong
 khua a biak in ah te pawh Pathian thu a sawi lai M-
 zo thangal ichkha zir tamtakin an hmu a ni.

Sundar Singa hi mi thianghlim, mi haaga hi
ni mahsaka rethei tak anga awm peih. ti-duhdahut

laka tuar thei em em mai, mi huat¹ a sanggai blek lo, mi thianghlim fankim a ni. Tlu² 1920 Khan Sapram (England) ah a zin a, chunelai te ch³ a kal man leh ei tu. lam ngelhteah blek lovin a, a ch⁴ a lam apiangah a kal thei zel a, India ram a, leh elai zinga Pathian thu sawi mi-in mak an⁵ a ang ch⁶ a yan mi leh kha thiam sang zinga a zin pawhia yak an lo ti ve bak a ni. Pathian malsawma leh th⁷ a th⁸ a th⁹ a tawmpui theizia Sap rama miteh an¹⁰ a th¹¹ a makan ti lo thei lo. Amah hi kum 1889 kuma Punjab lal ram chhung (State of Patiala) a pang a — a mi leh a mi hausa an ni.

— a mi hausa an ni.

— a mi hausa an ni.

IN-FILLAM TITIC

Heta "Infillam" tih hi sh¹ a in² a p³ a ch⁴ a a ni. Infillam p⁵ a p⁶ a p⁷ a hi in⁸ a m⁹ a s¹⁰ a t¹¹ a a ni. Infillam p¹² a p¹³ a p¹⁴ a hi in¹⁵ a m¹⁶ a s¹⁷ a t¹⁸ a a ni. Infillam p¹⁹ a p²⁰ a p²¹ a hi in²² a m²³ a s²⁴ a t²⁵ a a ni.

Infillam in¹ a m² a d³ a n⁴ a — November ni 1, 1920 an ah don mi pakhatin, nghal mal a ch⁵ a a ni. Infillam in⁶ a m⁷ a d⁸ a n⁹ a — mahsela chu sa ch¹⁰ a a ni. Infillam in¹¹ a m¹² a d¹³ a n¹⁴ a — A haptu chuan lovah a riah ch¹⁵ a a ni. A shah chuan chu a sa hiam umpui tur ch¹⁶ a a ni. Infillam in¹⁷ a m¹⁸ a d¹⁹ a n²⁰ a — Infillam in²¹ a m²² a d²³ a n²⁴ a — Infillam in²⁵ a m²⁶ a d²⁷ a n²⁸ a — Infillam in²⁹ a m³⁰ a d³¹ a n³² a — Infillam in³³ a m³⁴ a d³⁵ a n³⁶ a — Infillam in³⁷ a m³⁸ a d³⁹ a n⁴⁰ a — Infillam in⁴¹ a m⁴² a d⁴³ a n⁴⁴ a — Infillam in⁴⁵ a m⁴⁶ a d⁴⁷ a n⁴⁸ a — Infillam in⁴⁹ a m⁵⁰ a d⁵¹ a n⁵² a — Infillam in⁵³ a m⁵⁴ a d⁵⁵ a n⁵⁶ a — Infillam in⁵⁷ a m⁵⁸ a d⁵⁹ a n⁶⁰ a — Infillam in⁶¹ a m⁶² a d⁶³ a n⁶⁴ a — Infillam in⁶⁵ a m⁶⁶ a d⁶⁷ a n⁶⁸ a — Infillam in⁶⁹ a m⁷⁰ a d⁷¹ a n⁷² a — Infillam in⁷³ a m⁷⁴ a d⁷⁵ a n⁷⁶ a — Infillam in⁷⁷ a m⁷⁸ a d⁷⁹ a n⁸⁰ a — Infillam in⁸¹ a m⁸² a d⁸³ a n⁸⁴ a — Infillam in⁸⁵ a m⁸⁶ a d⁸⁷ a n⁸⁸ a — Infillam in⁸⁹ a m⁹⁰ a d⁹¹ a n⁹² a — Infillam in⁹³ a m⁹⁴ a d⁹⁵ a n⁹⁶ a — Infillam in⁹⁷ a m⁹⁸ a d⁹⁹ a n¹⁰⁰ a — Infillam in¹⁰¹ a m¹⁰² a d¹⁰³ a n¹⁰⁴ a — Infillam in¹⁰⁵ a m¹⁰⁶ a d¹⁰⁷ a n¹⁰⁸ a — Infillam in¹⁰⁹ a m¹¹⁰ a d¹¹¹ a n¹¹² a — Infillam in¹¹³ a m¹¹⁴ a d¹¹⁵ a n¹¹⁶ a — Infillam in¹¹⁷ a m¹¹⁸ a d¹¹⁹ a n¹²⁰ a — Infillam in¹²¹ a m¹²² a d¹²³ a n¹²⁴ a — Infillam in¹²⁵ a m¹²⁶ a d¹²⁷ a n¹²⁸ a — Infillam in¹²⁹ a m¹³⁰ a d¹³¹ a n¹³² a — Infillam in¹³³ a m¹³⁴ a d¹³⁵ a n¹³⁶ a — Infillam in¹³⁷ a m¹³⁸ a d¹³⁹ a n¹⁴⁰ a — Infillam in¹⁴¹ a m¹⁴² a d¹⁴³ a n¹⁴⁴ a — Infillam in¹⁴⁵ a m¹⁴⁶ a d¹⁴⁷ a n¹⁴⁸ a — Infillam in¹⁴⁹ a m¹⁵⁰ a d¹⁵¹ a n¹⁵² a — Infillam in¹⁵³ a m¹⁵⁴ a d¹⁵⁵ a n¹⁵⁶ a — Infillam in¹⁵⁷ a m¹⁵⁸ a d¹⁵⁹ a n¹⁶⁰ a — Infillam in¹⁶¹ a m¹⁶² a d¹⁶³ a n¹⁶⁴ a — Infillam in¹⁶⁵ a m¹⁶⁶ a d¹⁶⁷ a n¹⁶⁸ a — Infillam in¹⁶⁹ a m¹⁷⁰ a d¹⁷¹ a n¹⁷² a — Infillam in¹⁷³ a m¹⁷⁴ a d¹⁷⁵ a n¹⁷⁶ a — Infillam in¹⁷⁷ a m¹⁷⁸ a d¹⁷⁹ a n¹⁸⁰ a — Infillam in¹⁸¹ a m¹⁸² a d¹⁸³ a n¹⁸⁴ a — Infillam in¹⁸⁵ a m¹⁸⁶ a d¹⁸⁷ a n¹⁸⁸ a — Infillam in¹⁸⁹ a m¹⁹⁰ a d¹⁹¹ a n¹⁹² a — Infillam in¹⁹³ a m¹⁹⁴ a d¹⁹⁵ a n¹⁹⁶ a — Infillam in¹⁹⁷ a m¹⁹⁸ a d¹⁹⁹ a n²⁰⁰ a — Infillam in²⁰¹ a m²⁰² a d²⁰³ a n²⁰⁴ a — Infillam in²⁰⁵ a m²⁰⁶ a d²⁰⁷ a n²⁰⁸ a — Infillam in²⁰⁹ a m²¹⁰ a d²¹¹ a n²¹² a — Infillam in²¹³ a m²¹⁴ a d²¹⁵ a n²¹⁶ a — Infillam in²¹⁷ a m²¹⁸ a d²¹⁹ a n²²⁰ a — Infillam in²²¹ a m²²² a d²²³ a n²²⁴ a — Infillam in²²⁵ a m²²⁶ a d²²⁷ a n²²⁸ a — Infillam in²²⁹ a m²³⁰ a d²³¹ a n²³² a — Infillam in²³³ a m²³⁴ a d²³⁵ a n²³⁶ a — Infillam in²³⁷ a m²³⁸ a d²³⁹ a n²⁴⁰ a — Infillam in²⁴¹ a m²⁴² a d²⁴³ a n²⁴⁴ a — Infillam in²⁴⁵ a m²⁴⁶ a d²⁴⁷ a n²⁴⁸ a — Infillam in²⁴⁹ a m²⁵⁰ a d²⁵¹ a n²⁵² a — Infillam in²⁵³ a m²⁵⁴ a d²⁵⁵ a n²⁵⁶ a — Infillam in²⁵⁷ a m²⁵⁸ a d²⁵⁹ a n²⁶⁰ a — Infillam in²⁶¹ a m²⁶² a d²⁶³ a n²⁶⁴ a — Infillam in²⁶⁵ a m²⁶⁶ a d²⁶⁷ a n²⁶⁸ a — Infillam in²⁶⁹ a m²⁷⁰ a d²⁷¹ a n²⁷² a — Infillam in²⁷³ a m²⁷⁴ a d²⁷⁵ a n²⁷⁶ a — Infillam in²⁷⁷ a m²⁷⁸ a d²⁷⁹ a n²⁸⁰ a — Infillam in²⁸¹ a m²⁸² a d²⁸³ a n²⁸⁴ a — Infillam in²⁸⁵ a m²⁸⁶ a d²⁸⁷ a n²⁸⁸ a — Infillam in²⁸⁹ a m²⁹⁰ a d²⁹¹ a n²⁹² a — Infillam in²⁹³ a m²⁹⁴ a d²⁹⁵ a n²⁹⁶ a — Infillam in²⁹⁷ a m²⁹⁸ a d²⁹⁹ a n³⁰⁰ a — Infillam in³⁰¹ a m³⁰² a d³⁰³ a n³⁰⁴ a — Infillam in³⁰⁵ a m³⁰⁶ a d³⁰⁷ a n³⁰⁸ a — Infillam in³⁰⁹ a m³¹⁰ a d³¹¹ a n³¹² a — Infillam in³¹³ a m³¹⁴ a d³¹⁵ a n³¹⁶ a — Infillam in³¹⁷ a m³¹⁸ a d³¹⁹ a n³²⁰ a — Infillam in³²¹ a m³²² a d³²³ a n³²⁴ a — Infillam in³²⁵ a m³²⁶ a d³²⁷ a n³²⁸ a — Infillam in³²⁹ a m³³⁰ a d³³¹ a n³³² a — Infillam in³³³ a m³³⁴ a d³³⁵ a n³³⁶ a — Infillam in³³⁷ a m³³⁸ a d³³⁹ a n³⁴⁰ a — Infillam in³⁴¹ a m³⁴² a d³⁴³ a n³⁴⁴ a — Infillam in³⁴⁵ a m³⁴⁶ a d³⁴⁷ a n³⁴⁸ a — Infillam in³⁴⁹ a m³⁵⁰ a d³⁵¹ a n³⁵² a — Infillam in³⁵³ a m³⁵⁴ a d³⁵⁵ a n³⁵⁶ a — Infillam in³⁵⁷ a m³⁵⁸ a d³⁵⁹ a n³⁶⁰ a — Infillam in³⁶¹ a m³⁶² a d³⁶³ a n³⁶⁴ a — Infillam in³⁶⁵ a m³⁶⁶ a d³⁶⁷ a n³⁶⁸ a — Infillam in³⁶⁹ a m³⁷⁰ a d³⁷¹ a n³⁷² a — Infillam in³⁷³ a m³⁷⁴ a d³⁷⁵ a n³⁷⁶ a — Infillam in³⁷⁷ a m³⁷⁸ a d³⁷⁹ a n³⁸⁰ a — Infillam in³⁸¹ a m³⁸² a d³⁸³ a n³⁸⁴ a — Infillam in³⁸⁵ a m³⁸⁶ a d³⁸⁷ a n³⁸⁸ a — Infillam in³⁸⁹ a m³⁹⁰ a d³⁹¹ a n³⁹² a — Infillam in³⁹³ a m³⁹⁴ a d³⁹⁵ a n³⁹⁶ a — Infillam in³⁹⁷ a m³⁹⁸ a d³⁹⁹ a n⁴⁰⁰ a — Infillam in⁴⁰¹ a m⁴⁰² a d⁴⁰³ a n⁴⁰⁴ a — Infillam in⁴⁰⁵ a m⁴⁰⁶ a d⁴⁰⁷ a n⁴⁰⁸ a — Infillam in⁴⁰⁹ a m⁴¹⁰ a d⁴¹¹ a n⁴¹² a — Infillam in⁴¹³ a m⁴¹⁴ a d⁴¹⁵ a n⁴¹⁶ a — Infillam in⁴¹⁷ a m⁴¹⁸ a d⁴¹⁹ a n⁴²⁰ a — Infillam in⁴²¹ a m⁴²² a d⁴²³ a n⁴²⁴ a — Infillam in⁴²⁵ a m⁴²⁶ a d⁴²⁷ a n⁴²⁸ a — Infillam in⁴²⁹ a m⁴³⁰ a d⁴³¹ a n⁴³² a — Infillam in⁴³³ a m⁴³⁴ a d⁴³⁵ a n⁴³⁶ a — Infillam in⁴³⁷ a m⁴³⁸ a d⁴³⁹ a n⁴⁴⁰ a — Infillam in⁴⁴¹ a m⁴⁴² a d⁴⁴³ a n⁴⁴⁴ a — Infillam in⁴⁴⁵ a m⁴⁴⁶ a d⁴⁴⁷ a n⁴⁴⁸ a — Infillam in⁴⁴⁹ a m⁴⁵⁰ a d⁴⁵¹ a n⁴⁵² a — Infillam in⁴⁵³ a m⁴⁵⁴ a d⁴⁵⁵ a n⁴⁵⁶ a — Infillam in⁴⁵⁷ a m⁴⁵⁸ a d⁴⁵⁹ a n⁴⁶⁰ a — Infillam in⁴⁶¹ a m⁴⁶² a d⁴⁶³ a n⁴⁶⁴ a — Infillam in⁴⁶⁵ a m⁴⁶⁶ a d⁴⁶⁷ a n⁴⁶⁸ a — Infillam in⁴⁶⁹ a m⁴⁷⁰ a d⁴⁷¹ a n⁴⁷² a — Infillam in⁴⁷³ a m⁴⁷⁴ a d⁴⁷⁵ a n⁴⁷⁶ a — Infillam in⁴⁷⁷ a m⁴⁷⁸ a d⁴⁷⁹ a n⁴⁸⁰ a — Infillam in⁴⁸¹ a m⁴⁸² a d⁴⁸³ a n⁴⁸⁴ a — Infillam in⁴⁸⁵ a m⁴⁸⁶ a d⁴⁸⁷ a n⁴⁸⁸ a — Infillam in⁴⁸⁹ a m⁴⁹⁰ a d⁴⁹¹ a n⁴⁹² a — Infillam in⁴⁹³ a m⁴⁹⁴ a d⁴⁹⁵ a n⁴⁹⁶ a — Infillam in⁴⁹⁷ a m⁴⁹⁸ a d⁴⁹⁹ a n⁵⁰⁰ a — Infillam in⁵⁰¹ a m⁵⁰² a d⁵⁰³ a n⁵⁰⁴ a — Infillam in⁵⁰⁵ a m⁵⁰⁶ a d⁵⁰⁷ a n⁵⁰⁸ a — Infillam in⁵⁰⁹ a m⁵¹⁰ a d⁵¹¹ a n⁵¹² a — Infillam in⁵¹³ a m⁵¹⁴ a d⁵¹⁵ a n⁵¹⁶ a — Infillam in⁵¹⁷ a m⁵¹⁸ a d⁵¹⁹ a n⁵²⁰ a — Infillam in⁵²¹ a m⁵²² a d⁵²³ a n⁵²⁴ a — Infillam in⁵²⁵ a m⁵²⁶ a d⁵²⁷ a n⁵²⁸ a — Infillam in⁵²⁹ a m⁵³⁰ a d⁵³¹ a n⁵³² a — Infillam in⁵³³ a m⁵³⁴ a d⁵³⁵ a n⁵³⁶ a — Infillam in⁵³⁷ a m⁵³⁸ a d⁵³⁹ a n⁵⁴⁰ a — Infillam in⁵⁴¹ a m⁵⁴² a d⁵⁴³ a n⁵⁴⁴ a — Infillam in⁵⁴⁵ a m⁵⁴⁶ a d⁵⁴⁷ a n⁵⁴⁸ a — Infillam in⁵⁴⁹ a m⁵⁵⁰ a d⁵⁵¹ a n⁵⁵² a — Infillam in⁵⁵³ a m⁵⁵⁴ a d⁵⁵⁵ a n⁵⁵⁶ a — Infillam in⁵⁵⁷ a m⁵⁵⁸ a d⁵⁵⁹ a n⁵⁶⁰ a — Infillam in⁵⁶¹ a m⁵⁶² a d⁵⁶³ a n⁵⁶⁴ a — Infillam in⁵⁶⁵ a m⁵⁶⁶ a d⁵⁶⁷ a n⁵⁶⁸ a — Infillam in⁵⁶⁹ a m⁵⁷⁰ a d⁵⁷¹ a n⁵⁷² a — Infillam in⁵⁷³ a m⁵⁷⁴ a d⁵⁷⁵ a n⁵⁷⁶ a — Infillam in⁵⁷⁷ a m⁵⁷⁸ a d⁵⁷⁹ a n⁵⁸⁰ a — Infillam in⁵⁸¹ a m⁵⁸² a d⁵⁸³ a n⁵⁸⁴ a — Infillam in⁵⁸⁵ a m⁵⁸⁶ a d⁵⁸⁷ a n⁵⁸⁸ a — Infillam in⁵⁸⁹ a m⁵⁹⁰ a d⁵⁹¹ a n⁵⁹² a — Infillam in⁵⁹³ a m⁵⁹⁴ a d⁵⁹⁵ a n⁵⁹⁶ a — Infillam in⁵⁹⁷ a m⁵⁹⁸ a d⁵⁹⁹ a n⁶⁰⁰ a — Infillam in⁶⁰¹ a m⁶⁰² a d⁶⁰³ a n⁶⁰⁴ a — Infillam in⁶⁰⁵ a m⁶⁰⁶ a d⁶⁰⁷ a n⁶⁰⁸ a — Infillam in⁶⁰⁹ a m⁶¹⁰ a d⁶¹¹ a n⁶¹² a — Infillam in⁶¹³ a m⁶¹⁴ a d⁶¹⁵ a n⁶¹⁶ a — Infillam in⁶¹⁷ a m⁶¹⁸ a d⁶¹⁹ a n⁶²⁰ a — Infillam in⁶²¹ a m⁶²² a d⁶²³ a n⁶²⁴ a — Infillam in⁶²⁵ a m⁶²⁶ a d⁶²⁷ a n⁶²⁸ a — Infillam in⁶²⁹ a m⁶³⁰ a d⁶³¹ a n⁶³² a — Infillam in⁶³³ a m⁶³⁴ a d⁶³⁵ a n⁶³⁶ a — Infillam in⁶³⁷ a m⁶³⁸ a d⁶³⁹ a n⁶⁴⁰ a — Infillam in⁶⁴¹ a m⁶⁴² a d⁶⁴³ a n⁶⁴⁴ a — Infillam in⁶⁴⁵ a m⁶⁴⁶ a d⁶⁴⁷ a n⁶⁴⁸ a — Infillam in⁶⁴⁹ a m⁶⁵⁰ a d⁶⁵¹ a n⁶⁵² a — Infillam in⁶⁵³ a m⁶⁵⁴ a d⁶⁵⁵ a n⁶⁵⁶ a — Infillam in⁶⁵⁷ a m⁶⁵⁸ a d⁶⁵⁹ a n⁶⁶⁰ a — Infillam in⁶⁶¹ a m⁶⁶² a d⁶⁶³ a n⁶⁶⁴ a — Infillam in⁶⁶⁵ a m⁶⁶⁶ a d⁶⁶⁷ a n⁶⁶⁸ a — Infillam in⁶⁶⁹ a m⁶⁷⁰ a d⁶⁷¹ a n⁶⁷² a — Infillam in⁶⁷³ a m⁶⁷⁴ a d⁶⁷⁵ a n⁶⁷⁶ a — Infillam in⁶⁷⁷ a m⁶⁷⁸ a d⁶⁷⁹ a n⁶⁸⁰ a — Infillam in⁶⁸¹ a m⁶⁸² a d⁶⁸³ a n⁶⁸⁴ a — Infillam in⁶⁸⁵ a m⁶⁸⁶ a d⁶⁸⁷ a n⁶⁸⁸ a — Infillam in⁶⁸⁹ a m⁶⁹⁰ a d⁶⁹¹ a n⁶⁹² a — Infillam in⁶⁹³ a m⁶⁹⁴ a d⁶⁹⁵ a n⁶⁹⁶ a — Infillam in⁶⁹⁷ a m⁶⁹⁸ a d⁶⁹⁹ a n⁷⁰⁰ a — Infillam in⁷⁰¹ a m⁷⁰² a d⁷⁰³ a n⁷⁰⁴ a — Infillam in⁷⁰⁵ a m⁷⁰⁶ a d⁷⁰⁷ a n⁷⁰⁸ a — Infillam in⁷⁰⁹ a m⁷¹⁰ a d⁷¹¹ a n⁷¹² a — Infillam in⁷¹³ a m⁷¹⁴ a d⁷¹⁵ a n⁷¹⁶ a — Infillam in⁷¹⁷ a m⁷¹⁸ a d⁷¹⁹ a n⁷²⁰ a — Infillam in⁷²¹ a m⁷²² a d⁷²³ a n⁷²⁴ a — Infillam in⁷²⁵ a m⁷²⁶ a d⁷²⁷ a n⁷²⁸ a — Infillam in⁷²⁹ a m⁷³⁰ a d⁷³¹ a n⁷³² a — Infillam in⁷³³ a m⁷³⁴ a d⁷³⁵ a n⁷³⁶ a — Infillam in⁷³⁷ a m⁷³⁸ a d⁷³⁹ a n⁷⁴⁰ a — Infillam in⁷⁴¹ a m⁷⁴² a d⁷⁴³ a n⁷⁴⁴ a — Infillam in⁷⁴⁵ a m⁷⁴⁶ a d⁷⁴⁷ a n⁷⁴⁸ a — Infillam in⁷⁴⁹ a m⁷⁵⁰ a d⁷⁵¹ a n⁷⁵² a — Infillam in⁷⁵³ a m⁷⁵⁴ a d⁷⁵⁵ a n⁷⁵⁶ a — Infillam in⁷⁵⁷ a m⁷⁵⁸ a d⁷⁵⁹ a n⁷⁶⁰ a — Infillam in⁷⁶¹ a m⁷⁶² a d⁷⁶³ a n⁷⁶⁴ a — Infillam in⁷⁶⁵ a m⁷⁶⁶ a d⁷⁶⁷ a n⁷⁶⁸ a — Infillam in⁷⁶⁹ a m⁷⁷⁰ a d⁷⁷¹ a n⁷⁷² a — Infillam in⁷⁷³ a m⁷⁷⁴ a d⁷⁷⁵ a n⁷⁷⁶ a — Infillam in⁷⁷⁷ a m⁷⁷⁸ a d⁷⁷⁹ a n⁷⁸⁰ a — Infillam in⁷⁸¹ a m⁷⁸² a d⁷⁸³ a n⁷⁸⁴ a — Infillam in⁷⁸⁵ a m⁷⁸⁶ a d⁷⁸⁷ a n⁷⁸⁸ a — Infillam in⁷⁸⁹ a m⁷⁹⁰ a d⁷⁹¹ a n⁷⁹² a — Infillam in⁷⁹³ a m⁷⁹⁴ a d⁷⁹⁵ a n⁷⁹⁶ a — Infillam in⁷⁹⁷ a m⁷⁹⁸ a d⁷⁹⁹ a n⁸⁰⁰ a — Infillam in⁸⁰¹ a m⁸⁰² a d⁸⁰³ a n⁸⁰⁴ a — Infillam in⁸⁰⁵ a m⁸⁰⁶ a d⁸⁰⁷ a n⁸⁰⁸ a — Infillam in⁸⁰⁹ a m⁸¹⁰ a d⁸¹¹ a n⁸¹² a — Infillam in⁸¹³ a m⁸¹⁴ a d⁸¹⁵ a n⁸¹⁶ a — Infillam in⁸¹⁷ a m⁸¹⁸ a d⁸¹⁹ a n⁸²⁰ a — Infillam in⁸²¹ a m⁸²² a d⁸²³ a n⁸²⁴ a — Infillam in⁸²⁵ a m⁸²⁶ a d⁸²⁷ a n⁸²⁸ a — Infillam in⁸²⁹ a m⁸³⁰ a d⁸³¹ a n⁸³² a — Infillam in⁸³³ a m⁸³⁴ a d⁸³⁵ a n⁸³⁶ a — Infillam in⁸³⁷ a m⁸³⁸ a d⁸³⁹ a n⁸⁴⁰ a — Infillam in⁸⁴¹ a m⁸⁴² a d⁸⁴³ a n⁸⁴⁴ a — Infillam in⁸⁴⁵ a m⁸⁴⁶ a d⁸⁴⁷ a n⁸⁴⁸ a — Infillam in⁸⁴⁹ a m⁸⁵⁰ a d⁸⁵¹ a n⁸⁵² a — Infillam in⁸⁵³ a m⁸⁵⁴ a d⁸⁵⁵ a n⁸⁵⁶ a — Infillam in⁸⁵⁷ a m⁸⁵⁸ a d⁸⁵⁹ a n⁸⁶⁰ a — Infillam in⁸⁶¹ a m⁸⁶² a d⁸⁶³ a n⁸⁶⁴ a — Infillam in⁸⁶⁵ a m⁸⁶⁶ a d⁸⁶⁷ a n⁸⁶⁸ a — Infillam in⁸⁶⁹ a m⁸⁷⁰ a d⁸⁷¹ a n⁸⁷² a — Infillam in⁸⁷³ a m⁸⁷⁴ a d⁸⁷⁵ a n⁸⁷⁶ a — Infillam in⁸⁷⁷ a m⁸⁷⁸ a d⁸⁷⁹ a n⁸⁸⁰ a — Infillam in⁸⁸¹ a m⁸⁸² a d⁸⁸³ a n⁸⁸⁴ a — Infillam in⁸⁸⁵ a m⁸⁸⁶ a d⁸⁸⁷ a n⁸⁸⁸ a — Infillam in⁸⁸⁹ a m⁸⁹⁰ a d⁸⁹¹ a n⁸⁹² a — Infillam in⁸⁹³ a m⁸⁹⁴ a d⁸⁹⁵ a n⁸⁹⁶ a — Infillam in⁸⁹⁷ a m⁸⁹⁸ a d⁸⁹⁹ a n⁹⁰⁰ a — Infillam in⁹⁰¹ a m⁹⁰² a d⁹⁰³ a n⁹⁰⁴ a — Infillam in⁹⁰⁵ a m⁹⁰⁶ a d⁹⁰⁷ a n⁹⁰⁸ a — Infillam in⁹⁰⁹ a m⁹¹⁰ a d⁹¹¹ a n⁹¹² a — Infillam in⁹¹³ a m⁹¹⁴ a d⁹¹⁵ a n⁹¹⁶ a — Infillam in⁹¹⁷ a m⁹¹⁸ a d⁹¹⁹ a n⁹²⁰ a — Infillam in⁹²¹ a m⁹²² a d⁹²³ a n⁹²⁴ a — Infillam in⁹²⁵ a m⁹²⁶ a d⁹²⁷ a n⁹²⁸ a — Infillam in⁹²⁹ a m⁹³⁰ a d⁹³¹ a n⁹³² a — Infillam in⁹³³ a m⁹³⁴ a d⁹³⁵ a n⁹³⁶ a — Infillam in⁹³⁷ a m⁹³⁸ a d⁹³⁹ a n⁹⁴⁰ a — Infillam in⁹⁴¹ a m⁹⁴² a d⁹⁴³ a n⁹⁴⁴ a — Infillam in⁹⁴⁵ a m⁹⁴⁶ a d⁹⁴⁷ a n⁹⁴⁸ a — Infillam in⁹⁴⁹ a m⁹⁵⁰ a d⁹⁵¹ a n⁹⁵² a — Infillam in⁹⁵³ a m⁹⁵⁴ a d⁹⁵⁵ a n⁹⁵⁶ a — Infillam in⁹⁵⁷ a m⁹⁵⁸ a d⁹⁵⁹ a n⁹⁶⁰ a — Infillam in⁹⁶¹ a m⁹⁶² a d⁹⁶³ a n⁹⁶⁴ a — In

ngai zual bakte chu mi + silai pakhat keng m, mipui
hima ah an kal a, midangte chuan chemtum mu an
keng a vi.

Chutia an hada an in zai tlar lai chuan silai keng-
tu chu an hwa abir a. An hima ah chuan Uimenglo
alo tlar a. "Sa a m ang e" tim beng an han chlu a
mahsa sa thawn an hriat telve tak loh avangin kan
sa lu a thi a m ang e, tih rilru pu in hmanhmawh
takin an tlan ta a.

Silai kengtu t a chuan rem a hawwk leh a bawn
em avangin, a duh angin a kal ther ta lova, kawng
sfitu aran tlangyl pahmhin silai kengtu chu an tlak
khalh a; tin, silai kengtu hnungah chuan tlangyl pa-
khat a kal ve a. Chutia hawwk tak leh bawn tak
hrua a let a an h avangin, an silai chu an lo khai
pual palh ta a a. Engtu an ge an engin nge ti puak
tih pavh chu le ta lo chuan, a hnung a tlangyl kal
chuan. "Enga an silai th pavh chu le?" a ti a.
An chuan, "Enga nge a tak chu le?" a ti a.
mai a. Tih ta an chuan a hwa abera tanga pathum
a ni a. A hrua chuan, "Tim hap ta a" a ti a. An
silai kengtu chu an, "Ava baw em, ka tihpalh a mi e."
ti-in tap m an a bawn tarin, a thante nen chuan an
bei pui nien a a. Tin, an chuan, (an kah a chuan)
"Hlaa hlek si tu, engmah la ti lovang, thante u
thlaphang suh e," a lo ti a.

Chutichuan zawn an saun a, in lamah an zawn haw
ta a. Chutia ge hriampui tuar-e tu lo chuan harh tak

zêlin a nunna chu a lo tawp ta a ni. A thui dawn hnaih chuan, "Ka nâ ka han sawi teh tawh ang aw," a ti a : a nâ chu a han sawi a, "Ka puna a ni a, ka kawng a nâ a, ka zâng a nâ a, ka hawv a nâ a, ka lei a nâ a," a ti a. Chumi a sawi zawh ab chuan, "Ka tawng thei ta dawn love," a ti a, a hnuk a chat ta a ni.

Chutia an in kah nê chu 2 Nov 1929 ing lam dar 10 vel lai tur hi a ni a ; tin, thi lu in dak vel in a thi ta a. Tin, an kahna chu, malpat tawp, mawngiam, zuk sawh, vâng-chhung lam, zang ve ch vel lai hi a ni a, khûp chung lam maltê ah han a lo thang a. Sdai mu chu, mu bial mu hnih a ni a, a hut lun chu hlan 2 vel lai tur chauh hi a ni a. Chutia chu in then a hnuk in a hlo hnava p. Chutia chuan in han bre zawk a. Chuti fakan chuan hnava p a thar a ni a. "A na em mai" thi thu reng sawi love, a naara chu a tawp a, a chhe. teh e.

2. A kaptu leh a kah a te :—A kaptu chuan a thante lo tipah ta chu a talô a phang in, a lung-nu hle tur a ni reng a ; a kah a ni leh pa leh a unau te leh lai leh upa te hnach chuan an in tipahzia thu chu a sawi ta a. A kah a po chuan, "A hnenah betiang in thu a lo thien a. Thlaphang sub, engah nge i thlaphan, nangni hi in a tipah a ni e ; hman lu ata tawh, engmah ah in in em-lak lo tih ka hria a ni. Kan lalte leh kan upa te thu thu a ni ang. Ka fapa, a man atan huan, engmah hian zo a awn lo : mahsela engmah tê lu pawh ka sawi love,"

a ti a. Den panggai angin puandam 'ch se'vna, i kapu chuan a tuam in a thsen ta a. An kua pa chuan, 'Tam kum hetiang vei nèn, a hū tur chu tane-ka pōr khot lek lek pawh in mīn hlan mah ula a suai love, ka ngu thiam e,' a la ti ta fo a ni. Thu nguh a thiam hle a ni.

Lainatna thnlung in thil thre ngaituahna thnlung a ti bo phin a. He pa hian a fapa duh tak chu a lai ana em em ang tih kan hria, tlang hriat a ni. Mahsela, thil tha ngaituahna a la nei ta fo hi pa fang tak a ni.

3. An kah a chanchin : Hemi hi a hming chu Lal-huliana a ni. A hnam hming chu Thangluah a ni a, amah hi a pian kum chu kum 20 vèl mi tur chauh hi a ni a, a len lan chu hian pawl tak, hmél fel tak mai, lan hmuh mai hian mi ningkhawng hre tawh a ni tih hi a hmél leh a tawngka ah hian a lo lang pang reng a : mi pawl-nuam tak, fiamthau duh tak a ni a, a hmél pawh chhe lo tak a ni. Thahnem-ngai thei tak, naupang take ti lo chuan huaisen fe hi a ni thin reng a, kemi khua vek ah chuan kan tlangyal chhuan tak a ni.

Khuanga,

Tirhkoh

Lamtual.

6th	„	...	...	Hlaikhan
7th	„	...	...	Halt
8th	„	...	...	Dilkawn
9th	„	...	...	Champhai
10th	„	...	...	Halt
11th	„	...	...	Neidawn
12th	„	...	...	Tuisenhnar.
13th	„	...	...	Kawlkulh.
14th	„	...	...	Halt.
15th	„	...	...	Khawthlir.
16th	„	...	...	Lumtui.
17th	„	...	...	Selingkawn.
18th	„	...	...	Bungtlang.
19th	„	...	...	AUAL.

.. O . O . O...O...

JUNE 1929 A TUILIAN

Kum in a June thla a ruahsur nasat vānga tuilian
 opui leh ram tamtak min chhia kha tupawh in hriat theuh
 ni a. Keini Mizo ram a tawhchhiat nasatzia leh lui-
 ung a sawisak nasatzia chu kan hria a, lal tamtak ram
 min chhiat dân leh Sawrkar lamlian a min chhiatzia
 a sawi huai huai a ni. Tin, Mizo ram chu, chuti chu

ni sela, ti ti leh khual thuthang in phâtual lam ah tui
lian a nasatzia hi swi tel a ni fo bawk a : chu chu tui
ah huan ka han sawi hah ang a, ngaihnuaam tak, râphlâk
tak a ni a. kumkhaw swi a tling dâwn in a zinawm a ni.

Phâtual lam kan tih a hi Silchar loh Sylhet ram vêt
loh Bramaputra ludung lam ram khu a ni ber a, Silchar
khaw kiang a Tuiruang leh Gauhati khaw kiang a Brama-
putra hi a kan vò vò a ni a mahsela a zualpuina chu
Tuiruang lian hi a ni. Silchar khua leh a vêt khua zawng
zawngin an tuar nas ber a, Sylhet in a daw a, Brama-
putra lui lian chu Nowgong khua in a tuar nasa hlo vò
bawk a ni. Tin. Silchar tuhian ri a el hi chu ah sawi
tan da. May thik ata kha tlang ram lam a' huan June ni
12—1929 thleingn raahsur kha a nasa im a a'.

Chutichuan Khasi ram kum dang a raahsur mek 26
omaw a nih thuna chung khân. mek 62 a raahsur a. Tuiruang
vò ram kum dang a mek 21 omaw a suina a mek 46 a
tang a. Mizo ram a' kum dang a June a 12 vò a mek
6 omaw a suina thui ah mek 44 a dang bay a. Tin, Ngail-
ban tlang ram ah loh. Montei ram ah a suina nasatzia chu,
hotiang chauh hi a ni bawk a. Chutichuan a ram a
raahsur kha infawkhawmna awm vò a lo a. phat ram,
ram hniam lam ah chuan a lo pung ta phat na a ni. Kum
1916 khan tui a han tawh bawk a, kha mi kha a nasa
ti a hrilhâk a ni a tuna mi zet hi orawho a. a fluk loh

Silchar ah chuan 3 leh 10 angin a inkhan lo a ni. Kum 1916 a tuilian kha chuan foot $3\frac{1}{2}$ a sangin a chim a, tun a mi cha foot 10 in a sang a ni. Tin, Sylhet ram ah kum 1916 kha foot $1\frac{1}{2}$ a ni a, tun tum ata hi foot 5 a ni. Kum 1784 kumin Sylhet ram hi tui-in a chim tawh a, mahsola tun a mi chu a ang lo. Kum 1838 kum ah pawh Silchar phai leh Sylhet phat a chim bawk a, tun angin kawngto leh in te, thlawhhamato, -rante a ebhe nasa lo tih a ni. Hong tui lianin a chuuna zawng zawng ah bian kum 1872 kumin mihring 1,924,556 an awm a, kum 1921 ah kha mi 3,041,825 an lo tling ta a : chuti chuan mihring an lo tam tak em avang bian thlawhhma pawh a lo ropuih thil dang reng reng lo pung leh zual ta a nih avangin tuilian binasa a tuartu ai chuan tun tum a, a tuartu chu nasa tkin an tam zawkin a ropui tih a lang a ni. Tin, tuilianin ram a china sancia ngaituah bian mihring han chotna rual a ni lo tih a hriat bawk a, ti chuan mi mangang Sawrkar leh mi lianin an buaipui leh an hahpuizia sawi ila.

Chuti kau mai a mipui leh ran vulh to chon a mangang a an lo awm avang chuan, Calcutta lam a mi leh Governor sap chenin an lo tang a thawhlawm an siam a, chu thawhlawm chu a hrang hlir a thliar in hmun ruk a ni.

Sylhet leh Cachar ram chihanna thawhlawm tangka 87654

Cachar (Silchar) ngawt " " " 22162

Calcutta a Statesman Chanchinbu " " 33558

Governor sap	115385
Nowgong	9883
Kopili	12025.

Heti hian ranchang thawhlawnn stanna tlingpai paruk atanga tangka an hmuh hi August in 31. 1929 ah khân tangka 230848/- an lo ngah thei a. He thawhlawnn khawna a thawh huai deuhthe chu Bengal Chamber of Commerce in 25998- a thawh a, Maharaja of Gondah in 10000 a thawh a, Kumar Gopika Ramon Roy in 14238 a thawh bawk. Tin, hong lo hi Calcutta khua a Football (futbaw) infiamho pawlin an infiam ehhuah (on man ehawia infiam) ngawt tangka 12,500- an rawn thawh bawk. Tin, hetiang hian Assam ram hmuin tam takah an ti ve a. an thawh ve bawk. Tin, hemi hmuata zik ang hian khaw ngâ ah mangang ehhuahna pawl sawn lek pariat sum alo ni.

Welsh Mission	
Congress Committee	{ Cachar phai mangang tung nungtu pawl
Ram Krishna Mission	
Sadharan Brahmo Samaj	
Khadom-ul-Ehsan Samiti of Faridpur	
Bigura Youngmen's Moslem Association	{ Sylhet ram mangang tung nungtu pawl
Servant of India Society	
Congress Worker's	
Ram Krishna Mission	
Khilafat Committee	
Students	
Boy Scout	Habiganj khua "
Servants of India Society	{ Karimganj "
Orkut Relief Committee	
Kumar Gopika Roman Roy	

Congress Committee	}	Sunamganj
Ram Krishna Mission		
Sylhet Madras Social Service League		

(1) Cachar rama "Khadem-ul-Ensan Samiti of Faritpur a te hi lnathawktute chauh thawhtu an ni. (2) Sylhet ramah Servants of India society a te hian buhfai an tum. (3) Karimganj khua a Kumar Gopika Raman Roy a te hian tangka tai 14238. an thawh.

Tin. homi hnua a ziah ang hi, sawrkar ehet nasat ve dan chu a ni.

	A	B	C
	Cachar	Sylhet	Nowgong
	ram	ram	ram
(1) Sawrkarin rethei te a			
thlawn a a chawma	50000	150000	30000
(2) Buhfai leina leh thil daug	200000	7000	6000
(3) Pang nei tura a puk te	620700	824000	150000

Buhfai leina tur tangka 200000 ah hian 50,000 emaw

anu hmuh kir leh rin a ni, a te eite an awm avangin.

Tin, a bak erawhehu a thawn a sem ral a ni. Heng

ahiar lo hian tangka nuai sawm emaw a pung nei a pûk

pék ngaih ni a rin ala ni ta fo a ni. Tin, Sawrkar

thawhte an ehhan dan chu, tupawh tangka zâ aia hlawn

apiangin mahui thla khat hlawn zat an la lâwk thei a

Tin, mihring ten an zuarna ni lovin kawng leh leilaw

an-in a tih ehhiat zawng zawng sam thatna tur

tangka nuai hnih a dua bawc ang tur a ni. Ran vulh
boral ta to zawng zawng a ni-awmzia leh a dui chhuna
a ten hnun pèh tur an vanzia chu sawi the h a ni lo bawc
a ni.

Tin, loi-loh a chhu chhuat zawng zawng kha a lo kam,
tel leh hnu ah chuan buh chun ch thuet a lo hnu dawn,
a. hemi chung thu ah huan Sawkar bawc an tangka em
em a ni. Nowgong ramah a thlawm buh chu Mon 119
an sem a, Sylhet ram ah mon 8038 a mu tangka 39293
leh Silchar ram a Mond 1246 an sem. hong hi chu ruh
leh tur a ni. Tin, thlai chu erawlehu a thlawm a sem
vek a ni, Sylhet ram thenkhat tuon a chua nasatzia leh
a diak nasatzia chu December 1930 leh Januar. 1931 hma
loh chu, engmah chin theib a ni an a ni lo. Hotu takau
hian tuiban nasam, tuarna ropu nakh-er, rin ang hêhâ
in mihring thi chu, an nasa lo a ni. Tuiban yang ngawt
a thi chu Cachar ram a ni 86 an ni. he ah kuan mi tam
tak to chu Mizo ramah thing la Hailakandi vol a, tlang
dung a, a nanchiar a to an ni hlawm. Sylhet ram ah m
pali an thi, Nowgong ah thi an awm lo. Tin, tui a lo
lai hian tui in-tur a vanzia leh a mangan thlakzia siwii
a siak lo tih a ni bawc, he thu ah pawh hian Sawrkar
bawc an fak awm eia em a ni. Hotu pakhat mi tam
hruaiin Shillong atangin June ni 16-1929 ni a chhuak
tui in-tur vanna hmun apiang a kan chhuak vek a, tu

in tlak loh in tlak ah a chantir, a damdawi pawh hetiang a
 thmanna ah bian an sengso hle a ni, mipui mangan lai tak
 chuan hri tha lo tuihrite a lo leng a, tuihri vea nan a
 chiu hlii nohning 44903 an tling a, tuikhur 632 intlak
 turin damdawi phul a ni bawh a, beng lo hi chinai tu-
 khur tamtak a thlak a ni bawh.

Ile tui hian avanga Sawrkarin an sum an sênzia chu
 pûktir nen a vai-in, nuai sawmli leh nuai hnih emaw an
 sêng a. heah hian pûktir hmuh loh tur a chu kum thum
 chin ah. nuai sawmhnih loh nuai thum lai hmuh loh an
 inbelel chauh a ni. Tui lon ehluanga Silchar khua a Sap
 ho zinga chungnungbor chu a hming Mr N. G. A. Edgley
 I. C. S. a ni. Hemi hian tui lon ehluanga ni tin thil awm-
 zia chhinehhih tlaka a ruat a chhinehhih dân chu he-
 tiang hi a ni :-

11-6-1929 Hemi zing lem ah hian Silchar khua tum
 rawn chin tual tual mai tih ka bria a, Pulico sap nen
 Silchar khua chu en dik turin kan va tang a, Tarapur
 wong leh rel chawh hman piah lam Masimpur leh Sylhet
 kawngte chu a chin a, kalna rual hi a lo ni tawh lo.
 Chutichuan turin lawkua loh invênna turin sap dangte
 kan kan rgahtuah a, homi ni hian lawnglêng 31 kan han
 si mai a. chu chu mi mangangte chhandam nan hman
 a ni ta a. Tin. Police awmna Thant zawng zawng a
 wng an hmuh apiang man sa'k zel thu kan po a.

12-6-1926. Katakhal lam endik tur pawl sapto then, khat ho ka tir a, mi mangang an lo pung tulh tulh a, an awmna turin Skul hmun, Police veng loh Circuit bangla tiang loh pisa vel kan ruut a. chung tlan khawm zing ah chuan rilam a thi thoi maite an tam a, ci tur ngaihtuah chu a lo tul si Tichuan sapto lovin kan ngaihtuah a Silehar a buhfai lo. buahum awm zawng zawng chu ehhek khawm a, Sawrkarin vawn sak a a tawh a som rual turir kan lo rem a, hetia kan ngaihtuah ehkung hian hmun then khat ab chuan buhfai ip khat tangka 20 a lo inlei tawh te an awm a, chuvangin dawrkui ho hren ah buhfai mor 1 a cheng 6 aia tamin, hralh theih loh tur thu kan pe a. Tin, dawrkai ho buhfai chu avarin mon 5000 emaw chauh tur a ni a. Hetah hian Sawrkarin mon 1104 ehk kan la hman a, a bang chu tui chim ehhat tak loh ehhuhsak lova pek loh tak a ni ang. Tin, Hailakandi sap te thirhru ka hmu a, buhfai mon 160 chu Katakhal a awm tur, mon 100 Narainpore ah, a bak Hailakandi ah. Hem ni hian kan tul nilong a, chhun lai chuan engmah a dang am lova khua a tha hle a. tiai a lo ni a, tui a lo pung tulh tulh a, zanlai ah chuan hmun sang zual lai deuh o chu a lo chim pil ta vek mai a ni.

13-6-1929 Khaw var lam dar 2 vel lai in Police sap na nangang ho tlankhawm kan va kan a, pisa vela awm chu a lo chim a, hulhiap ah an lo awm khawm a, chu

hi chuan tui lan lah chuan sân lam a pa reng mai si
a. The Rotary Club lam kan pan a. molawng sa kan
bia a, molawng sip dang ko turin tharhrai a thawn a,
kei pyawla Shau ng a Commis sioner sip thénah thichru
ka thawn bawh a. mahse thichru te a chaw avangin a
kal thot lo va te a na.

Hemí ní zing lam ah hi chuan sip in pyaw tu in
mah luah tlak a mi love tih thoin a na. Zing dar 6 vel
ah Police sip (Captain Lightfoot) ne f's p ho mangang
chu kan brat khawm a, Commissioner ngia ah kan awm
tir a, chung chu hong hi an ni The Rev. W. H. S. Wool
leh a ngui, Mr Davenport leh a ngui an lam 7 an ni.
Miss Rundle, Miss Jofries, Miss Soame Mr A. W. Wilson
Mr Young, Mr Bisset Mr Halse Ellam, Mr A. C. Crocker
M. N. S. Mundi Mr J. Williams— Commissioner bangla a
a office pindan chu G. R. Rahman leh mihang sip chhung
hnh in an luah bawh. Circuit bangla hung chhung ah
mi 1600 emaw an awm a, Commis sioner bangla hung
chhung ah mi 3200 emaw an ni.

14. 6. 1929 Vawila zet chu, ram dang laka thiar hran
ang hlauh kan ni ta. Silchar khaw pumpui chu sawi loh
sipai veng to tak ngial pawh kai a inhmuh rual a ni ta
lo— a vel khua ami te chanchin chhila leh tha pawh hrui
beih a ni ta lo. Chuvaagin Police hawldar Lokenath
Nath a Badarpur ah lawngleng a ka leh kha tlanpui to
a tir a. thai dar nga vel ah a zuk po thoi a. chu ka leh
an ah chuan buhfai mon 5000 rawn po thuai turin ka
ak a ni a, ka ziah angin molawngin a rawn phur to
hi a. Ho hawldar Lokenath Natha hi hlauhawm hoi
a thih huam a ka lehkha a tlanpui hi a tlak tlak a na.

Hemi ni tlailam dar 9 atangun tui lian chu a lo kiang tan ta. Tlan khawm an valin mi 5000 an tling.

15-6-1929 Tui lian fit hnih zetia a lo buiam ta sipaiho buhfai chhêk khâwmna hmun kan vântir a, vawun ah pawh mol 5 bial thlongin engmah a la tih theih loh Badarpur atangin lohka ka hmu a, an tel berehhuahna hmun ah tlankhawm 2000 an awm ve thu ka hria, chhandamtu pawl tura 8 ka tîrehhuak.

16-6-1929 Vawin ah pawl chhandamtu pawl, pawl 9 a mamawhna apiangah kan tîrehhuak. Bahtu mon 5000 leh chi, alurawn pe leh turin ka thirhrui loh ta. Tlai ah Palico sap ron Sikin sap (Captain Warhurst) nêu naktuk 17-6-29 a kan chêt dân tur kan ngaituah—

17-6-1929 Badarpur atangin Wood sap leh Aberrothy sap an lo thleng. Tinsukia lama buhfai mon 1000 kal tur kan man a, "Hera" ah an chhêk lût, vawun chu chhandamtu pawl, pawl 6 chauh an vâk chhuak leh. Mi rothei an lo la kal rong fova, buhfai sem ngui in sem a m rong bawk

18-6-1929 Vawin lam chu Silehar khaw chhung kalkawng tamtak tuin a chîm ta lo. Chhandamtu pawl mi rothei chaw pe a, lawnga kalto tân a lo harsa ta. Vawin ah pawh pawl 8 an kal chhuak leh.

19-6-1929 Vawin chu tui a kam ták avangin lawng hmang tawh lova, mi rotheite tân a buh semna hmun ngaituah turin inkhawmna Retreat Club ah kan nei a. Commissioner sap leh Babu K. K. Chanda pawh an tel thirhrui te a kal leh thei ta a, Dakte melawngte pawh tur hma lam angin a kal theih ták avangin thil ngaituah a lo awl sam vek tawh ang.

Tin, khua a in chhiatzia a zual deuh deuh te chu hetiang hi an ni :— Bariknagar khua ah chuan, in 114 a awm a, 100 chu a lên bo vek : tin, khaw pakhat chu in 820 ah 105 a chhia, ran nên bungbel n n a bo vek. Sap pakhatin in 450 ah in 29 chauh ding a hmu. Nunia khua ah chuan in 31 ah in 8 a ding. Mi pakhat chauh an hmu. Tui chu fit 4 te fit 5 te in a sang. Hêng ang lek lek a tuar chu an tam a, sawi sên a ni lo.

Makthanga
25-9-1929.

SANGHA THU

Hemi ka thu ziaik hi lo chhiar ve teh u,—

Kum reitak ami ni mahsela a dang hmu leh te a awm loh avangin ka han ziaik leh hran a ni.

Kum 1927 ah khan September ni 17 ni hianin kan khaw pa Hrangluaia lawngpu nên Burkawia nên tlailam dar li vêlah nghakawi kam turin kan kal a, nghakawi chu 16 kan keng a, lawngpu Hrangluaia chuan a chaw tur a man a : tin, Burkawia nên chuan kan kam ta a. Tin, zing lam dar 5 vel ah kan zuk en a, Thaichhawninu a lo awk a ka zuk la dawn a a hrui ah ka vuan hman chauh chu a tal vak a min hnuk kat ta rawk rawk a ka thlah ta mai a a hrui chu khuangkhaue ke zungpui tia zet hi kan zawm a a nghakawi hrui chu chat lovin khuangkhaue chu a chat a ngul mau nen chuan an tlan ta a. Ihi ! mipa van-
lei buimeitawi kan ti a a tlan chu zawng turin kan

inpun ta a, Lawngun kan ün a kan awmna atang a
 fing 5 zet turah Lakher sear ah kan zuk man a ; mi 2
 in lawngehhung a churin kan khang zo lova 3m kan
 zo chawr chuwr a ni, Sangha bu am te kan awk a
 hei aa hian reng reng a lohoh pawh kan la hmu lova
 lawngpu Hranglua a pawh huan a sei lenna a ni a hei-
 tia reng reng ka hmu ngai loati bawk a ; chutichuan
 kan zawn ta a mi 3 ekan zawn to a ni, a sei lam
 chu fit 5 leh meh 3 a ni a, a lei lam chu sum 7 zet
 a ni. Tin, a thin chu chawkdor Thangthula Tuipang
 khua Saidunate ünau nea an chhum a an ei a an ei
 zo chu an hiak vak vak a an luak zo chu an pumin
 an mlp vek a an vun chhu avang zavg a khaw zo
 vek ma a.

Heang,

22/10/29

Selawka.

THE NANI

1. Sphén (Spain) miten lawng phetkhawwatan maw-
 tavikar chhua an siam a, aa buntir tar mai.
2. Poyudo de Vidriales khua a Sphén (Spain) mite in
 luhb chu thumpi in an rûn a, an rauh der mai.
3. Kanada ram a sangha mantute leh Amerika rama
 sangha mantute'n dil ropui chhunga an ngbavar 3,000,
 000 an man chu cheng 4,5000,000 hu a ngaih a ni.
4. New South Wales ram ah chuan tui a lian vak
 mai a, khaw pakhat a chim vek a, Jhliarkâr ang mai
 in a siam sak avangin mi 1,500 lai chuan in an nei lo.

5. Amerika ram ah thirsakawr lianpui an siam a, a sei lam chuklam 25 leh hniak hnih (ft 152) lai a ni a, ton 600 a buk zo thelh a, sakawr 7,000 ai mahin a chak zawk.
6. Bourcemouth khua ami pakhat Mr Bening Arnold chu kum 102 mi a lo nih pawhin a la infiam peih fo.
7. Hungary mi pakhat chuan dar kâr 11 leh minit 40 chhungin tui a hleuh a, Esztergom atangin Budapest a thleng hman a, chu chu mel 45 a ni.
8. Veenendaal khua ah khuai lian ber chi 30,000,000 an zuar a, hapta khat ah an hralh zo hman vek.
9. Shropshire khua a mi pakhat Thomas Parr chu kum 152 a nih-in a thi a, amah chu lo nei mi a ni a, kum 120 a tlin kum thlengin ni tin hna a la thawk peih a ni. Kum 150 a nih kumin lalberin a upatzia a lo hria a, a ko va. England lalber pakua a hrawn hman a ni.
10. Tuikhawhthla hmingthang ber Naiagara (Niagra) a kal tlang theih nan Kanada ram lal khâwnbawl bul ber leh United State lal leh lalber fapain leilawn sei tak dawh an rawta, kahpathir tlawn sei tak hlam 6,833 leh hniak hnih zet an dawh kai thei ta, thla ruk chhung lek an bei chauh a ni.
11. Mr. William Stevenson chu Donaghedy khua a Sandei Sikul hotu ber a ni a, a sikul kai kum zawng zawng chu kum 72 a ni a, chumi kum 72 chhung

rêng rêng chuan vawi li chauh a kai lo a ni. Kum 8 chhung chu zirtu a ni a, zirtirtu ah kum 5 a tang a, hotu ber ah kum 59 a tang.

12. Brighton Aquarium a an sangha man chu, lèn a sangha man ah chuan a lian pawl ber a nih a rinawm. A dunglam ft. 6½ a ni, a vanglam ft. 5 a ni, a rihzia lb. 500 bûk.

13. Ni lianpui a awm a, a hming chu Antares a ni, kan ni ai hian hmun 300 in a lian zawk, a lai ah vit tlang ilang, vih tlangna kua seizia chu mel maktaduaf 250 a ni ang.

14. Suffolk khua a puan tahtu fapa chuan an in kiang vela thing ah te hian englo lem ziak a hming hle a. Ziakloh bu ah te pawh pangpar lemte, thing lemte, sa lemte a ziak thin a, a pa leh a zirtirtum reman ti mang lo chungin a tilu thin a ni a. Kum 14 mi a lo nih chuan London khua ah chutiang zir zel turin an tir ta a, kum li a zir chin ah an khua ah a haw leh a, nupui a nei a. Thil lem ziak ngawt chu hna-thawh ber ah a lo neih ta a, a lo hmingthang ta em em a. America rama mi pakhat hnen ah a milem ziak pakbat chu, kum 1924 ah khân £ 157 000 (chêng 2.355,000 lai) in a hralh. Royal Academy zingah ehbia tel a lo ni ta. Sir Joshua Reynolds chuan, "Europe ran ehbûnga milom ziak thiamto zingah chuan, pakhatna a n ang," a ti. kum 61 a dam, a thihin Kow (churchyard ah an phûm. A lom an ziak nû a. a hming an ziak lova, "Tunge a na?" mito'n an ti mai a ni.

Chawnga,

Khawlian,

INPE-ZO-TE

November 11—1929 kha hman Indo Lian (1914 — 8)
 Jarem ni champhaphâk kha a nih leh avângin kum dang
 ang bawkin Aizawl Lammual ah sipaito, an hotute leh kan
 Bawrhsap nêh an pungkâwm a : khang Indona a thi ta te
 chawimawina leh sūna kha an siam leh a. Keini Sikul
 naupang ho pawh Teacher Training lo leh Tirkoh zirto
 nêh—kan pu Mendus Sap leh kan hotute leh Pastor hovin
 kan va kal vê a. Chûng kan mi-hrângte tâna rilru pêk
 bik nân, sūn nân leh tawngtaisak nân chuan hun rei-lo-tê,
 laipui ri vawihnik inkar chu ngawi renga awm
 tur a ni a. Tin, chumi zawh ah chuan keini Mizo
 ho chuan Bawrhsap pisa kianga kan Mizo tlang-
 val, indona a thite hriatrengna lungphun kha din
 hualin, “Kan Pathian kan Puipa pang-ngai,” tih
 leh “Kan Sap lal duh bera,” tih hi kan sa a ; chu-
 tah kan pu Bawrhsap leh sipai lam Sap leh an
 hotu (Officer) te an lo kin bawh a. Hla kan sak
 zawh chuan, Pu Pasena’n Pathian Leikhabu a
 chhiar a. Pastor Chhuahkhama’n a tawngtai a ;
 chutah kan tin darh ta a.

Chutiang hun lâia ka rilru a lo lût ber chu,
 heihl a ni a,— Keini Mizo fate, eug-a khaw thiam
 leh finna pawh nei hlei lo, mi ropuite chawimawi
 na pawh beisei phik ngai hlei lo te’na hetiang
 lungphun ropui tak kan lo nei a, kan Zo ram
 awptu hova kan puipa te zawngin a he kan lung-
 phun an dinkual a, min lo chawimawi vê-na tak
 mai hi ava mak em ! Kan hmalam leh huunglam

ah mi chhiar sên loh nun a lo lo tawh ; mahse
 hetiang chawimawi reng réng kan hr am zingah
 chuan an la awm lo Avang chu heih a ni ber
 mai : Kan Sawrkar leh Lalber ngahdunin mahni
 hmasial lova, kan **ram** leh **lalber** ehhan ngawta
 an **nun** an lo p'k zawh uk avangin chawimawi
 tlaka ruat an loni ta a ni. Chetiang chawimawi
 tlaka ruatte zinga mi thenkhat kha chu la dam
 reng ni se, he chawimawina ropui hi an chang
 kher diwn lo ; mahse kan ram leh lalberin tanpui
 an ngaih lai tak huna dinga an tîn ngawta an
 run an lo pek thuai avangin, a hmâ te-in fak-tlak
 thil ropui bik tih nei mah seh se, he chhantlak a
 an thihna hian, an mawi lohna zawng zawng
 pawh a chhih zo ta vek a, kan Sawrkarin a a
 chawimawi, mi ropui leh pasal thate zingah chuan
 chhiar tel an lo ni ve ta mai a, kan lalber tan
 a ram kulhpui leh a lallukhum timawitu lunglu
 thaber an lo ni ta a ni. Aw ! mahni lal leh ram
 ehhana thite chu an va awh-awm êm !

Mihring dam chhung hi kam 50 te 70 te lek leh
 a ni a ; kan duhber chu damrei hi a mi si ; mahs
 kan taksa nunna hun chu kan tiser thei chuang va
 lova ; maherawhchu chu ai pawh a dam-reina kaw
 tha zawk mah chu kan la nei thei a ni— thih tav
 hnu pawh a a la nun rengna chu, kan dam-chh
 hun hi kum sang eng emaw zat lu pawh nimahs
 mi dang tan leh kan hnam leh ram leh lalber, ta

inpekna leh thahnem-ngaihna kan neih lohva. mahni
 hmasialna ngawta kan khah chuan, dik takan ken
 dam reng chung pawh a mawh nichueng, reid ah
 kan ni mai ang. Meahseon pawh mihring a awm a
 dam rei ber a sawi a ni na a, a tih tha tih se a thum
 reng a awmsi lo. Mihring hi a eng-a-mah hma qing
 hian mahni intih-mawikan tum thin a, chu chu thir-
 na tawite a ni ang e; tumah mahni intimawi thei an
 awm lo, kan mawina leh mawi lohna chu mi dang
 hnenah a awm vek a; chu chu lak dan thiam a lak a
 ngai a ni. Kan mawina leh mawi-lohna kawltute chu
 kan dil thiam chuan mawina min pe thei a; kan thiam
 loh chuan mawi-lohna min pe mai thei baw a.

Anih leh, Indonate chu a awm leh tawh kher lo
 pawh a ni thei a, engtinng e keini thangtharte hi kan
 anam leh ram leh Lalber tan chuan kan tan ve tak
 ang? kan ti a ni thei. Aw, taksa indona, awmkhauhva
 melnate hi chu awm tawh kher lo mahse chu aia in-
 dona tak zawk, taksa awmkhauhva nek theih vak mi
 pawh ni lo, Paula'n "Tisa leh thisen ah a ni love,"
 tih kha thlahtute tluk ni atang khan vawiin thlengin
 la hin chuang lo. He taksa indona hnehtute tam
 ak pawh hi he indona ah hian zawng an tlanchhe thin.
 an-in an awm a, bawi an lo ni thin, chumi indona
 an sual leh tha indona a ni. Hei ngei hi a ni kan
 lalber leh lalberte Lalber, chung a Pathian pawhin
 tur a min duh chu ni. Sipai rualte chu an chak
 theih nan a pawl pawlin ah inthen a, mahni
 thei thei hma a dawin mahni pawl tan thahnem

an ngai thin a ; mahse an do saka leh anmahni neite chu lakhat a ni ang bawh in khawvel ah hnam tin, Pa Pathian hnuai ah kan awm a, sual ral hian min bei tieuh bawh a ; mahni hnam leh ram leh Lalber tana do nachang hria apiang te chuan an hnam etc, an ti thawveng in khaw-êng an hmuh tir ta. [Heta "sual" ka tih hi kan Mizo ngaidan pawh a "sual" kan tik thin panggai kha a ni.]

Chutichuan he sual (nungchang mâwi lo, etc.) hi kan hnam leh ram leh Lalber tan lo-do thei ila, kan nunn hial pawh pah ve ngam ila chuan, sipaite ang chuan, a hmelam in thil kan tusual thin emaw a lang tawh lovang a, chû ebhuanlâk a kan inpêkna leh kan thihna chuan a ebhîh vek tawh ang a, kan Lalber Pathian khawngaih leh duhsakna in mu fei leh a ram ebhantu huaison te zingah chuan ebhiar tel kan ni ang Kan hnam leh ram leh lalber pawh hi an lâwir-in an lo-harh wâwt ang a, thih hnuah pawh lei mite chuan kan thlân emaw, lungphun emaw chu dinhual an chûk rêng ang. Chu ehang a ni lo : Lei mite chuan pasal thate chu, an taksa leh thlarau an hmuh theih tawb loh avângin anmahni aiah an hmuh theih tâwk, lungphunte chu an dinhual mai thin a lo ni a : vâh mite erawhechuan kan thlarau thlengin an hmuh theih avangin sual dotute chu an thlân leh lungphunte mai an din hual duh tawh lovang. An thlarau ngei chu vana Angelte chuan an nota Beram No hovin— ..nehna tûmkâu nân zâi-a âwi

h, an la dínhual ugei ang. Chutiehuan mi fêlto chuan,
shawimawina thuah hnih— loi chawimawina leh vân
shawimawina an chang dâwn a nih chu.

1. Vâl leh hrâng an ral o;
Kan ram mawitute kha;
Piallei ah an sakruang,—
Aw, a thâmrâi zo ta,
Kan lal leh ram chhanin.

Am sakhming a dâi lovang;
Kan ram timawitute zawug;
An tak a ral lau pawhin,
Aw! an la thang zêl si.

2. An va mâwi êm vò aw,
Huai leh rinawmte chu!
Kan cam tâna kulhpui,
Leh kan lalber lukhum—
Mâwina au lo ni si!

3. Aw, thevin ding rawh u,
Tuna vâl thate u!
Kan ram a bô ên nân,
Thim kulh i tâwn ang u,
Aw, i duai lul suh ang.

4. Lânu lungrualto u,
Hmalam pan zêl ula:
Mâwina a inthuzamin,
In aw nêw leh in nuu,
Lei a'n thang mâwi rawh se.

Kâmlala.

28rd. Nov. 1929.

MIZO RAM HMAR-CHAN SKUL EXAMNA 1929

Kumin Aijul Skul ah Middle English Examna chu
 mi 84 in an bei a ; chumizing ah chuan, heng zawng
 te hian an thung a mi. A thung lo te hnung chu kan
 chhuah ve lo.

S. No.	Hming.	Kum.	Kaawbmung.	Marks.
<i>1st Division</i>				520.
1.	Lalmalsawmi	15	Kelsih	446
2.	Lalchungnunga	13	Aijal	412
3.	Zaithang	14	Bûkpu	409
4.	Lalhmuaka	16	Vanbawng	388
5.	Chaikara	16	Tanhril	387
6.	Vanthanga	16	Lungrang	384
7.	Eamlala Ztu.		Kawnpu	346
8.	Biala	24	Biata	342
9.	Lianthunga	18	Muallungthu	342
10.	Biaka	16	Durtlang	341
11.	Chhuana	23	Maubuang	340
12.	Vanlawma	14	"	335
13.	Sânga Ztu.		Thenzawl	332
14.	Khamtualala	18	Selam	326
15.	Kapruma	17	Zotlang	325
16.	Kaithanga	18	Phuaibuang	323
17.	Rongéna Ztu.		Samlukhai	320
18.	Chawngfianga	16	Hmawngkawn	311
19.	Lâwma	14	Khawruhlian	311
20.	Zorama	14	Kanghmua	311

5. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>2nd Division</i>				520.
21	Lalhleia	18	Zawlsei	311
22	Hnuna	20	Vanghmun	304
23	Ngulthuama	15	Zemabawk	300
24	Sapbawia -	13	Chaltlang	298
25	Rokunga	18	Durtlang	298
26	Lalupa	17	Darlung .	296
27	Saithuana	24	Dungtlang	294
28	Lallura	18	Baktawng	292
29	Sapchhawna	16	Pawlrang	290
30	Khualiana	22	Biate	289
31	Dara	24	Tualte	285
32	Viala	21	Khawlian	281
33	Lianhnuna	Ztu	Lungdûp	280
34	Bela	16	Aijal	280
35	Khawma	17	Tanhril	279
36	Auva	13	Aijal	277
37	Rokunga	15	Aijal	276
38	Rosiana	15	Leng	273
39	Sêna	16	Phullen	273
40	Thangliana	19	Zuchhip	272
41	Vuana	15	Durtlang	272
42	Rualzachhinga	14	Champhai	272
43	Selchhunga	16	Behliangchhip	271
44	Zuala	12	Aijal	271
45	Lalmangaiha	18	Kelsih	271

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks. 520.
46	Saikhama	16	Khuangleng	270
47	Sawiziki	17	Hlmen	269
48	Zuluma	16	Maubawk	268
49	Rualkhuma	17	Tanhril	267
50	Bawithuama	14	Aijal	262

3rd Division

51	Tlangchuhz	17	Saizawl	258
52	Awithanga	21	Champhai	257
53	Lura	18	Chiahpu	244
54	Kawlbuaia	14	Hlmen	242
55	Vengthawma	25	Baktawng	241
56	Durge Chhetri	12	Aijal	240
57	Saichhunga	17	Lamtual	239
58	Zuthanga	12	Aijal	238
59	Sena	19	Kolasib	231
60	Vunlabukar	18	Sihphir	225
61	Dengkunga	Ztu.	Durtlang	62%

Thi, Primary Examinations (Class-) 13 a awm a, mi 188 in in bei a, chu mite zingan chuan 131 in an tling a ni. A hruara ziah zawngte hi an ni. Tling lote hming chu kan chhuah ve lo.

AJAL M. E. SCHOOL CENTRE.

S. No. Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>1st Division</i>			545.
1. Chhunthanga	14	Denlung	427.
2. Togbahadur	13	Aijal	365.
3. Vawra	19	Phulpui	261.
4. Romawia	10	Aijal	359.
5. Rongênga	8	Aijal	352.
6. Bualchhunga	12	Aijal	350.
7. Lianthiauva	11	Serchhip	344.
8. Rualthangvunga	11	Chaltlang	340.
<i>2nd Division</i>			
9. Chawiruma	18	Bawngchawm	323.
10. Daram Singh	12	Aijal	320.
11. Liana	10	Aijal	318.
12. Nghakliana	11	Aijal	317.
13. Thansanga	12	Aijal	313.
14. Zokhuma	13	Mamit <i>Saitlaw</i>	312.
15. Chana	12	Chaltlang	307.
16. Taikawnga	11	Aijal	306.
17. Lalbuana	13	Aijal	305.
18. Sanga	11	Tlangnuam	305.
19. Hmunpuilala	18	Koboicherra	303.
20. Tawna	10	Tanhril	299.
21. Kaikhuma	11	Tachhip	299.
22. Nêka	14	Chaltlang	281.
23. Dailova	12	Aijal	280.
24. Zama	12	Hlimen	280.

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
				545
25.	Sawithanga	12	Zawngm	280.
26.	Chhinga	10	Muallungthu	278.
27.	Thanghlira	10	Chaltlang	276.
28.	Lalngbaka	10	Ajal	272.
29.	Thangbuana I.	10	Kelsih	272.

3rd Division

30.	Rotangliana	10	Ajal	265.
31.	Chhinga	13	Lungleng	262.
32.	Laikunga	12	Ajal	256.
33.	Laibata	12	Ajal	256.
34.	Thanzauba	10	Ajal	256.
35.	Laldawla	10	Chaktlang	254.
36.	Thangbuana II.	12	Ajal	254.
37.	Gombir Sahi	10	Ajal	254.
38.	Tawnhleia	14	Tlangpui	247.
39.	Lalhluna	10	Hmanpui	246.
40.	Pasena	12	Kelsih	246.
41.	Kaphranga	12	Tanhril	245.
42.	Vanlawma	11	Ajal	242.
43.	Taithuama	15	Muallungthu	237.
44.	Chalbuanga	11	Ajal	234.
45.	Lalbuana	8	Ajal	233.
46.	Thianga	12	Tanhril	218.
47.	Ropianga	13	Mamit	208.
48.	Thangliana	12	Ajal	206.
49.	Liankunga	14	Hlumen	190.

AIJAL GIRLS' SCHOOL CENTRE

No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>1st. Division</i>				545.
1.	Lalsangpuii	10	Aijal	381.
2.	Khawzamuani		Aijal	343.
<i>2nd Division</i>				
3.	Thangvoli		Aijal	324.
4.	Lalthangpuii	12	Aijal	318.
5.	Lalthanliani		Aijal	304.
6.	Biakengi		Aijal	292.
<i>3rd Division</i>				
7.	Thangziki		Aijal	257.
8.	Lalrinthangi	10	Aijal	254.
9.	Nuchhungi	9	Aijai	254.
10.	Zathangi			245.
11.	Lalnunmawii		Durtlang	232.

REIEK CENTRE

No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>1st Division</i>				545.
1.	Saia	10	Ailawng	378.
2.	Lalebhinga	8	Reiek	363.
		5		

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
				545.
3.	Nguanva	18	Tuahzawl	329.
	<i>2nd Division</i>			
4	Faka	9	Atlawag	303.
5.	Darbuanga	13	Tuahzawl	288.

KANGHUMUN CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
				545.
1.	Penglunga	12	Kanghmun	218

DURLANG CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
				545.
	<i>1st Division</i>			
1.	Chungu	12	Durlang	428
2.	Puchungu	14	Zamawn	392
	<i>3rd Division</i>			
3.	Chungu	15	Lungdai	271.
4.	Lungu	13	Lungdai	261.
5	Tungsaika	16	Durlang	258.
6.	Tala	12	Durlang	252.

BUKPUI CENTRE

No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>3rd Division</i>				545.
1.	Rovunga	16	N. Chaltlang	231.
2.	Pachhunga	14	N. Chaltlang	219.

CHIAHPUI CENTRE

No.	Hming.	Kum.	Khawhming..	Marks.
<i>1st Division</i>				545.
1.	Chhaimawia	17	Lamzawl	402.
<i>3rd Division</i>				
2.	Lalpianga	15	Lamzawl	253.
3	Liana	12	Chiahpui	218.

SAWLENG CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khaw hming.	Marks.
<i>1st. Division.</i>				545
1.	Taia	12	Sêrzâwl.	411
2.	Tluanga	14	Sêrzâwl.	352
<i>2nd. Division.</i>				
3.	Lala	13	Khuanglutâr	319
4.	Zakamlora	11	Sâwleng	307
5.	Ngula	24	Sêrzâwl	306
6.	Lalrâna	11	Sêrzâwl	304
7.	Tawnliana	10	Khuanglutâr	276

No. Hming.	Kum. Khawhming.	Marks.
	<i>3rd Division.</i>	545.
8. Chera	14 Zawngun	270
9. Zauva	10 Saweng	270
10. Mera	10 Khnangdar	258
11. Ngadabaga	12 Kawmuhun	250
12. Khnanga	11 Sawleng	227
13. Puhlunga	10 Khawwhuan	224

SAITHAL CENTRE

No. Hming	Kum. Khawhming.	Marks
	<i>1st Division</i>	545.
1. Khadungzela	12 Shila	347
	<i>2nd Division</i>	
2. Hengdatova	13 Phullen	317
3. Chuhzova	12 Beynak	289
4. Nodkhuma	13 Puhlen	283
5. Lera	12 Sengut	279
6. Lunggehunaga	12 Beynak	270
7. Hmanghana	12 Beynak	270
	<i>3rd Division.</i>	
8. Pabnaga	11 Saithal	270
9. Chahoghaka	10 Saithal	270

VANLAIPHAI CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
--------	--------	------	------------	--------

1st. Division.

545.

1	Thanga	16	Mualcheng	425
2	Liansanga	16	Mualcheng	346
3	Dengthanga	16	Mualcheng	345
4	Zathangpuia	15	Mualcheng.	344

2nd. Division.

5	Bawktaiia	11	Khawhlaiung	283
---	-----------	----	-------------	-----

3rd Division

6	Lalchuanga	12	Leng	206
7	Kaphiana	16	Mualcheng	250
8	Lalsanga	11	Sialsir	249
9	Rualkhuma	15	Sialsir	241

SIALSUK CENTRE.

S. No.	Hming.	Kum.	Khaw hming.	Marks
--------	--------	------	-------------	-------

1st. Division.

1.	Sangnghiaa	11	Chamring	317
----	------------	----	----------	-----

2nd. Division.

2.	Tharchuanga	18	Kawhloak	291
----	-------------	----	----------	-----

3rd. Division.

3.	Liankhama	13	Sialsuk	271
4.	Raltawua	12	Sialsuk	256
5.	Darrikhuma	12	Lamehhip	256
6.	Challuma	12	Thenzawl	244
7.	Chalbuanga	18	Sialsuk	230

BIATE CENTRE

S. NO.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>1st. Division.</i>				545.
1.	Rosema	11	Chalrâng	342
2.	Khawdina	12	Chalrâng	341
<i>2nd. Division.</i>				
3.	Chalpianga	10	Vanzau	
4.	Thlamanga	10	Chalrâng	
<i>3rd. Division.</i>				
5.	Taikunga	12	Chalrâng	253
6.	Sainéka	12	Vanzau	253
7.	Pathanga	10	Vanzau	252
8.	Lalauva	13	Biate	228
9.	Zachhunga	13	Biate	225
10.	Zachunga	12	Biate	223
11.	Khuanga	12	Vanzau	223

CHAWNCHHIM CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>3rd. Division.</i>				545.
1.	Hrinkama	15	Lungdôp	241
2.	Thankhuma	53	Mualkawi	226
3.	Frangchhina	10	Tualte	224
4.	Taikuka	10	Tualte	221
5.	Kawlvela	10	Chawngtlai	204

Aial,

4/12/1929.

Hrawva B. A.

Headmaster,
Mission School.

DÂRLAWNG (KUKI) DÂN

1. Sepui Rs 16/- sial 8/- Pheithum Rs 12/- a ni. Sephei 4/- sum zakhat -/4/-.

2. HMEICHHE MAN. (Lal Tha-ngur man : Manipur Rs. 100/- Pu, sepui Rs. 16/- Nû, (pheithum) Rs. 12/- Ni, (sial) Rs. 8/- Thian, (sial) Rs. 8/- Thian tê zawk, (sephei) Rs. 4/- a za vaiin Rs. 144/- a ni, thival pakhat sial man a tel ngêi ngêi tur a ni.

3. HNAMCHAWM MAN

Man hi dan nauin in se 7 (Rs. 8/- sial) a ni a, se khat cawh chu. man tir sial Rs. 12 - a ni ang a, chu chu Rs. 60/- a ni. Hringkir man cawh chu sial Rs. 8/- a bo ang a, chu chu Rs. 52/- a ni.

4. NULA NGAI

Nula leh tlangval lo mngai selangin, a tlangvaln a neih duhloh chuanin 'Maktha' sial Rs. 8/- a chawi tur a ni. Tin, vawgzawn a chawi bawh ang a, vawh chu sôm + aiin a tê thei lovang. Tin, lalthutphah Re. 1/8/- a chawi bawh tur a ni. Tin, vawgzawn a awmloh chuan in Rs. 8/- 'Tarfak' a chawi tur a ni.

(i) Miin nu emaw, nula emaw lo ngai selangin, khumpui kai man sepui Rs. 16 a chawi tur a ni, chu chu an mutdun an hmu chat tur a ni ang.

(iii) Miin nula emaw, nu emaw sual lui selangin, sepui Rs. 16/- a chawi tur a ni.

(iv) Miin mi nupui hual (chilkhang dahkham) tawh chu lo tisual sela, Rs. 4/- (sephei) 'Sumthruipal' a chawi tur a ni.

(i) Mipa in a nupui hual duh lovin, mi dang lo duh zawk ta sela, 'Biakhran' sial, Rs. 8/- a chawi tur a ni. Arva talt a inhual an nih chuan in, 'Pheithum' Rs. 12/- a chawi tur a ni.

5. LAL LEH UPA ROREL DAN :

Lalte'n upa 4 an nei tur a ni chung chu :— (i) Ujir (ii) Najir (iii) Muktear (iv) Guest incharge emaw, Tariak Thlen in rêltu. A pawimawh chuan Muktear puitu ah a awm thei bawk ang.

(i) An hnathawh bik theuh :— Ujir hi lal hnuaia khaw awptu a ni. A thuneihna :— Khaw thar kai thu kawngsah thu, vantlang inthawina thu ah. Lo lam thu ah leh, leiman khawn thu nen. Tin, amah hi khaw awptu ber a ni a, khua lo buai se, a bul tumtu a ni tur a ni, a in ah ro an rêl tur a ni.

(ii) Najir :— Ujir a pui tur a ni. Ujir a zin bo leh ama chungah vek a awm tur a ni— Ujir hnathawh hi. (iii) Muktear :— hi lal thu khai chhawngtu (Interpreter) a ni ber a. Upa ho rorelna ah pawh a tel ngei ngei tur a ni a, lal rorelna ah nen a tel lovin thu a chat thei tur a ni lo. Tin, rorel hnunga mi te kha a hre tur a ni a, rorelna an a hma a rorelna dan ang a nih leh nih loh a khaikhin tur a ni a, lal leh upa a chhang tur a ni Ukil hna ang a ni ber bawk. Tin, leiman khawntu a ni tur a ni.

(iv) Guest incharge emaw Tariak :— hi ruaitheh thu ah te zu hmun thu ah te thu a nei in ama ruat tur a ni. Tin, mikhual thlen in ngaihtuah nen.

6 ROREL DAN

Eng thu pawh upa ten an rel tur a ni, dan ang enin aa rel ang a.

(ii) Tin, eng ro pawh a duh lo zawk aplingin lal hnen a a thlen dawn chuan Zu bel khat emaw, -/8/- emaw nen lal hnen ah a lat ang a. Tin, lalin a hnasa ber in a hka kha Sephei Rs 4/- an chawitir phawt ang a chumi hnu ah anin a thlam thu a la sawi ve chauh ang a ngaihhlak a, ni ang.

(iii) Miin a lerbi thu ah lal hnen ah a thleng thei a chu chu 'lallak' a ni a, a te ber ah -/12/- leiba a ni tur a ni. Lal hnen a a thlen phawt chuan lalin a lei batu kha 'Lal thutphah' Pheithum Rs 12/- an chawitir ngei tur a ni.

(iv) Mi-in lal hnenah lei chawitir emaw thabuai emaw nei sela, sial Rs 8/- in ngaihdam dil thei a, chu chu 'Inphal' a ni a. Tin, a ngaidam thu chu lal thu thu a ni ang. Ngaidam se ngaidam lo se 'Inphal' (sial) Rs 1/- chu a ei reng eng ang.

(v) Tin, mi in lal hnenah thabuai emaw, lei emaw bat nei sela Lalzuput 'Sephei' Rs 4/- in a inpha thei lal in a lo awi a thu a ni ang. chumi a a theih chuan 'Faksiam' Ran fukeli talh sakin 'Pheithum, Rs 12/- in a inphat leh thei anga. Tin chumi a rem chuan sepui Rs 16/- in a ko lut tur a ni.

Nula pasal nei tur a rel peih diam tawh chu a

rûka tlangval an ngaih avanga inthulhaa a awm chuan in, nula lamin an pasal turate hn nah 'Pui hnih' Rs. 32/- an chawi tur a ni.

(i) Tlangval. mi nupui neih tur lo ngai rutu chu an pasal turate hnénah chuan lei chawi theih a ni ang. Pasal turate lai an nih chuan 'Pui thinn' Rs. 48/- a chawi tur a ni.

8. SĀWA ---

Mĕn nula emaw, hnecichhia lo lai selangin, a puan velch 'Sepui' Rs. 16/- 'Raikha' a chawi tur a ni.

(i) Tin, nau a puan velch 'Faruang' sepui Rs. 16/- chawi leh tur a ni.

(ii) Nupui hnénah 'Faruang' a chawi duh loh chuan in 'Fa chaw' a ni ang a a fa chu a nei thei lovang hnecichhe a ni tur a ni.

9. NUPUI NEI NGAI NGAI

Nupui nei (pa) in nda lo ngai sela, mipa lo ngaitu nula chuan vawk a chawi tur a ni. Tuallai ami an duh apiang an that mai a ga, chuechu 'Nurualpung' a ni a; nakinab nula chuan a man a pe tur a ni. Vawk pui a nih chuan Pheithuna Rs. 12 - aum a man a tam thei lo ang a, vawkpa a nih crawh chuan Sepui Rs 16 a ni tur a ni.

(i) Tin, pa chuan a nula chu a neih duh loh chuan in 'Matha' sial Rs. 8/- nula hnénah a chawi tur a ni. Tin, a nupui chu sial Rs. 8/- bawkin a ko tur a ni.

(i) Pa chuan a nupui leh a nula chu neih dun lo duh sela. us, a nupuin lo remti bawk sela, a nupui chu sai a koh a ngai lovang a. 'Khaw-lak' a chawit tur a ni. — (1) Vawk (2) Zu bəl khat leh sepui Rs. 16/- chuehu upaho ta a ni ang.

(iii) Tin. nula kha lal far a ni ang a, mahse a chhung ten lal buenah Rs. 16/- in an than thua thei ang a, mahse an than loh chuan lalin a man chu a ci mar tur a ni.

10 LAWITHLEM

Mun mi na lo lawithlem selanga 'Pui hnih' Rs. 32/- a chawi ang a, tin, 'Nurualpung vawk pakhat an thak sak bawk ang.

Nula lawithlêm erawhchu 'Sepui' Rs. 16/ chawit tur a ni.

11. DAYLAWNG (KUKI) DANA THIANGLO LEH THIL SERH :

(i) Mi sahriak umbur leh sankhuu tawh a thiangolo
(ii) Khumpui a thut a thiangolo (iii) Ui a an inthawi
'Uichuktalh' an ti a chumi ki-in an ina luh a thiango-
lo. (iv) Vawk talh. (v) Khaw bawl leh. (vi) Nau
pianin.

(iii) Sahriak umbur khawih chu 'sepui' Rs 16/- an
chawi ang.

(2) Khumpui a thut chu Vawk zawn a ni ang.

(3) Khawbawl chu -/8/- Zubel man tur, (4) Nau thar
angte, Vawk talh te leh ui talh te hi chaw ai awm

kher tawh lovan, an, an ma mukhaate an luh hma-
sak tawh chuan a thiang thoi.

12. Lo-lama thuang lo -

Mim thl mah nei leh hrog sel ng a sel Rs. 1/- zubel
khat leh Ar 1 a. Lawi tur a ni, Uin thim lama ne
a neih chuanin "apher" Rs. 1/- zubelkhat leh Ar 1 a
chaw ang. Lo-lamah Cho L. Sotel, Tangkawng hên,
thah hi uo lo re a ni a chaw tur a ni; Ar crawh
chu a tel ve lovang. Amahcrawhchu, me a an rawh
chauh in an chaw tur a ni. (*Lam zel lur*)

Jemader, L. Tawia,

10/10/1929.

Tripura State, Agartala.

INTIHSAK

November 20, 1929. In Lon, kan lalpa Thang
khuma a khate thangvaite tin intihsakna a siam a
intihsakna chu kawng hi a ni a lugden, zuan, intlan
siak, (fing khat leh a chaw a ni) leh mbuan. Hengah
hian a chaw a ni Cheng 1/- an bmu z l a. Hemi n
lian vawkin ruan a thich baw a, kan hluin kan law
hle mai. Taltan an thuate nula-thangvaite t n a hlim
na tur eng emaw, an siamsak hi ket ka lawmpui zawng
tak a ni a. Lalhangkhuma Lalak lalin a khua te ku
hi lo haw a lolawmdan chanchinbu in a rawn sawi t
Baichi lal Lalvuta'n, a khua tea hrii thu Thangzova
a rawn sawi te ka lohriat hian, ka lawmpui zawng t
a ni. Khawvel a kan awm chhung hi chuan laite
hruaitu ropui tak an ni fovang e. Unau pakhat
sawi tawh ang khan, lal lu met khua in lu kan

lu zalam khua chu an zaidam deuh, lal rawng khua an rawng deuh bawh. Chuvangin lalte u, in khua in tuite ten tha in ni, in kal chak leh kan kal chak ve ang a. in thiamloh leh kan thiam lo ve ang, dan in briat leh kan hria' ang a, in hriatloh leh kan hre lovang. Chutichuan in khua in tui te, taksa thiltih min zirtir a, kan hrim kan hlim em em thin angin, kan Mizo dan mawi lo kan thiltih a kan atzia la lang tak—Makthanga'n chanchinbu a a rawn sawi te ang ah hian, in khua in tui te hi mi lo thiar fihlim leh ula chuan, in khua in tui te chauh ni lo in, Zoram pum pui hian a lawmpui ang che u.

Kan lal hi naupang te a ni a, mi te tihlawm a hi a ngaihtuah dawn hlein a lang a ni. Tun chin ah hian Pathian zar ah a dam reng ang a, muring finna leh thukna lam ah pawh, mi hruai thia deuh deuh kan beisei e. Tin, tun hma kha chuan a pi ho a awm fo thin kan ni a, tin, a pi chu suakpuilali a ni a. Hmeichhia ah chuan hmeichhe zahpui awm lo tak a ni a, a pasal Sangliana thih a chin, Kum 38 a hmei-thai a in 50 aia tlein a la awm lo a ni. Demna pakhat mah briat loh vin March 13/1929 ni hian mi thih san ta a ni. Kan ui hle mai. Tun ah hian Thangkhuma hmingin kan awm ve ta a ni. Thiltlang lal a pa Thanzama te, Denlung lal Saihnuna te, a unau, Khuanghlum lal Rokhama te nen a inrem a, inhmangaih zel a thiam tak a mi hruai zel ka beisei e.

Thanghrima K. Ch.

Hnahchang 28/11/1929.

THUNAWI

(1)

Sap ram tum in arau an lea ber chu, China ram ata an chaw thin a ni. Chutiang chu tan ila ti in India mite an to ring ve a. United Province ram hi ar vulla nasatna ram a ni a. he ram atung huan artui 21,600 November ni 16--1929 ni khua Bombay khua atangin Sap ram ah an thawa ta. Hapta tum artui 72,000 zel thawa an tum a ni— He atau 21,000 hi bawm 15 a khar a ni.

(2)

Manchuria khua a ni pakhat hming "Ko-chin" an th chu kamin ah huan a thi ta. chu chuan kum 32 chungin Patinan Lelkha Ba bu 300 000 a hualh Tin, mi pakhat Davasagayan an ti a pawlin kum 35 chungin 50,000 a hualh a, hualh ten ber a sawi an ni.

(3)

Liverpool khua a puansu ni Arthur Pepper an tih a fanu hming chu, hming sei ber ni a sawi a ni. A hming an sak nan chawhma a dath a, a hming chu, "ANNA BERTHA CECILIA DIANA EMILY FANNY GERTRUDE HYPATIA INEZ JANE KATE LOUISE MAND NARA OPHIELIA PRUDENCE QUINCE REBECCA SARAH TERESA ULYSIS VENUS WINIFRED XENOPHON YETTY ZENO PEPPER" a ni. An koh tawina erawhchu "ALPHABET PEPPER" an ti.

4

Tunlai a thialret hlum (fooball) a intianna hi, a-

ram (England) a an rem a ni. Klawp club) (mi tla
lénkhawmna in) 12 a mite n an rem a—(1) Accor
ton club, () Astonvilla club (3) Blackburn Rovers
Bolton Wanderers club (4) Burnly club, (5) D ry
County club, (6) Everton club, (7) Notts County club
(8) Preston North End club, (9) Stoke club, (7) West
Bromwich club, (11) Albion club (12) Walverhampton
Wanderers club, heti club 12 a mite hi an ni.—

(5)

Kum 1930 chhông atan Ní leh Thla chhiarna 'Kalen-
dar' an tih hi Aijal Khawlehutna ah an siam a, tur
ah hian a man chu pawisa paruk a ni; a mawi-in a
pha em em mai. A chungah Isua Krista Khenbel
thl, khawngaihthlak takin a chuang bawh—Bang a
khai ni a ni, rawn let rawh u.

6

Magaret Krasiowna an tih Poland raw
Umeichhia chu kum 1763 in

1763 01